

**Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Ėebd Rrehman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tutlayin d Tsekliwin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**



**Tazrawt n Master
Tayult: Tasnalmudt**

Asentel

**Aselmed n umezgun deg tneyrit n tmaziyt:
aswir wis sin n tesnawit**

Syur:

BENKEDER Sabiha

BENMANSOUR Assia

S Imendad n Massa

AMARI Samira

**Aseggas asdawan
2015-2016**

**Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Ėebd Rrehman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tutlayin d Tsekliwin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**



**Tazrawt n Master
Tayult: Tasnalmudt**

Asentel

**Aselmed n umezgun deg tneyrit n tmaziyt:
aswir wis sin n tesnawit**

Syur:

BENKEDER Sabiha

BENMANSOUR Assia

S Imendad n Massa

AMARI Samira

**Aseggas asdawan
2015-2016**

Asnemmer

*Ad nessenmer Massa AMARI Samira i d-yellan i
lmendad n wahil-nney, aya s yiwellihen-is d tiktiwin
i ay-d-tettak deg yal tikkelt.*

*I yiselmaden akk n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ
ladɣa wid n tesnalmudt gar-asen Mass MEKSEM Z.
d Mass FEDILA M.*

*Ad nessenmer s telqey Massa CHEURFA Sadika i
ay-d-yefkan iwellehen n tesnarrayt i ay-icawnen deg
tezrawt-a.*

*I yiselmaden n tesnawiyin ideg nexdem tannayt yal
yiwen s yisem-is.*

I wid akk i yellan yid-nex deg leqdic-a.

Abuddu

Ad buddey amahil-a :

I baba d yemma ezizen fell-i.

I lejduɗ-iw merra.

I wayetma d uletma Lina.

*I twacult-iw akken ma tella, emumti, emumi d xwali
d warraw-nsen akken ma llan.*

I temɗukaɓ-iw akken ma llant

Sabiha

Abuddu

Ad buddey amahíl-a:

I baba d yemma ezízen

I lejdud-íw merra ladya jeddi Lmulud

I wayetma Mazíx, Híva, Kusayla

*I twacult-íw akken ma tella emumtí, emumí, xwalí,
xwaltí d warraw-nsen yal yíwen s yísem-ís*

*I temdukál-íw akken ma llant ladya Nabíla, Sabíha,
Huda d Baya*

Assía

Agbur

Tazwert tamatut	12
-----------------------	----

Ixef 01: tizri d tesnarrayt

Ahric 01: Awal yef umezgun

Tazwert	17
1. Asbadu n umezgun	18
2. Tadra n umezgun deg umaḍal	19
2.1 Amezgun deg Teglest	19
2.2 Amezgun deg Tallit talem mast	20
2.3 Amezgun deg Usilel	21
3. Tuddsa n uḍris n umezgun	21
3.1. Tuddsa n uḍris n umezgun yuran	21
3.1.1. Asezwer	21
3.1.2. Adiwenni	21
3.1.3. Timenna	21
3.1.4. Tisegza	22
3.2. Tuddsa n uḍris n umezgun yef usayes	22
3.2.1. Ayen yefren yef yimferjen (yimeshanayen)	22
3.2.2. Inaw n win yettmeslayen Tisegza	22
4. Amezgun deg Lezzayer	23
4.1. Tadra n umezgun deg Lezzayer	23
4.2. Anekcum n umezgun yer Lezzayer	24
5. Amezgun amaziɣ	26
5.1. Tallit tamezwarut 1945- 1954	27
5.2. Tallit ti snat 1954-1964	28
5.3. Tallit tis kraḍ 1964-1980	28
5.4. Tallit tis ukuz 1980-1988	29
5.5. Tallit tis semmus 1988-2001	29

Taggrayt	30
----------------	----

Aħric 02: Amezgun ayurbiz

Tazwert.....	32
--------------	----

1. Tabadut n umezgun ayurbiz.....	32
2. Tadra n umezgun deg yiɣerbazen n umaɗal	32
3. Tixutert n uselmed s umezgun.....	34
4. Tixutert n uselmed n umezgun deg tneyrit n tutlayt	35
4.1. Leqdic amezday	36
4.2. Timegleyt	36
4.3. Cfawat	37
4.4. Aseqdec n tfekka	37
4.5. Tikkin n yinelmaden akk n tneyrit.....	38
5. Adeg n timawit deg uselmed n umezgun	38
5.1. Talya n usenfali s timawit	39
5.2. Tisgar n tzemmar n timawit.....	39
6. Adeg n tzemmar n tzuri deg uselmed n umezgun	40
6.1. Tabadut n tezmert n tzuri	40
6.2. Ittewlen n tezmert n tzuri deg umezgun	41
7. Assay n uselmed s usenfar d uselmed n umezgun	41
7.1. Tadra n tarrayt n uselmed s usenfar	41
7.2. Anekcum n uselmed susenfar deg wahilen n uselmed deg Lezzayer	43
7.3. Aselmed s usenfar d uselmed n umezgun	43
8. Asissen n warraten unsiben	45
8.1. Ahil	45
8.2. Arrat n useddu	47
8.3. Adlisfus	48
Taggrayt	49

Aħric 3: Tasnarayt

Tazwert	51
1. Annar n tezrawt	51
2. Imsulya	51
2.1. Ilmend n tannayt	51

2.2. <i>Ilmend n udiwenni</i>	52
2.3. <i>Ilmend n umseksi</i>	52
3. <i>Agmar n yinefkan</i>	52
3.1. <i>Tannayt</i>	52
3.1.1. <i>Asissen n tfelwit n tannayt</i>	52
3.2. <i>Adiwenni</i>	53
3.2.1. <i>Asissen n yiseqsiyen</i>	53
3.3. <i>Imseksi</i>	54
3.3.1. <i>Asissen n yiseqsiyen</i>	54
4. <i>Tallumt</i>	56
5. <i>Tarrayt n tesledt</i>	57
5.1. <i>Tasledt n yinefkan n tannayt</i>	57
5.2. <i>Tasledt n yinefkan n udiwenni</i>	57
5.3. <i>Tasledt n yinefkan n umseksi</i>	57
<i>Taggrayt</i>	57

Ixef 02: Tasledt n yinefkan

<i>Tazwert</i>	59
<i>Aḥric 01: Tasledt n yinefkan n tannayt</i>	
<i>Tazwert</i>	61
<i>Tafelwit n yidrisen i ixedmen yiselmaden</i>	62
<i>Tafelwit n tannayt</i>	63
1. <i>Aḍris n tceqquft yettili-d yef usayes</i>	64
2. <i>Anelmad yessawaḍ ad d-yekkes amkan-is deg tignatin n teywalt</i>	65
3. <i>Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen</i>	65
4. <i>Anelmad yesæa tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet</i>	66
5. <i>Anelmad yessawad ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferḥ, lqerḥ</i>	66
6. <i>Aselmad yettay adeg n yimferrej deg tneyrit</i>	67
7. <i>Imferjen n tceqquft d inelmaden kan</i>	67

Tasemlilt	68
Aḥric02: Tasleḍt n yinefkan n udiwenni	
Tazwert	70
1. Timuyliwin n yiselmaden yef uselmed n umezgun	71
2. Ittewlen n ufran n yinelmaden.....	72
3. Assay n uḍris n umezgun d temsirin yellan deg usenfar n umezgun	74
4. Tizemmar i yesnernay usenfar n umezgun.....	74
5. Tazmert n tẓuri	77
6. Uguren n uselmed n umezgun.....	78
Tasemlilt	80
Aḥric 03: Tasleḍt n yinefkan n umseqi	
Tazwert	82
1. Tuzzuft n unelmad	83
2. Leḥmer n unelmad	83
3. Asenfali n yinelmaden	83
4. Tirmad s wayes i ḥemlen yinelmaden ad ssenfalin	84
5. Tamuyli n yinelmaden yef uselmed n umezgun	84
6. Tikkin n yinelmaden deg tceqquft	85
7. Leqdic n yinelmaden deg umezgun	85
8. Isental iyef ḥemlen yinelmaden ad d-uraren	86
9. Uguren i d-ttemlilen yinelmaden deg turart n tceqquft	86
10. Tazmert n yinelmaden deg tira n tceqquft	86
11. Aswir n yinelmaden deg timawit.....	87
12. Tikkin n yinelmaden deg tceqquft sdat n ugdud	87
Tasemlilt	88
Taggrayt	89
Taggrayt tamatut.....	91
Iybula	92
Tijenṭaḍ	94

Tazwert tamatut

Amezgun d tawsit taseklant i d-ibanen seg waṭas n tasutin deg umaḍal, tuy adeg deg tsekla tazwayrit deg tazwara n tasut tin 20, syin tekcem-d yer tsekla n tmaziyt deg yiseggasen n 40 n tasut tis 20. D udem seg wudmawen i d-yeskanayen idles n yal agdud d ayen i d-yettbanen deg yisental n tceqqufin i d-yettawin sumata yef wayen yeenan timetti i deg d-teffey tceqquft-nni.

Aḍris n umezgun d abayur, deg-s ad naf aṭas n tsekkiwin tidrisanin (ullis, aglam imsegzi, afuklan...) d ayen ara t-yeḡḡen ad d-yawi isental yemgaraden, rnu yer waya d tawsit i yettaken tagnit i wayen yeffyen i tutlayt (am yesyalen) ad yay adeg deg tenfaliyin, imi amezgun yettwaxdamen s timawit, deg-s anazur ney win ara d-yuraren taceqquft yessefk fell-as ad yesseqdec tafekka-s, d ayen ara yeḡḡen timenna-ines ad seunt anamek ugar. Ihi deg urmud n umezgun ad naf asdakel gar tigawt d umeslay, akken yenna SCHMIDT P.: « *Amezgun d tazuri n tigawt akked tmeslayt, n tigin akked yinan deg tagnit n usugen* »*¹ Ilmend n waya nezmer ad d-nini amyurar n tceqquft yettmeslay rnu ixeddem tigawin deg yiwen n lawan, aya deg tagnatin i d-yessugun deg wallay-is imi ur iεac ara deg tagnatin-a deg tudert-is.

Isnalmuden ney imnuda deg tarrayin n uselmed n tutlayin walan tibuyar yellan deg umezgun d txutert i yesεa deg uselmed, d ayen dya i ten-yeḡḡan ad t-sqedcen deg wahilen n uselmed, aya yella-d imi imusnawen-a walan-t d allal iwatan, seg tama i usnerni n tzemmar yer yinelmaden, seg tama-nniḍen d tagnit n dehhu d wurar deg tneyrit. Deg tmurt n Lezzayer amezgun yekcem yer wahilen n uselmed n tutlayin (tamaziyt, taεrabt d tefransist), deg yiswiren yemgaraden.

Asentel n tezrawt-a ad d-yawi yef uselmad-almad n umezgun deg tzeywin n tutlayt n tmaziyt deg uswir wis sin n tesnawit, yesεa azal deg tesnalmudt, imi yettawi anelmad ad yesnerni tizemmar-is yemgaraden, am cfawat, rnu d win ara t-yeḡḡen ad yesεu assayen yelhan d wid yettidir am tezmert n tmeslayt deg ugraw. Maca, aselmed n umezgun deg tutlayt n tmaziyt ur yelli ara umeslay fell-as s waṭas, ama deg tezrawin i yettwaxedmen ney deg yidlisen, dayen dya i ay-yeḡḡan deg tezrawt-a ad d-nawi awal yef tixutert d tzemmar i d-yettawi uselmed n umezgun i yinelmaden n uswir wis sin n tesnawit.

* « *Le théâtre est un art de l'action et de la parole, du faire et du dire dans une situation imaginaire* »

¹ SCHMIDT P., 2006, « le théâtre comme un art dans l'apprentissage de la langue étrangère », deg *Revue de Recherches en Éducation*, N° 38. asb 94-109.

Agnu

Ilmend n wayen i d-nebder deg tazwara yef uselmed n umezgun, deg leqdic-a nettnadi ad d-nesken adeg d wazal i yesea urmud n umezgun deg usnerti n tzemmar n yinelmaden, aya ad yili s tririt yef yiseqsiyen-a:

- D acu-tent tzemmar i yesnernay uselmed n umezgun?
- Amek i yesnernay umezgun tazmert n tzuri yer yinelmaden?
Seg yiseqsiyen-a nessuley-d asepsi agejdan n tezrawt, asepsi-a d wa:
- Amek i d-yettili uselmed n umezgun deg tneyrit?

Iseqsiyen-a ad ay-awin yer usbeddi n snat n turdiwin, turdiwin-a d ti:

- Amezgun yesnernay tizemmar n timawit yer yinelmaden.
- Aselmed n umezgun yeskanat-d tizemmar n tzuri yer yinelmaden.

Tifukas i nesseqdec iwakken ad d-nawi inefkan ara d-yerren ney ara yesidten turdiwin-a d ti:

- Amsepsi, da ay-yeğğ ad d-nawi isallen yef tmuyliwin d tgensas n yinelmaden
n tmaziyt deg uswir wis sin n tesnawit yef uselmed n umezgun ladiya tizemmar i yesnernay.
- Adiwenni, d win ara d-yilin akked yiselmaden n tesnawiyin i deg nga tannayt, deg-s ad nessemmres isqsiyen ara ay-yawin yer tirit yef sin n yiseqsiyen n tezrawt.
- Tannayt, ad-tili deg tneyrit n tmaziyt deg uswir wis sin n tesnawit deg-s ad d-nawi isallen sumata yef tikli n temsirt n umezgun.

Asissen n umahil

Deg wayen yerzan tuddsa n leqdic-a, tazrawt-a tbedd yef sin n yixfawen-a
Ixef n tezri d tesnarayt deg-s ad d-naf isallen izrayanen i yessean assay d usentel n tezrawt i d-negmer seg tyuri n yedlisen, imagraden, tizrawin... Ahric-a s timmad-is yebda yef sin n yehricen.

Ahric amezwaru (awal yef umezgun) ad d-yawi awal sumata yef tadra n tzuri n umezgun deg umaḍal, deg Lezzayer akked umezgun amaziɣ...

Ahric wis sin (amezgun ayurbiz) deg-s ara d-nemmeslay yef wamek i d-yella unekcum n umezgun yer yiɣerbazen n umaḍal, rnu ad d-nesken s telqey tixutert-is d tzemmar i yesnernay yer yinelmaden. Akken dayen ad neereḍ ad d-nefk adeg n uselmed n umezgun deg warraten unsiben, d tzemmar i yer yessefk unelmad ad yaweḍ deg teyzi n useggas wis sin n tesnawit.

Aħric n tesnarrayt ad d-yawi awal sumata yef tikli n tezrawt, deg-s ad d-nebder annar i deg d-negmer inefkan n tezrawt-a d tarrayin n ugmar-n sen akked tesleđt.

Ixef n tesleđt d aħric i deg ara d-tili tesleđt n yinefkan id-newwi deg tesnawiyin.

Ihi seld mi nekfa asissen n umahil d wamek ara tili tikli n leqdic-a, akked tfukas n ugmar n yinefkan i ay-yeğġan ad d-nerr yef yiseqsiyen i d-nefka deg ugnu, ad nēddi srid yer yixef n tezri d tesnarrayt.

Ixef n tezri d tesnarayt

*Ahric 01 :
Awal yef umezgun*

Tazwert

Amezgun d tawsit taseklant taqburt yennernan deg wakud, imi deg tazwara yella-d kan s cdeḥ, syin nman-as ccna akked umeslay, deg tazwara yella-d kan deg tmetti n Yegrikiyen syin yuyal yettwassen akk deg umaḍal, imi yuyal d allal yesεan azal meqqren deg usiwed n yizen ama deg tmetti ney gar tmura.

Deg uḥric-a amezwaru n tezrawt ad d-nefk tugna tamatut yef tlalit n urmud n umezgun deg umaḍal, anekcum-is yer yidles n Lezzayer akked yidles amaziɣ.

1. Asbadu n umezgun

Amezgun d win yettwasnen seg waṭas aya deg umaḍal akken ma yella, d win i d-yettawin yef tsertit, tadamsa, tasreḍt, timetti..., d tazuri i d-yellan syur umdan aḥal n tsuta-ya, d win yesnernayen timetti, d armud i yellan deg yidelsan akken ma llan, aṭas n wid i xedmen tizrawin yef umezgun akken i ugten yidlisen i d-yewwin awal fella-as.

Deg wayen yerzan asbadu-is deg yisegzawalen, nufa asegzawal "Le Petit Robert" yefka-d tabadut-a: *«Amezgun d tazuri i yettnadin ad d-yesken sdat n yimnezhen ilmend n yimsisieyn ibedlen seg tallit yer tayed, seg tyerma yer tayed, tagrumma n tedianin yemmugen syur yimdanen i ixedmen kra, i yettmeslayen»*^{*1}, seg tbadut-a ad negzu dakken amezgun d armud i d-yettwaskanen sdat n yimferjen, aya s yilugan i t-yesselḥawen, ilugan-a d wid i yettbeddilen ilmend n tmettiyin d talliyin i deg d-tella tira-s akked uskan n tceqquft, d win i d-yettilin s tigawt imi mačči d ameslay kan.

Akken i d-nufa asbadu-nniḍen deg usegzawal "Le Petit Larousse Illustré 2002": *«d tazuri n uskan sdat n yimferjen, tigawt timugtit»*^{*2} ilmend n tbadut-a nezmer ad dnini d akken tazuri-ya d tin yettaḡḡan amdan ad yurar tamlilt-is s tigawin yettemḥazen iḥulfan n yimsefliden.

Ma yella deg usegzawal n "Hachette 1992" ad naf d akken yesbadu-d amezgun akka: *«D lebni anida i d-yettili uskan n tigawin timugtiyin anida i d-yettili uskan n tceqqufin»*^{*3}, seg waya ad d-naf d akken amezgun d adeg ney d anejmuε i ay-d-yeskanayen leqdicat akked tigawin icudden yer tzuri tamugtit, d uskan n tceqquft sdat n yimferjen.

Deg wayen yerzan tibatutin i d-nufa deg yidlisen, ad d-nebder tin yura LEMBARKIYA S.: *«d tazuri i iqerben yer tnefsit(yiman) n umdan, acku d win yettaken tugna ibanen yef wayen i d-ijerreb umdan ama s wawal ama s wallay, s yin ad t-id-yawi win yetturaren taceqquft s wudem n tilawt»*^{*4}. Gef waya ad naf d akken amezgun d lemri n tmetti, amdan yessawaḍ ad yessenfali iḥulfan-is, tamuylis akked wayen i iεac deg tudert-is s urmud-a.

*« Le théâtre est l'art visant à représenter devant un public, selon des conventions qui ont varié avec les époques et les civilisations, une suite d'événements où sont engagés des êtres humains agissant et parlant. »

¹Le Petit Robert, 1990, Paris, Le dictionnaire Le Robert, Asb 1956.

*« art de présenter devant un public, une action dramatique... »

²Le petit Larousse illustré, 2002, Paris, Larousse. Asb 1005-1006

*« Edifice ou l'on représente des œuvres dramatiques où l'on donne des spectacles ».

³Hachette, 1992, dictionnaire du français, algérie.

* "هو فن قريب من نفسية الانسان، يعطي صورة واضحة عن ما عاشه قولا وفعلا، فيأخذه الممثل لميثله بصورة واقعي"

⁴LEMBARKIYA S., 2007, المسرح في الجزائر, Constantine. Dar bahaa el din, asb 10

Akken ara d-naf tamyarut-nniḍen i yuran yef umezgun, ta d UBERSFELD A. i yettwalin dakken: « *amezgun d asnas taseklant tamazlayt, acku tesa deg-s tamusni tanazurant* »^{*1}, ilmend n umeslay-a ad d-nini d akken amezgun d tawsit i yesduklen gar tsekla d tzuri deg yiwen n wakud, acku aḍris n umezgun ixus deg unamek ma yella win it-id-yetturaren ur yerri ara azal i snat n timiḍranin-a.

2. Tadra n umezgun

2.1. Talalit n umezgun deg teglest

«*Amezgun iban-d deg tasut tis 5 send talalit n Sidna Eissa, leqdic-a yella-d deg ləid n yillu Dionysos, amezgun-a yettawi-d yef tesreḍt, timetti d usegmi...*»^{*2}, amezgun iban-d deg tallit n yegrikiyen deg leqdicat n tesreḍt i d-yettilin s cna d cdeḥ i Yillu, tigawt-a tettili-d syur waṭas n yiwudam.

Deg tallit-a snat n tewsatin timeqranin i d-yellan, ad tent-id-nebder:

- *Takesna* (tragédie): « *Assaḍen n tawsit-a tagrikat ttawin-d yef yigelliden d yigeldunen, d tin yellan d tamugit, seg yimyura-s igejdanen ad naf: Eschyle, Sophocle, Euripide, Thespis d Sénèque* »^{*3}. Isental n umezgun deg tallit-a ttawin-d yef wid yesṣan ccan, wid it-ixedmen d agdud, ttnadin ad sferḥen agellid-n sen imi deg tceqquyfin-a tcekkiren rnu ssalayan deg ccan i ugellid-n sen.
- *Tamellayt* (comédie): « *d ayen i d-yettawin ladea yef yimennuyen n twaculin, seg yimyura-s igejdanen: Aristophane, Plaute..., yer taggara n tceqquft, tettili-d tifrāt n umennuy, imferrej yezmer ad d-yawi tamsirt seg tceqquft i iwala* »^{*4}, tawsit-a tettili-d syur twaculin n tmetti iwakken ad frun Ugguren i ttidiren.

*«le théâtre est une pratique littéraire particulière, parce qu'elle contient en elle une pratique artistique autre.»

¹ UBERSFELD A., 1996, *Lire le théâtre*, France, BELIN, Asb 31.

* « En Grèce au V^{ème} siècle avant J.-C., lors des fêtes de Dionysos (dieu de l'ivresse de la création) des représentations théâtrales étaient données. Ces cérémonies de théâtre avaient alors un enjeu religieux, social et éducatif. »

²Histoire du théâtre <http://www.bacdefrancais.net/theatre-histoire> (nwala-t 11 meyles 2016).

*« Les héros des tragédies grecques étaient des rois, des princes ou des personnages issues de la légende et de l'épopée. La tragédie est un drame. Auteur principaux : Eschyle, Sophocle, Euripide, Thespis, Sénèque »

³Kif.ay.

*« La comédie :qui représente surtout les conflit familiaux. Auteurs principaux :Aristophane, Plaute... »

Le théâtre à un enjeu moral.A la fin de la piece ,le conflit est réglé, le spectateur peut tirer une leçon de la pièce qu'il vient de voir. »

⁴kif.ay.

2.2. Amezgun deg tallit talem mast

Amezgun deg tallit-a yesɛa azal meqqren, maca ur yettwassen ara s waṭas, deg tallit -a yettwassen s wudem “drame liturgique”, deg tasut tis 11 akked tis 12 yemhaz imi yuṭal wadeg n uskan-is ney turart-is sdaxel n leiwameɛ n yimasihien.

«Askani-is sumata yettili-d deg drus n wakud, yerna drus n yiwudam, deg tceqqufin-a ala irgazen i yetturaren, irgazen-a d imrabden irumiyen»^{*1}, amezgun deg tasut-a tis 13 d win i d-yettlin syur yimrabden irumiyen, ticeqqufin-nen xedmen-tent anagar deg leiwameɛ-nen, d tid yellan d timecṭah ama deg wakud ama deg yiwudam.

« (Amezgun d win iwumi semman “turart”) deg tallit-a teddun seg temnaḍt yer tayed, askan n tceqqufin yettili-d deg yimukan yettwakecɛen s trebbuyaɛ, ala 11 n tceqqufin i zemren ad d-jemɛen deg tasut tis 13, azgen seg-sent usant-d seg temnaḍt n Arras id-yezgan deg tmurt n Fransa, deg usammar n Paris, deg tallit-a drus n yimyura kan i d-ibanen: RUTEFEUF, ADAM de HALE akked JEAN BODEL»^{*2}.

Deg tallit talem mast amezgun d tazuri yesɛan azal meqqren, maca drus kan i d-yeqqimen seg later-is, syin leqdic-a n umezgun yerked dya yuṭal-d i tikkelt-nniɛen s wudem amaynut d ayen ara nwali deg tebdert-a: « Deg tasut tis 14 akked tis 15 tella-d tllit ney anerni n tewsatin tiamynutin yisenfar-nniɛen n umezgun am uɛekki, tamellayt, tafyelt, tafrit d wuffur »^{*3}, tiwsatin-a d tid i yennernan s leqseḥ, yuṭal umezgun yettwassen nezzeh.

*« Les représentations étaient souvent courtes et comprenaient peu de personnages. Les acteurs, étaient des membres du clergé »

¹le théâtre de moyen Age. https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_du_th%C3%A9%C3%A2tre#Antiquit%C3.A9_t-nwala6_meyres_2016

*« (que l'on appelle alors « Jeu ») prend véritablement son essor par des troupes itinérantes qui se produisent sur les places publiques : onze pièces nous sont parvenues de cette époque, dont près de la moitié viennent d'Arras. On ne connaît les noms que de trois de leurs auteurs : Rutebeuf, Adam de la Halle et Jean Bodel»

²Kif.ay.

*« au cours de la période troublée, du XIV^e au XV^e siècle on voit apparaître ou se développer de nouveaux genres théâtraux : farces, soties, moralités, mystères. »

³ Kif.ay.

*« La naissance du théâtre moderne se produit dans les années 1548_1553 en France : elle se veut résurrection du théâtre antique et rompt avec le théâtre médiéval »

2.3. Amezgun deg usilel

Deg tallit-a n usilel, amhaz iħuza yal tayult, ladya tayulin n tẓuri, anect-a iban-d deg tebdert-a: «*Talalit n umezgun atrar d win i d-yellan deg yiseggasen 1548-1553 deg tmurt n Fransa, tebya ad tessider amezgun aqdim d beṭtu n win n tallit talemmast*»¹, ilmend n wayen id-yettwabedren deg tebdert-a ad negzu d akken ibeddel legdic n umezgun ney xersum yennerna deg kra n tlufa amedya talalit n tewsatin tattrarin.

3. Tuddsa n uḍris n umezgun

Nebḍa tuddsa n uḍris n umezgun yef sin n yehricen, acku akken nezra aḍris n umezgun yettili-d yef usayes, maca send aya yella d aḍris yuran, yef waya yessefk ad d-nskan tuddsa-s ilmend n snat n tamiwin-a:

3.1. Tuddsa n uḍris n tceqquft yuran

Aḍris n umezgun yeshel i ueqal, ttilint deg-s tmenna i d-irennun yef yiwudam i tent-yessawalen, d yiwen n yinaw i d-yesdukulen win yettmeslayen d win iwumi yettmeslay. Sumata ad naf deg uḍris n tceqquft aya:

3.1.1. Asezwer

yettili yer tazwara n uḍris yuran sumata yettili deg-s:

- ✓ Adeg n tigawin
- ✓ Tallunt
- ✓ Asentel n tceqquft(tameslayt sumata yef tedianin n tceqquft)
- ✓ Umuy n wudmawen

3.1.2. Adiwenni

Yettas-d ama s talya n tmedyazt ney n tesrit. iseddawen tigawin n tceqquft. Yezmer ad yili deg waṭas n tagnatin:

- ✓ Udem yettmeslay i wudem-nniḍen yef usayes
- ✓ Yettmeslay iman-is
- ✓ Srid i yimnezzeh.

3.1.3. Timenna

D ayen i d-nnan yiwudam deg tceqquft, zemrent ad ilint yezzifit akken zemrent ad ilint mezziyit.

¹Le theatre de la renaissance. https://fr.wikipedia.org/wiki/Th%C3%A9%C3%A2tre_%C3%A0_la_Renaissance (nwala-t 06 meyrès 2016)

3.1.4. Tisegza

Ttilint deg uḍris n umezgun ama win yuran ney n timawit s yur win yuran aḍris, d iḥricen i d-yemmalen i yimeyri ney i yimnezzeh tigawin n wudmawen-a yettwali yef usayes.

3.2. Tuddsa n uḍris n umezgun yef usayes

Deg uḍris n umezgun ad naf aṭas n tsekkiwin n yeḍrisen i yedduklen deg-s, aḍris ullis, aḍris isali ,aḍris asfuklan...

Aḍris n umezgun yesɛa tisgar, tisgar-a d ti:

- *Ayen yefren yef yimferḡen*
- *Inaw n win yetturaren*¹

3.2.1. Ayen yefren yef yimferḡen (didascalies)

D isallen akk yellan, maca ur ten-id qqaren ara deg usayes, d isallen dayen i d-yettawin yef wadeg akked wakud n tceqquft, yef waya ad naf deg wayen yefren yef yimferḡen: azwel, tigawin, imeslayen n tceqquft n umezgun...

Deg tceqquft n umezgun yal win yuraren deg-s yettmeslay, ixeddem tigawt, ulac win ara ad d-yalsen tigawin-nni, imferrej ad yegzu aya srid mebla ma yella-d umeslay yef tigawt-a. ayen yefren yef yimferḡen yebḍa yef sin:

Ayen yellan sdaxel (didascalies interne): yettili deg tazwara iwakken ad iɛiwen amyurar deg turart n tceqquft, ad terr-it deg ukala-ines anazur, yal tikkelt yettak-d isallen yef waddad n yimyurar n tceqquft, timersiwt n ljessa, tafat n usayes, acebbəḥ n usayes..., anect-a akk d aheyyi i yellan deg usayes maca dayen ur nettwabdar ara deg uḍris.

Ayen yellan berra (didascalies ixterne): d ayen akk i d-yeskanayen tigawt n uheyyi n tceqquft n umezgun, maca mačči dayen ara d-naf gar sin wacciwen deg uḍris n umezgun.

3.2.2. Inaw n win yetturaren(réplique)

D tiserget yesɛan azal meqqren deg uḍris n umezgun, d ayen i d-nnan akk yimyuraren n tceqquft, inaw-a yettbeddil, yezmer ad yili seg yiwen n umdan yer ugraw, ney seg ugraw yer yiwen umdan, yettili-d deg-s ubeddel n yisallen gar yimyurar n tceqquft.

¹ [http://fr.literature.wikia.com/wiki/Didascalie, r%C3%A9plique, tirade, monologue, apart%C3](http://fr.literature.wikia.com/wiki/Didascalie,%20r%C3%A9plique,%20tirade,%20monologue,%20apart%C3%A0)

Mi nekfa ameslay yef tadra n umezgun deg umaḍal, tura ad nēddi ad d-nefk kra n yisallen yef unekcum n umezgun yer tmetti d tuddsa yidles n Lezzayer.

4. Amezgun deg Lezzayer

4.1. Tadra n umezgun deg Lezzayer

Ma nedda d wayen i d-nnan waṭas n yimusnawen n later d wayen i nettwali akka deg waṭas n temdinin n Lezzayer, amezgun yella deg Tefriqt n ugafa sumata seg mi i d- kecmen Yirumaniyen yer temnaḍt-a. Akken i d-yenna Lembarkiya S.: «*Yella umezgun deg Tefriqt n ugafa deg tallit n Rruman, aya yettban-d seg later n lbenyan n umezgun yellan deg temnaḍt-a*»¹.

Imi Irumaniyen llan d agdud iḥemlen aṭas tazuri, ḥesben-tt d ajgu n tudert, yef waya yal tamnaḍt ara kecmen gellun s tigawin-nsen tidelsanin, dya d ayen yeḍran deg tmurt n Lezzayer.

Maca aya yettili s tuget i ugdud n Yirumaniyen, mačči i ugdud amharsan, acku ineggura-ya zedyen s waṭas deg berra n temdinin ney deg tudrin anda ur llint ara tigawin am ti, Lembarkiya S. ibder-d kra n temdinin i deg d-yella lebni n yixxamen n umezgun «*seg temdinin n Lezzayer i deg tebna Rruman ixxamen n umezgun Eennaba, Ġmila, Galma, Tibaza, Timgad, Cercal, Skikda, Tbessa, Delles, aya yeskanay-d dakken imezday n temdinin-a ḥedren ticeqqufin n umezgun, maca tuget deg-sen d iserdasen akked dderya-nsen, ma d imezday inasliyen ttilin berra n temdinin beeden i tegnatin tidelsanin*»².

Ticeqqufin-a i d-yellan deg tallit-nni llant-d i usedhu d wurar i ugdud arumani i yellan yettidir deg tmurt n Lezzayer.

Ma yella d amezgun azzayri, ney anekcum n umezgun yer tmetti d yidles n tmurt-a yella-d kan deg tasut tis 20, d ayen ara d-nesken deg wayen i d-iteddun.

*"ظهر المسرح في المغرب العربي في الفترة الرومانية مستدلة على ذلك على اثر المسارح في هذه المنطقة"

¹LEMBARKIYA S., 2007, bdr.ya, asb 44

*"من المدن الجزايرية التي انشا بها الرومان مسارح عنابة. جميلة. قالمة. تيبازة. تيمقاد. شرشال. سكيكدة. تبسة. دلس. مما يعني ان سكان هذه المدن يحضون بمشاهدة مسرحيات و هم في الغالب من المحاربين و ابناؤهم اما السكان الاصليين فهم خارج هذه المدن و بعيدون عن مثل هذه المحافل الفكرية و الادبية."

² Kif.ay. asb 45

4.2. *Anekcum n umezgun yer Lezzayer*

Iswi n yal agdud ara d-ikecmen yer tmurt ur yellin d tamurt-is d tukksa n wakal d Imelk n ugdud, mačči ala aya, maca yetthettim fell-asen ad gğen ansayen d yidles iyef d-kren. Dya d ayen i tebya Fransa ad texdem deg tallit-nni iyef tekcem yer tmurt n Lezzayer. Gef waya wid teena taluft n yidles n tmurt ħurben fell-as kkaten ad t-herzen ladya mi yunagen yer tmura tiberraniyin anda xedmen assayen akked yimteqfen n tmura-ya.

Anermis-a adelsan n Yizzayriyen akked tmura-a am Maser, Tunes d Surya... iwelleh-iten yer wazal n leqdicat idelsanen deg tmetti, aya d ayen i d-yewwin talalit n umezgun azzayri seld trađ amenzu n umađal (1914-1918).

D ayen i yef d-mmeslayen waṭas n yimusnawen seg-sen Arlette Roth, dya tenna-d: «*Seld tagrawla tamezwarut n umađal kan i d-tella tezrirt n usammar aerab yef lezzayer. Id-yettwaseknen d ayen kra n tceqqufin n taerabt taseklant i yimferjen izayriyen* »^{*1}. Deg tisin n trebbuyæ tidelsanin n usammar aerab wwin-d tikiwin ara d-yeslalen anelli adelsan yer Yizzayriyen, iswi n trebbuyæ-a deg lawan-nni d asedhu .

Gef waya yerna-d KALI M.: «*Izzayriyen faqen d akken tẓuri tis ukuz tezmer ad d-tili s tutlayt-nsen mi id-tusa terbaet n Maser n George Abiadh yer Lezzayer deg useggas n 1921* »^{*2} Tarbaet-a tewwi-d i ugdud azzayri ayen yellan d amaynut, d ayen ur nelli deg yidles-nsen deg wayen ieeddan.

Maca ticeqqufin i d-yettwaseknen ur ufint ara azal-nsent, d ayen i d-tebder Arlette Roth «*maca mebla rbaḥa, acku drus n yimferjen i zemren ad-tent-gzun* »^{*3}, imi deg lawan-nni tuget n yizzayriyen ur ssinen ara taerabt n usammar rnu yer waya lhan-d kan d lihala n tmurt imi tella ddaw n temharsa n Fransa.

Gas akken ticeqqufin-a d tid ur nufi ara imferjen ara tent-yegzun ney wid ara sent-yefken azal, maca ilemziyen izzayriyen fursen seg tisin n terbaet-a iwakken ad ddmn kra n yimenzayen yef umezgun.

*« C'est seulement après la première guerre mondiale que l'influence de l'orient arabe se fit sentir en Algérie et que certaines pièces en arabe littéraire furent présentées au public. »

¹ROTH A., 1967, « Le théâtre algérien de langue dialectale 1926.1954 » deg *Revue de l'occident musulman et de la méditerranée*, n° 3 asb 209-210.

*« on retient généralement que c'est en 1921 avec la tournée d'une troupe Egyptienne, celle de George Abiadh que les Algériens découvrent que le 4^{ème} Art pouvait décliner dans leur langue ».

²KALI M., 2005, *Le théâtre Algérien la fin d'un mal entendu*, Algérie. Ministre de la culture. asb 151

*« Mais sans succès, car il y avait peu de spectateurs pour pouvoir les comprendre »

³ROTH A., kif.aḡ, asb 209-210.

Yebda usbeddi n trebbuyæ seg lawan-nni, ilemziyen n tmurt ærden ad d-sbedden amezgun azzayri s tutlayt n ugdud (taerabt tantalant), d ayen i d-yebder CHENIKI deg tezrawt-is mi d-yenna: « *Deg Yibrir 1926 ALLALOU yesken-d taceqquft n taerabt tantalant d tin iwumi i semma “ğēḥḥa”* »^{*1}, dya ALLALOU d wiyad am BACHTARZI d KSENTINI d udmawen i igan lsas i umezgun azzayri, taceqquft n “ĞEḤḤA” d tin i nejḥen s waṭas imi tella s tutlayt i gezzun yemferjen, deg lawan-nni leqdicat n yimyura bdan ttnernin.

Yerna-d deg wawal-is CHENIKI A.: « *amezgun inmetti d usertan yebda deg useggas 1932 s tceqquft “FAQU” dya d tacqquft yetwaqedlen s lemyawla ackud talalit n yiwen n uyanib n tira ur yeqbil ara umhersan n yi adabu arumi yettwali s yir tamuṣli yal leqdic ara yeḡḡen agdud ad d-yessenfali s wudem ilelli* »^{*2}.

Seg waya ad negzu d akken ticeqqufin i d-ttarun yemyura i d-nebder uyalent uyent aṭas n wudmawen inmetti, asertan d ulmad deg tagnatin yuɛren aṭas.

Seg yimyura dayen i yuran isem-is deg umezgun iwumi nezmer ad d-nini amezgun atrar n Lezzayer ad naf Kateb Yacine imi d win yettarun yef wayen tettidir tmurt. Gef wayen i d-yenna SOUKEHAL R. deg tejmilt i as-yerra i KATEB Yacine: « *Amezgun n Kateb d amezgun n umennuy d tigawt yesfan acku yetṭherrik rnu yetṭherrik-d wiyad.* »^{*3}, seg tmeslayt-a yettban-d yiswi n leqdicat-a imi Kateb Yacine yettnadi ad iwelleh yer temsal yemxallafen rnu ad d-yesken ayen yettidir ugdud.

Deg wawal-nniḍen SOUKEHAL R. yerna-d: « *akka deg tceqquft « le cadavre encerclé » Kateb yemmeslay-d yef wass n 8 Mayu 1945* »^{*4}. Taceqquft-a d tin i d-yeskenen tignatin i εacent kra n temdinin n Lezzayer deg wass n 8 Mayu. Isental-a d wid iyemren leqdicat n umezgun almi d timunent n tmurt anida i d-lulen yisental imaynuten amedya wid n Kateb anda i d-yessekcem udmawen imaynuten deg tceqqufin-is, d ayen dya i d-yebder KALI M.: « *deg useggas n 1975 Kateb Yacine yessufey-d taceqquft tis snat seg tceqquft “la guerre*

*« Avril 1926 ALLALOU présentait une pièce en arabe dialectale 'Djehha'. »

¹CHENIKI A., 1993 « Théâtre algérien, Itinéraires et tendances ».Thèse de doctorat, Sous la direction de Robert Jouanny, Université Paris 4. Ur yelli ara usebter.

*« Le théâtre social et politique faisant son apparition en 1932 avec la réalisation de 'Faço' (ils ont compris) pièce vite interdite. Ce fut la naissance d'un style d'écriture très mal admit par les autorités coloniales qui voyaient d'un mauvais œil toute tentative d'expression autonome. »

²CHENIKI A., kif.ay.

*« Le théâtre de Kateb est un théâtre de combat, il est action pure parce qu'il bouge et fait bouger les autres ».

³SOUKEHAL R., Les sources du théâtre tragique de Kateb Yacine.

www.revues-plurielles.org/uploads/pdf/4_33_26.pdf (nwala-t ass n 10 furar 2016)

*«C'est ainsi que dans Le Cadavre encerclé, Kateb parle d'une journée meurtrière, celle du 8 mai 1945 »

⁴kif.ay.

de 2000 ans” anda I d-yessekcem udem n Lkahina deg 20 n dqayeq »*¹, amyar u deg useqdec n wudmawen-a yesken-d amezruy n tmurt-is d wid t-yebnan...

Tef usentel-a yerna-d SOUKEHAL R. « *Kateb deg umezgun-is yuyal yer wayen yellan zik seg teglest almi d iseggasen n 1962 (mi yekfa trad) imi yesseqdec udmawen deg tceqqufin-isizba n Lamir Eabd Lqader d Lkahina...* »*²

S wakka, srid seld timunent n tmurt, amezgun n Lezzayer iban-d s wudem unsib s usbeddi n Umezgun Ayelnaw Azzayri (TNA) anda yettwaxdem umahil i leqdicat n umezgun i ugdud, rnu yer waya yuyal yekcem yer tesdawit anida i d-yettili usiley n yinażuren d wid akk iqedcen deg usbeddi n tceqquft deg tzuri tis ukuz.

Ayen i ay-yeenan s waṭas d adeg i yuy umezgun deg yidles d tmetti tamaziyt seld 20 n yiseggasen n unekcum-is yer yidles n Lezzayer. Deg wayen id-iteddun ad d-nefk awal yef umezgun amaziṭ.

5. Amezgun Amaziṭ

Seg turdiwin i d-yefka Amar LOUAF yef umezgun amaziṭ d akken: « *Amezgun amaziṭ d akemmeln tallilin tansayin n Yimaziṭen, ladiya askkir n wanżar* »*³, seg tmeslayt-a nezmer ad d-nini d akken leqdicat-nni i xeddmn yimaziṭen seg zik akka am BUḤFIF, ANŻAR...ttwaxdamen deg yizenqan n tudrin, s wudem amezday, s yilugan i ten-yesselḥawen... dya d ayen yettaken anzi yer leqdic n umezgun.

Ma nerra yer wayen yuran deg tazwara n tasut tis 20 ad naf later n yiḍrisen n umezgun akken i d-yenna KALI M. : « *yella-d umezgun s tutlayt n teqbaylit deg tazwara n tasut ieddun (tasut tis 20) s tira talatin* »*⁴

*«En 1975 Kateb Yacine monte une second version de « la guerre de 2000 ans » il fait cette fois intervenir durant vingt minutes le personnage de la Kahina »

¹KALI M. 2005, bdr.ya, asb156

*« Dans son théâtre, Kateb parcourt le temps à la recherche des pages du passé : de l'Antiquité à l'après-guerre (1962), en passant par les résistances de l'Emir Abdelkader, de la Kahina et de Keblout... »

²SOUKEHAL R., bdr.ya

*« Le théâtre Kabyle est un prolongement de certaines pratique rituel traditionnelles..., nous nous interrogerons notamment sur le rituel d'Anzar. »

³LOUAFI A., war azemz « *Récriture, traduction et adaptation en littérature Kabyle : Cas de Si Leḥlu de Muḥya* », mémoire de Magister, Université de Tizi Ouzzu.

*« l'existence du théâtre d'expression kabyle écrit en début du siècle passé en caractère latin. »

⁴KALI M., 2005, kif.ay, asb 154

Maca yas ad yili uḍris yeḍfer tayessa n uḍris n umezgun ma ur d-yelli deg usayes zdat n yimferjen ur yettuneḥsab ara d amezgun. Ihi talalit n umezgun amaziɣ ur icud ara yer yiḍrisen-a.

Talalit n umezgun amaziɣ tella-d deg useggas n 1949 iɛedda-d yef waṭas n talliyin d tid i d-yebder LOUAFI A. deg tezrawt-is :

5.1. Tallit tamezwarut 1945- 1954

Ddaw n tegnatin i yettidir ugdud azzayri deg tallit-a, ala rradyu i yefkan azal i tewsatin n tsekla, yef wayen i d-yenna AMEZIANE A.: «*Rradyu n teqbaylit tella d adeg yelhan i uskan n tewsatin tisekkanin timaynutin am ccna d umezgun* »*¹

Imi deg lawan-nni rradyu yella d ttawil n teywalt, ixeddem assaɣ gar yimdanen n tmurt, ila aṭas n twuriwin am isallen d usedhu, rnu yer waya yettak tagnit i tewsatin timaynutin ad d-binent dya dayen yeḍran yef umezgun.

KALI M. yemmeslay-d s telqey yef waya, yenna-d: «*Deg tazwara amezgun amaziɣ yebda deg Rradyu seld ma yuyal d amezday, aya yebda deg useggas n 1949 deg tedwilin n tutlayt n taerabt d teqbaylit (ELAK) deg Rradyu n Lezzayer*»*².

Seg waya, amezgun amaziɣ yekcem yer ttawilat n taywalt maca ur-d-yelli ara usnulfu n tceqqufin deg lawan-nni ala tid i d-ssuqlen kan seg tutlayin-nniḍen.

Deg usegags n 1952 yenna-d KALI M.: «*tirmit n usayes tella-d syur sin n yinaḍuren n (ELAK) Boualem Rabia d Mouhamed Hilmi, mi ruḥen yer Ezazga d uẓeffun deg useggas n 1952, uraren-d snat n tceqqufin : Ssi Mezyan, d tin yura Bactarzi yessuqel-itt-id Hilmi tayed d : Mmethechkulin i yura Hilmi.* »*³

*«la radio kabyle a été un espace propice à la diffusion de nouveaux modèles littéraires comme la chanson et le théâtre »

¹AMEZIANE A., 2013 « D'une oralité traditionnelle à une oralité de plus en plus médiatisée » deg Baumgardt U., Derive J. (dir.), *Littérature africaine et oralité Actes des Journées d'études de l'APELA (Jeudi 23 et vendredi 24 septembre 2010) Paris, INALCO / LLACAN*, Paris, Karthala.

*«Le théâtre d'expression Amaziɣ d'abord été radiophonique avant de rencontrer le public et devant un spectacle vivant, cela advenu en 1949 au sein des émissions de langue arabe et kabyle(ELAK) de radio d'Alger. »

²KALI M., 2005, bdr.ya, asb 154

*« L'épreuve de la scène elle sert a tenté par deux comedien de (ELAK). BOUALEM Rabia et Moḥammed HILMI. Ils associeront dans une tournée en 1952 a azazga et azefoun pour presenter deux pièces. Il s'agissait de : Si Mezian de Bactarzi traduite par Hilmi et : math-hechkulin de Hilmi. »

³KALI M., Kif.ay, asb155

Ticeqqufin i yellan deg rradyu d tid i yettwasnen syur yemferjen, d ayen i yefkan afud i yinażuren n umezgun amaziğ ad ruħen yer kra n temnađın ad uraren, snat n tceqqufin-a, ti d tid yefkan afud i umezgun amaziğ ad yettwassen ugar.

5.2. Tallit tis snat 1954-1964 :

D tallit i deg yella tɾađ anda iyallen n Fransa ħebsen akk leqdicat idelsanen. Gef waya amezgun yuğal d win n tufra seld mi d-iban deg usayes, yef waya tuget n yinażuren unagen seg tmurt, xersum iwakken ad kemlen kra deg leqdicat-nsen i uwelleh yer teginatin i tettidir tmurt d uskan n wazal n timunent, ilmend n waya amezgun azzayri deg lawan-nni yettwassen s yisem n umezgun n lemyawla.

5.3. Tallit tis krađ 1964-1980 :

Seld timunent n tmurt imyura d yinażuren n tmurt ħsan d akken yessefk ad snernin idles-nsen, maca deg wayen yeenan amezgun amaziğ ur yufi ara amkan-is deg unerni-ya imi adabu yerra deg rrif tutlayin tiyerfanin d yidles-nsent, d ayen yeğğan inazuren ad inigen yer berra n tmurt am Fransa, seg yinażuren-a ad d-naf Sliman Ėazem, Ccix Nurdin, Muħya .

Maca, yas akken adabu azzayri ur yefki ara azal i Yimaziğen, llant kra n trebduyae i qeddcen deg yidles, seg-sent ad naf tarbaet « *Isulas* » tin yef i d-yemmeslay KALI M. : « *Berra n temnađt n Leqbayel deg useggas n 1978 tarbaet « Isulas » n Tizi Wezzu ad d-tass yer tfaska n Mustyanem s tceqquft « l'exception et la règle » n Brecht id-ssuqlen yer tmaziğt* »¹ Tufya-a seg temnađt n leqbayel tesea azal deg usnemi n urmud-a, imi tarbeet-a tesken-d idles n Yimaziğen d tutlayt-nsen i ugdud azzayri.

Deg tallit-a dayen anağur Muħya yessuqel i tikkelt tamezwarut taceqquft n umezgun seg tefransist yer teqbaylit d ayen i d-yebder CHEMAKH S.: «...deg tallit-a i ibda yessuyu amezgun aberrani yer teqbaylit. imi taceqquft tamezwarut i d-yessuqel d « *Morts sans sépulture* n J.P. Sartre » »² . Tarmit id-yewwi Muħya seg tceqquft-a tefka-d tikta i yinażuren i qeddcen deg trebbuyae n umezgun d ayen i asen-d-yeldin tiwwura yer leqdic-a.

*« *Hors de la kabylie en 1978 la troupe amateur Issoulas de Tizi Ouzou viendront au festival de Mostaganem avec une adaptation en tamazight de « L'exception et la règle » de Brecht.* »

¹KALI M., 2005 bdr.ya, asb 155.

*« *C'est à cette période qu'il commence à adapter le théâtre étrangère en kabyle. Morts sans sépulture de J.P. Sartre est la première pièce qu'il traduit* »

²CHEMAKH S., *Hommage à Mohya : D'une langue à l'autre ou l'œuvre de Mohya*

<http://www.tamazgha.fr/d-une-langue-a-l-autre-ou-l-oeuvre-de-mohya,1196.html> yeffey-d deg 30 jember 2004, (nwala-t 12 yebrir 2016)

5.4. Tallit tis ukuz 1980-1988

Tidyanin yellan deg useggas n 1980 deg temnaġt n Leqbayel i uħraz n yidles d tutlayt seant azayer ula yef leqdic adelsan, acku yal amdan amaziġ deg lawan-nni yekkat akken ad d-yesken ney ad yefk azal i yidles-is deg taɣult i deg i qeddec.

Akken i d-yenna LOUAFI A. « *Imekfuḍa n umezgun aqbayli tekkin s wudem usrid deg usejhed n yifuras-nsen i uħraz n yidles d tutlayt taqbaylit* »^{*1}, imi amezgun d ttawil iwatan i uħraz n yidles aya s tceqquḥin i d-skanayen tid i d-yettawin yef yidles, imyura sṭuqten lqdicat-nsen iwakken ad yili d lemɛawna i tedianin yeḍran deg lawan-nni.

Tef usentel-a yerna-d CHEMAKH S.: « *Seg tefsut n Yimaziġen, Muħya iqeddec ugar n tzemmar-is akken ad d-yawi ticeqquḥin s teqbaylit. Imi imferjen ur ħbisen ara asuter. Akka iwakken ad yesken tamsalt n Yimaziġen* »^{*2}, tamsalt n tefsut n yimaziġen tħuza akk ulawen n ugdud amaziġ, kkaten deg yal leqdic ad tt-id-sseknen, rnu ad d-sseknen i udabu d akken ur tružen ara ney ur as-berrun ara i tumast-nsen.

5.5. Tallit tis semmus 1988-2001

Aṭas n tedianin i d-yellan deg tallit-a, deg-sen tid n useggas n 1988, aya d ayen i d-yeldin tiwwura i ugdud azzayri s lekmal d umaziġ laḍya yer tlelli n tudert d umeslay, dya aya yewwi-d talalit n tdukliwin tinmettiyin, tidelsanin... Syin deg useggas ayurbiz (1994-1995) yella-d uneħbus n warrac n temnaġt n Leqbayel yef tyuri, ta d tadyant-nniḍen i deg inaḍuren n umezgun gemren-d isental-nsen.

Tallit-a tettwassen s tigawt yesean azal s waṭas, d asbeddi n Uxxam n Umezgun n Bgayet (TRB) deg useggas 1991. Akken yenna LOUAFI A.: « *Asenseb n umezgun n Leqbayel yella-d s usbeddi n Uxxam n Umezgun n Bgayet deg useggas n 1991* »^{*3}, aya yessenfalay-d timsumanin i xedment trebbuyae i yessawḍen amezgun amaziġ ad yesɛu amkan-is deg leqdicat idelsanen iyelnawen.

*«les animateurs du théâtre kabyle sont impliqués d'une manière directe et ont multiplié leur production dans le but de sauvegarder la culture et la langue kabyle »

¹LOUAFI A., war azemz, bdr.ya, asb 34.

*« partir du printemps berbère, Mohya travaille d'arrache-pied pour adapter le maximum de pièces en kabyle. Le public n'en finit pas de demander. Ainsi, Pour illustrer la problématique berbère »

² CHEMAKH S., bdr.ya

*« L'institutionnalisation du théâtre kabyle avec la création d'un Théâtre Régional Professionnel à Bejaia (TRB) en 1991 »

³LOUAFI A., war azemz kif.ay, asb 58.

Yerna-d BOUZIAN Ben Achour yef yisental yellan deg tallit-nni imi yenna-d: «*Amezgun-a igmer-d isental-is s wudem agejdan seg tudert tanmettit n temnaḍt-a deg Lezzayer*»^{*1}, imi asenseb-is yewwi-d atas n wafud iwakken ad yettwasen, rnu ad d-yesken idles d wansayen n Leqbayel d Yimaziyen sumata.

Mačči ala aya, imi tuyal temdint n Bgayet d ammas n temliliyin yemxalafen i yellan yef yidles sumata d umezgun aynaw d ugraylan, dya d ayen yellan deg wayyuren ieddin imi tewweḍ tfaska n umezgun agraylan n Bgayet yer wutṭun wis 7, dya deg tfaska-ya taneggarut tikkint 17 n trebbuyae tiberraniyin rnu yer tid n tmurt. D ayen i d-yessegzayen azal n umezgun deg temnaḍt n Yimaziyen.

Deg taggara n umeslay-a yessefk yef win i d-yemmeslayen yef umezgun n tmaziyt ad d-yebder anazur ameqran Muḥya, d win i yef d-yemmeslay KALI M. : «*MUḤEND U YEḤYA win i wumi qqaren Muḥya d win i yefkan azal i umezgun n Tmaziyt*»^{*2} acku Muḥya d win ixedmen lsas i umezgun n tmaziyt d ayen i d-ibanen s leqdicat n tsuqqilt d usnulfu n tceqqufin s tutlayt n tmaziyt. Muḥya d win yunagen yer tmurt n Fransa deg useggas n 1973, d win i inudan ad yesnerni deg yidles n tmaziyt deg tmurt taberranit d ayen i d-tewwi tebdert-a: «*d win yeslemden tamaziyt deg tiddukla n yidles n tmaziyt deg Paris, yessisen isefra, tullizin d waṭas n tsuqilin n tceqqufin n umezgun yer taqbaylit (ugar n 20)*»^{*3}. Anazur-a d win yessufyen idles amaziḡ akkin i lebḥer, d win i yefkan afud i yiberraniyen akked yiminigen ad issinen idles d tutlayt n tmaziyt.

Taggrayt

Tef wayen akk i d-nebder deg uḥric-a, nezmer ad d-nini d akken amezgun s tewsat-in yemgaraden yettay adeg n umsiwel deg yal timetti, imi amdan yettawi-d yef yal asentel deg tceqquft s wudem ilelli, d ayen i t-yeḡḡan ad yay amkan-is deg teskla d yidles n yal agdud.

*«*Ce théâtre récolte ses sujets de représentation essentiellement du vécu social des gens de cette partie de l'Algérie.*»

¹BEN ACHOUR Bouzian, 2002, *Le théâtre en mouvement d'octobre 88 à ce jour*, Oran. Dar el gharb.

*«*Il restera cependant que c'est Muhend u Yehya dit Muḥya qui a donné ses lettres de noblesse au théâtre d'expression Amazigh.*»

²KALI.M., bdr.ya, asb156.

*«*il a par ailleurs enseigné tamazight à l'association de Culture Berbère à Paris. Il a publié des poèmes, des nouvelles ainsi que de nombreuses traductions vers le kabyle de pièces de théâtre (plus de vingtaine)*»

³Mokrane N. 2011-12-04, *Mohya est le grand père du théâtre kabyle*

<https://www.kabyle.com/blog/mokrane/mohya-grand-pere-du-theatre-kabyle-18760-04122011>

(nwala-t 20 mayyu 2016)

Aḥric 02 :
Amezgun ayurbiz

Tazwert

Aselmed n umezgun d win i d-yellan seg zik deg kra n tmura n umaḍal, imusnawen i t-id-yesseknenn ttwalin-t d ttawil yelhan i usnenni n tzemmar yemxallafen, yesḥan azal s waṭas deg usegmi d ulmad laḍya almad n tutlayin, ihi deg uḥric-a ad d-nemmeslay yef umezgun ayurbiz.

1. Tabadut n umezgun ayurbiz

Amezgun d armud i d-yettilin s waṭas deg yiḥerbazen deg yiswiren yemgaraden, yettunefk wazal meqqren i urmud-a acku d lsas n tẓuri d win i yesselmaden aṭas n tẓawsiwin am tuksa n leḥya, almad n tutlayt, asnenni n tzemmar n timawit d tid n tẓuri...

Seg tbadutin n umezgun ayurbiz i nufa, nefren-d tin i yexdem NAWASIRA J.M. yesbadu-d amezgun ayurbiz akka:

*« yettili-d deg uyerbaz, iselmaden akked yinelmaden n uyerbaz-nni qeddcen deg ugraw i usbeddi n tceqquft, yettawi-d yef yisental i yeenan imahilen. Ma d imferjen sumata d iselmaden akked yinelmaden d imawlan-nsen. »*¹

Seg tbadut-a ad negzu d akken iswi n leqdicat-a sumata bedden yef ulmad d usegmi n yinelmaden aya yettili ilmend n wayen yellan deg yimahilen-nsen.

2. Tadra n umezgun deg yiḥerbazen

*« Deg tasut tis 15, amezgun iban-d deg wahil n kra n yiḥerbazen », Amezgun d tawsit taqburt tella seg waṭas n yiseggasen aya deg uyerbaz arumi, d ayeen i yef d-mmeslayen DELVAUX V., BOUTON E. akked DELVAUX E.*²

Yerna-d FAURE Nicolas yemmeslay-d yef waya s telqey imi d-yenna: *« amezgun ayurbiz yennerna laḍya deg waṭas n yiḥerbazen n yimasihien seg useggas n 1571, anda tturaren ticeqqufin i yinelmaden-nsen s tlatininit »*³, ticeqqufin-a xeddmenn-tent-id yiselmaden

*"المسرح المدرسي هو المسرح الذي يقتصر وجوده مكانيا في المدرسة، حيث أن فريق العمل فيه يتألف من المعلم والطلاب الذين يعملون كفريق واحد لإنجاز المسرحية، وموضوعه عادة مأخوذة من المناهج المدرسية أو من مواضيع تربوية ودينية أما المتفرجون فهم عادة المعلمون والتلاميذ وأوليائهم".

¹NAWASIRA Jamal Muhammed, 2009, *أضواء على المسرح المدرسي و دراما الطفل*, Oman, Dar elhamed.

* « Au 15^{ème} siècle pourtant, le theatre fait son apparition dans le programme de certain collèges »

²DELVAUX V., BOUTON E. akked DELVAUX E., « Jeu » m'émancipe, ici et maintenant! http://www.legrainasbl.org/index.php?option=com_content&view=article&id=418:theatre-et-projets-pedagogique (consultée le 1 mars 2016)

*«Le théâtre scolaire se développe notamment dans les nombreux collèges des jésuites qui, dès 1571, font jouer à leurs élèves des pièces morales en latin. » asb 10.

³FAURE Nicolas, 2009, *Le théâtre jeune public*, France, Presse Universitaires de Rennes (PUR), Asb 10.

n yiərbazen-a, ihi inelmaden d wid yellan d imferjen kan, ticeqqufin-a llant deg i usedhu d uwelleh yer kra temsirin.

Verdeil. J¹ yerna-d yef tadra n uselmed n umezgun: « *deg tasut tis 16 deg tmurt n Fransa di tama n STARSBOURG, JEAN STURM iheyya-d yiwen n wahil n tezrawin i yiselmaden n GYMNASIUM yef uselmed n umezgun* ». Iswi, d asnerni n tzemmar n yinelmaden am useqdec n tfekka d tayect akken iwata.

Deg tallit-nni imrabden irumiyeen sselmaden amezgun i yinelmaden, dya bɗan aselmed-a yef kraɗ n taggayin : Tazuggi, Innan, Amyannan.

- Tazuggi (Récitation): leqdic-a sselmaden-t i yinelmaden imecɗaɗ, ttaken-asen iɗrisen n tlatinit, ad ten-arun akken llan, ad ten-ɛefɗen syin ad ten-id-ɣren s useqdec n tfekka iwakken ad d-sseknen tigawin yellan deg uɗris n umezgun.
- Innan (Déclamation): d leqdic i xedmen yinelmaden ilemziyen, ttawin-d isefra, iɗrisen n timawit n tegriket ney n tlatinit, ney ad d-awin iɗrisen i xedmen nutni, ihi ad yili leqdic yef yiɗrisen-a.
- amyannan (Disputation): d inelmaden ilemziyen i yelhan d leqdic-a, imi snat ney kraɗ n tikkal deg useggas i d-tturaren ticeqqufin n umezgun i yimferjen.

Maca aselmed n umezgun yuɣal d uffir mi ttwanfan yimasihiyen (les jésuites) seg tmurt n Fransa, d ayen i d-yebder FAURE Nicolas « *seld neffu n Yimasihiyen seg fransa des useggas n 1762, yuɣal umezgun ayurbiz s wudem uffir deg yiərbazen.* »*². Imi neffu-ya yewwi-d aɛebbus n kra n tigawin i xedmen Yimasihiyen, dya d ayen i iɗran akked umezgun imi yuɣal d uffir deg yiərbazen.

Seld leqdicat n Yimasihiyen-a yef uselmed n umezgun, imazzayen-nniɗen ufan deg tarrayt-a d tawil iwatan i usnerni n kra n tzemmar yer warrac imeɗɗar. D ayen i d-bedren Jean-Claude Lallias akked Jean-Pierre Lorient : « *d tarrayt i d-wwin Yimasihiyen (les jésuites) ddmn-tt isensegmiyen i d-yelhan d warrac imeɗɗar ney yella deg tagnit n yilyi ameqqran,*

*« C'est au cours du XVIème siècle que le protestant Jean Sturm définit un programme d'études dans une série de lettres qu'il adresse aux enseignants du Gymnasium de Strasbourg »

¹VERDEIL.J 1995 « Théâtre et pédagogie. A propos du théâtre scolaire ». *deg les cahiers pédagogique. asb 1-6*

*« Après l'expulsion des Jésuites de France en 1762, le théâtre scolaire survit dans les collèges de façon plus discrète »

²FAURE N., 2009, bdr.ya. asb 11.

ufan deg-s asenfali s umezgun d armud iwatan i usnerni n useqdec n tfekka d wallay n warrac-a »^{*1}

S wayen yellan deg termad n umezgun arrac sumata ney imeɛɗar ladya, ttafen iman-nsen ttmeslayen-d s tlelli, sseqdacen tafekka-nsen, dya d ayen ara yesnernin tizemmar-nsen, yef waya yella-d umeslay-nniɗen syur DELVAUX V., BOUTON E. akked DELVAUX E. :

« armud n umezgun d armud i yesnernayen aseqdec n yesyalen, ameslay d tikli n yimdanen imeɛɗar. »^{*2}, seg waya ad negzu d akken tirmad n umezgun ur llint ara ala i warrac isehhan, maca d tirmad s ara yesnerni uqcic ama isehha ama maɛɗur allay-is d tfekka-s

S wakka i yekcem umezgun yer yiɣerbazen, syin simmal yettnerni deg yal tamurt n umaɗal, almi uyalen yimusnawen hesben-t d aɣerbaz n tudert akken i as-yenna Peter Brook : *« Ma yella amezgun d tudert, almad n umezgun yezmer ad yili d almad n tudert »*^{*3}, amezgun d tudert s tarrayin-is yemxalafen yellan deg-s, d tirmad yettilin deg-s d yisental i d-ttawint tceqquɣin yef waya yessefk ad yili uselmed-is deg uɣerbaz.

3. Tixutert n uselmed n umezgun

Aṭas n yimusnawen i d-yemmeslayen yef umezgun d tixutert-is deg tudert n umdan ney deg tikli n umdan akken i d-yenna VERDEIL J.: *« aselmed n tfukas n umezgun d aɣerbaz iwatan i tudert n umdan »*^{*4}, imi Tarrayin-is, akked yisental i d-tettawi yal taceqquft skanayen-d aṭas n tyawsiwin i umdan .

Am tewsatin n teskla-nniɗen ney ugar amezgun yesɛa tibuyar, ladya imi yettili deg usayes, sdat n yimferjen. Yef wayen i d-bedren DELVAUX V., BOUTON E. akked DELVAUX E.: *« Amezgun, ugar n yiskaren-nniɗen n usenfali, yettaḡḡa win i t-ixeddmn ad*

**« le théâtre venue des Jésuites et repris par des pédagogues un peu marginaux qui s'intéressent essentiellement aux enfants handicapés ou en situation de très grande difficulté, propose l'expression théâtrale comme champ d'exercices à la fois corporels et intellectuels »*

¹Entretien avec philippe Merieu recueilli par Jean-Claude Lallais et Jean-Pierre Lorient, *Le théâtre et l'école : élément pour une histoire, repère pour un avenir.* www.meirieu.com/ARTICLES/theatre_anrat (nwala-t ass n 25 yennayer 2016)

**« Pour les personnes en très grande fragilité (handicap, détresse familiale, psychologique ...) l'exercice du théâtre est la discipline qui aide à développer la densité du geste, du mot, l'intériorité du comportement ».*

²DELVAUX V., BOUTON E. akked DELVAUX E., bdr.ya.

**« si le théâtre est la vie, l'apprentissage du théâtre peut-être l'apprentissage de la vie. »*

³BROOK P., <http://www.premiere.fr/Star/Peter-Brook/citations> (nwala-t ass n 11 yennayer 2016)

**« L'enseignement des techniques théâtrales est la meilleure école possible de la vie quotidienne. »*

⁴VERDEIL J., 1995 bdr.ya. Asb 1-6

yessseqdec tafekka-s rnu d ayen i d-yettherriken ihulfan»^{*1}, dya yettak tagnit i win i yetturaren taceqquft ad d-yessenfali s timawit rnu ad yessseqdec tafekka-s deg tagnatin yemxalafen.

Rnu yer wayen i d-nebder, aselmed n umezgun yeslalay-d yer yinelmaden tamegleyt, imi deg temsirin yecban ti anelmad ad yeffey seg uselmed ansayan, dya dayen i d-tebder DUBOS C.: «*Anekmar n umezgun d ttawil n usedhu ney n turart yettawin yer useghed n tenmezla n ugraw.*»^{*2}

Seg waya ad d-nini d akken:

- Amezgun ijmeɛ-d gar: ccna, cdeh, isefra... yettawi yer ulmad d wurar.
- Amezgun yesnernay tazmert n usugen yer umdan d ayen i yetteawanen deg tayulin n tudert yemxalafen.
- Anelmad yesean tannumi deg turart n tceqquft ad yekkes akukru n tmeslayt, ad yissin amek ara yexdem assayen d wid i as d-yezzin.

4. Tixutert n uselmed n umezgun deg tneyrit n tutlayt

Aṭas n yimusnawen i d-yemmeslayen yef waya amedya SCHMIDT P. i d-yennan: «*Amezgun d adeg iwatan i temsirt n tutlayt.*»^{*3}, leqdic n umezgun yesdukkul aṭas n tagnatin, yettaḡḡa anelmad ad yidir tigawin yemxalafen, ayen ara t-yeḡḡen ad yesnerni tizemmar-is lada tizemmar i cudden yer timawit.

Ma DUBOS Claire terra adeg n umezgun deg uselmed amzun d tamsirt n usedhu, d dehhu i yinelmaden seg temsirin-nniḍen, yef waya i d-terna: «*tirmad n umezgun deg tneyrit n tutlayt ilaq ad ttwaxedment amzun d turart ara yedduklen d wahil n uselmed*»^{*4}, tamsirt n umezgun ur telli ara am temsirin-nniḍen tesɛa deg-s ayen yessedhuyen ama i yinelmaden i yettekkine deg tceqquft, ama i wid yettferrijen kan.

Seg wayen i d-yettawi uselmed n umezgun i yinelmaden ad d-naf:

*« Le théâtre permet plus que tout autre mode d'expression, de faire appel au physique, aux émotions kinesthésiques pour enrichir et renforcer le texte. »

¹VIRGINIE D., BOUTON E., akked DELVAUX E., bdr.ya.

*« l'approche théâtrale est un outil ludique qui sert à renforcer la cohérence du groupe »

²DUBOS C. 2014 « Jeu et théâtre en classe de langue » Formation Alliance Française de Turin – Turin. asb 01-18.

*« Le théâtre est la scène idéal pour le cours de langue »

³SCHMIDT P., 2006, bdr.ya. asb 94-109.

*« les activités théâtrales en classe de langue doivent être conçues et utilisées comme un accompagnement ludique au programme d'enseignement. »

⁴DUBOS C. kif.ay.

4.1. Leqdic amezday

Akken nettwali tarrayin n uselmed timaynutin beddent yef leqdic s ugraw, dya aselmad yettnadi ad yessekcem tikti i yinelmaden d akken yessefk ad seun assayen yelhan gar-asen, ad tili taywalt gar-asen imi amdan ur yettidir ara mebla taywalt, rnu ad dduklen akken ad d-ssufyen yiwen n leqdic ney ad awden yer yiswan n temsirin. Aya yettili-d deg temsirin n usbeddi n tceqquft s yur yinelmaden. D ayen i yef d-yemmeslay SCHMIDT P.: « *Leqdic n ugraw seg ssimat n umezgun "drama", yettak tagnit i unelmad ad yaf lemeawna sdaxel n twacult rnu ad yesseu laman deg yiman-is* »*¹

D ayen ara yeğgen yal anelmad ad yexdem deg ugraw, ad yesseu anelli n yiswi amezday it-yezdin akked yimdukal-is deg tneyrit, rnu yer waya ad naf d ayen tanezzarit gar yinelmaden, imi yal yiwen yezmer ad yeskazel wayed, ney ad d-yeffk tamuyli-is yef ufares n unelmad-nniđen deg tneyrit, aya ad yili mebla akukru, acku inelmaden ssbedden assayen yelhan gar-asen lawan n leqdic amezday.

4.2. Timegleyt:

Timegleyt deg tqacuct n yal leqdic, d aybalu n yal aherrek yettilin deg tneyrit ney berra-s, dya inelmaden deg ulmad-nsen yelha ma seun tignatin ara ten-yeğgen ad seun lgehdu ugar iwakken ad awden yer igemmaḍ yelhan, imi d ayen yettilin deg temsirt n umezgun,

D ayen i yef d-yerna ELSIR ELAMIN H-M.: « *Askan-a sdat n yiselmaden d yimferjen iberraniyen yef uyerbaz (imawlan n yinelmaden d yimdukkal-nsen d amedya) d amezzarew n timegleyt i yinelmaden iwakken ad kecmen deg leqdic almi d taggara-s iwakken ad yuḡal d ummid* »*²

Imi aya yettawi anelmad ad yekcem deg tagnatin i deg ara tili turart deg tneyrit zdat n yimferjen, d ayen ara as-yefken timegleyt akken ad yexdem ugar, akken ad yessiwḍ yer yigemmaḍ yelhan, rnu yer waya ad yuḡal d urmid deg leqdicat i as-yettuanefken, acku anelmad yettnadi ad yaf deg temsirin ayen yellan d amaynut, ney ayen yefyen yef tsekkiwin tidrisanin-nniđen, d ayen nettaf deg temsirin n umezgun imi tella deg-s turart rnu ticeqquḡin ttawint-d yef yisental i yellan deg nnfee n yinelmaden.

*« Le travail de groupe est caractéristique du drama. Il permet à l'élève de trouver le soutien au sein d'une « famille » et la confiance en soi »

¹SCHMIDT P. bdr.ya. asb 94-109

*« Cette représentation publique devant les maîtres et un public étranger à l'institution (les parents d'élèves et les amis par exemple) est un de grands facteurs qui motivaient les apprenants à s'impliquer dans la tâche et à perfectionner le travail jusqu'à son terme. »

²ELSIR ELAMIN H-M., 2008 « Théâtre et enseignement du Français langue étrangère », deg *Synergies Algérie* n° 2, asb 177-184.

Ad neddî yer tezmert-nniċen i yellan d tasemdant, d tin yesëan azal deg ulmad sumata ta d cfawat.

4.3. Cfawat

Allus n tyawsiwin ney n tikta, d allal iwatan deg usnerni n cfawat, ladya imi cfawat fell-asent i ibedd ulmad, yef waya alummez-is d usnerni-ines yetteawan anelmad atas.

Dya d ayen yettilin deg temsirt n umezgun, imi taneggarut-a ur telli ara am temsirin-nniċen, aċris n umezgun yemxallaf yef yiċrisen-nniċen ama deg tyessa ney deg wamek i d-tettili tyuri-ines (tikli n temsirt), tamsirt d tin yettilin yef usayes, d ayen ara iħettmen yef yinelmaden ad skelsen (ad ħeċċen) aċris ara d-uraren, yef waya yemmeslay-d VERDEIL J: «*Anelmad ilemmed ad iyer s ssut elayen, ilemmed amek ara yesdakel tameslayt d unamek. D ttawilat n cfawat i yettwasqedcen deg umezgun snernayen ikeṭṭuren n unelmad deg tayult*»¹

S wakka anelmad ad yaf tagnit i ulummez ney i usnerni n ukeṭṭur n cfawat d ayen ara t-iēiwnen deg waṭas n tyawsiwin am tuddma n wawal deg ugraw .

Seg tama-nniċen ad naf tazmert yefyēn i tutlayt i yezmer unelmad ad d-yawi deg temsirin n umezgun ta d aseqdec n yesyalen d tfekka:

4.4. Aseqdec n tfekka

Nezmer ad d nini d-akken azgen deg taywalt gar yimdanen yettili-d s yizamulen s useqdec n wayen yefyēn i tutlayt, imi aħerrek n tfekka yettawi-d tikta n win i d-yettmeslayen. Izen d win yettawċen srid yaṣ iyaḃ umeslay d ayen dya i nezmer ad d-naf ala deg yeċrisen n umezgun imi deg-s ur telli tyuri n uċris srid.

Ɛef lemgarda n yiċrisen-nniċen, deg temsirt n umezgun ur telli tyuri n uċris srid. Anelmad mi ara d-yurar taceqquft yef usayes yesseqdac atas tafekka-s, d ayen dya i yef i d-yemmeslay ELSIR ELAMIN: «*mačči d tullsa kan n uċris n tullist (taħkayt) (s udiwenni maca d asenfali s tfekka)*»², imi deg yal tagnit anelmad ad yeēreċ ad d-yesdakel isyalen yemxallafen i tmeslayt-is, am isyalen id-yessenfalayen lferħ d lqerħ...d ayen ara d-yernun anamek i tenfaliyin.

* «l'élève apprend à lire à haute voix, il apprend à lier l'énonciation au sens, les techniques de mémorisation mises en jeu dans le travail théâtral développe en même temps les capacités de l'élève dans ce domaine»

¹VERDEIL J., 1995, bdr,ya. Asb 1-6

*« il s'agit non seulement de narrer une histoire dialoguée mais aussi de l'exprimer avec son corps. »

² ELSIR ELAMIN H-M., 2008, bdr,ya, asb 177-184.

Yessefk d ayen ad d-nwelleh d akken mačči ala inelmaden ara d-yuraren taceqquft ara yesnernin tizemmar-nesn maca inelmaden akk n tneyrit.

4.5. *Tikkin n yinelmaden akk n tneyrit*

Amezgun akken nezra d allal n usedhu, mačči d Tawuri-a i yesε kan, maca yessawađ anelmad ad yelmed kra n temsirt, yettawi yer waṭas n yiswan-nniđen, dya yeggar imferrej n tceqquft deg usentel-is d tagnatin-is, imi amezgun iswi-ines mačči d tikci n yisallen srid maca d awelleh yer unadi yef kra n taluft. Ilmend n wayen id-yebder ELSIR ELAMIN: «*Aselmed n umezgun ur yelli ara srid maca yettnal tafrit n yimferjen wid yellan d inermasen, rnu yettdemmir-iten ad xemmen yef wayen i as d-yezzin d usali-ines*»^{*1}

Γef waya inelmaden ara yezren imduk-al-nsen tturaren taceqquft ad sεun tagnit ad d-ssufyen iswi n usentel n tceqquft, rnu ad nadin yef tifat n wuguren, wid i ḥulfan llan deg tceqquft.

Timawit d tin yesεan azal meqqren deg termad n umezgun acku amezgun d win yessuturen tizemmar-a s leqseḥ syur imyurar-is, yef waya deg uzwel-a i d-iteddun ad d-nawi awal yef tzemmar n timawit deg umezgun.

5. Adeg n timawit deg uselmed n umezgun

Tazemert n timawit d tin yesεan azal meqren deg tmetti, akked uselmed n tutlayin, akken i d-yenna Ruchi Phulli «*ur nezmir ara ad nissin tutlayt ma yella nerra deg rrif isemras n umeslay*»^{*2}, iwakken ad nissin yal tutlayt nuḥwaj ad nessexdem ameslay, akken ad nessiweđ izen ney akken ad ay-d-yawed yizen, ameslay-a d win i ay-d-yettaken afud s ara nissin tutlayt.

Timawit akken i t-id-yesbadu RUCHI PHULLI d: «*ambeddel n tmeslayt, n wawalen i d-yettilin deg tagnatin n uselmed yemgaraden*»^{*3}, timawit d tin yettwasqedcen deg uselmed, d ayen i yettajan inelmaden ad snernin tiktiwin-nsen, ad d-fken timuyliwin-nsen.

*« les enseignements de théâtre ne sont pas directs, ils touchent la conscience du public qui est un récepteur « en surplus » et le poussent à réfléchir sur son milieu et sa construction »

¹ELSIR ELAMIN H-M, 2008 bdr.ya.. asb 177-184

*« On ne peut vraiment connaître la langue si l'on exclut les usages parlés »

²Ruchi Phulli, du 8 au 20 décembre, « Travailler l'oral en classe de FLE » le projet tutore au CIEP asb 4-15

*« Echange de parole qui émerge dans différentes situations scolaires »

³Ruchi Phulli, du 8 au 20 décembre, Kif.ay. asb 4-15

*«une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses »

³(Nwala-t ass n 20 yebrir 2016). Cours d'initiation à la didactique du français langue étrangère en contexte syrien, http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo02.htm

Asenfali s timawit yesëa azal meqren «*d tazmert i yessefk yef yinelmaden ad lemden kra kra, tettağğa anelmad ad yessenfali deg tagnatin yemxalafen*»^{*1}, timawit d tin yellan deg yal tagnit, i nesseqdac deg yal ass, d tin yettwaxedmen deg uyerbaz d berra i uyerbaz.

Timawit d allal n uselmed mačči d aseqdec kan n umeslay, maca d aseggem n tektiwin akked lebni n tmusniwin deg wallay, aya dayen i zemren ad yili ama s tririt yef yisteqsiyen n uselmad, ama s usenfali s timawit yef kra n usentel, anect-a d ayen yessebyasen leqdic yellan gar uselmad d unelmad, d aya i yettaken afud i unelmad ad yemmeslay mebla akukru mebla lehya.

5.1. *Iskaren ney talyiwin n usenfali s timawit*

Asenfali s timawit gtent talyiwin-is, imi ad tent-id naf bdant yef krađ

- Ayen yeffyen i umeslay (ara myagan): deg waya nezmer ad naf ayen ur nelli akk d tameslayt am yesyalen, acmumex, lehzen ula d tasusmi tesëa amkan-is imi aya yessenfalay-d d akken win i d-yettmeslayen yella deg kra n tagnit am lehya, lxuf... dachu kan aya ur nezmir ad t-negzu mebla ma nwalat «*asyal wehdes yezmer ad yeqqel deg umkan n umeslay*»^{*2}, isyalen d ayen yesëan azal s wařas ladya deg umezgun, yal tamenna deg umezgun ma tesdukled-as isyalen yemxalafen ad tessiwdeđ izen s shala.
- Ssut(amyagan) : aya d ayen yeënan akk ayen i d-yeffyen seg yimi, d ssut, d lřes. Aseqdec n ssut elayen ney win xfifen elahřab n yiswi n umeslay-nni.

5.2. *Tisgar n tzemmar n timawit*

Tazmert n timawit d tin yesëan ařas n tesgar deg-sen:

- Tikta (idées): «*tikta: d isallen akken byun ilin, asfukel i nextar, turdiwin yemgaraden akked ihulfan i d-nessenfalay*»^{*3}, anelmad ilaq ad izer deg tazwara yef wacu i yebya ad yemmeslay, ma yella d isallen ara d-yefk ney d asfukkel, d astan n tektiwin-is d ihulfan-is, ad yesëu iswi ibanen, iswi usrid yef wacu i yebya ad yemmeslay.
- Lebni (structuration): «*udem s wacu i yettili usnekwu n tektiwin*»^{*4}, tiktiwin-a d tid ara yilin ta deffir ta ttemsdfarent. Deg tazwara ad yili ubdar n usentel yef wacu ara d-yemmeslay unelmad syin yettili-d usegzi n tektiwin-nni s yimediyaten.

¹(Nwala-t ass n 20 yebriř 2016). *Cours d'initiation à la didactique du français langue étrangère en contexte syrien*, http://www.lb.auf.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo02.htm

*« le geste seul, peut remplacer la parole »

²Jean-Jacques besson, war azemz, *l'oral au college*, asb41

*« le silence a un rôle a jouer »

*« Des idées: des informations, quelles qu'elles soient, de l'argumentation que l'on choisit, des opinions diverses et des sentiments que l'on exprime »

³Ruchi Phulli, du 8 au 20 décembre i, Bdr,ya asb 4-15

*« De la structuration: la manière dont on présente ses idées »

➤ Ameslay (langage): « *ayen yesɛan tixutert d asefhem d usenfali n wayen nebya ad d-nini* »¹, d asiweḍ n yizen akken iwata, d asefhem n wayen nebya ad nini srid.

Anelmad yezmer ad yesnerti tizemmar-is n timawit deg waṭas n tagnatin ama d askasi, adiwenni ney deg umezgun, dya deg uneggaru-ya deg-s akk talɣiwin i zemren ad ilint deg timawit.

6. Adeg n tzemmar n tẓuri deg uselmed n umezgun

6.1. Tbadut n tezmert n tẓuri

Iwakken ad d-nesbadu tazmert n tẓuri yessefk fell-ay ad d-nesbadu yal aḥric iman-is, akken i d-tella tbadut-nsen deg usegzawal n 'Larousse'

- *Tazmert: d akeṭṭur i banen deg kra n taluft ney n tayult, d tin yettaken azref i wiyaḍ ad skazlen amdan-nni yesɛan tazmert-a.*²
- *Tazuri: d tagrumma n ttawilat, d tarrayin d yilugan yerzan leqdic n kra n urmud*.*³

Seg tsekkiwin n tẓuri ad naf:

- ✓ Ccna
- ✓ Sinima
- ✓ Amezgun...

Deg-sent anaẓur ad d-yessenfali yef yiḥulfan-is, yef yisental i t-yeenan d wid yeenan timetti i deg yettidir.

Ihi seg tbadutin-a ad negzu d akken:

- Tazmert n tẓuri: d tazmert ney d tamussni n tarrayin d yilugan i yesɛa umdan ney unelmad deg leqdicat n tẓuri, d ayen ara t-yeḡḡen ad yexdem irmad-a s wudem iytan. Yal tasekka seg tsekkiwin n tẓuri s tikli-is d yittewlen-is, dya nekkni da nettnadi yef leqdic n umezgun.

⁴ Ruchi Phulli, du 8 au 20 décembre, Bdr.ya. asb 4- 15

*« Du langage: l'important est de se faire comprendre et d'exprimer ce que l'on a réellement l'intention de dire »

¹ Ruchi Phulli, du 8 au 20 décembre, Kif.ay. asb 4- 15

*« Capacité reconnu en telle ou telle matière, et qui donne le droit d'en juger. »

² Le petit Larousse illustré. 2009, bdr.ya, asb 228

*« Ensemble des moyens, des procédés, des règles intéressant une activité. »

³ Kif.ay asb

6.2. Ittewlen n tezmert n tzuri deg umezgun

Seg yittewlen n tezmert n tzuri deg umezgun ad naf:

- ✓ Aseqdec n tfekka d uherrek i d-yettelin yef usayes, anelmad yesdukkul i tenfaliyin-is isyalen yemxalafen ama s wudem, ama s yifassen ama s wayen-nniḍen isyalen d wid id-yettelin ilmend n tenfaliyin yellan deg tceqquft.
 - ✓ Aseqdec n yiswiren n tayect deg tmeslayt-is deg wayen yeenan tignatin yemxallafen n tceqquft.
 - ✓ Tukksa n lehya d tugda sdat n yimferjen ama d inelmaden ney d aselmad ney d imferjen ibberraniyen yef uyerbaz.
 - ✓ Tazmert n usnerni n tenfaliyin yellan deg uḍris n tceqquft, aya s useqdec n yinzan, isefra...
 - ✓ Tazmert n unelmad deg tira n tceqquft, ney asiley n tceqquft deg teqsiṭ.
- yef waya nezmer ad d-nini anelmad yesean ittewlen-a ad yettwaḥsab yennerna deg tayult n tzuri.

Tarrayt i yef ibedd uselmed deg yiseggasen-a ineggura d tarrayt n uselmed s usenfar d tin i walan yimusnawen n tayult n uselmed/almad tettawi yer usnerni n tzemmar. Deg wayen i d-iteddun ad d-nefk awal yef tadra n tarrayt-a deg umaḍal akked Lezzayer, d wadeg i yesea umezgun deg uselmed s usenfar.

7. Assay n uselmed s usenfar d uselmed n umezgun

7.1. Tadra n tarrayt n uselmed s usenfar

Seg wasmi i yebda uselmed deg umaḍal yebda s uselmad usrid, anda aselmad yesea tamusni yessefk ad tt-yessiweḍ i yinelmaden, syin banent-d atas n tarrayin-nniḍen i yessifsusen tigawt n uselmed-almad yef uselmad d unelmad, almi id-tban tarrayt n uselmed n usenfar, d tin id-yessufey John Dewey. D ayen iyef d-temmeslay IDOUGHI S.:

« John Dewey yettwali dakken s tigawt i nlemmed ugar, imi deg useggas n 1896 deg tesga n tesensegmit isbed-d « école laboratoire » deg tesdawit n CHICAGO d win i bedden yef « almad s leqdic » anda i yefka i yinelmaden tirmad n usali d useḍru n yisenfaren, tiritin, tisestanin...artg »*¹

*« John Dewey considère que c'est dans et par l'action que l'on apprend le mieux, « l'école laboratoire » qu'il crée en 1896 au département de pédagogie de l'université de CHICAGO se base sur sa devise « laerbing by doing » et propose aux élèves des activités de conception et de réalisation des projets, des expériences des enquêtes...etc »

¹IDOUGHI Sabah. « Pédagogie de projet: origine, histoire, et fondement d'une pratique » deg la pedagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en Kabylie. Coordonné et présenté par AIT OUALI Nasser dine, Lodyssé, Tizi ouzou, asb, 61_78.

Amusnaw-a iwala dakken anelmad ilemmed s leqdic i ixeddem s ufus-is, d wayen i d-yufa deg unnar, d ayen ara t-yeğğen ad yekkes tikiwin i yesea deg wallay-is dakken timusniwin i yesea d tizrayanin ur lint ara assay d tilawt.

Syin atas n yimusnawen i yerran azal i tarrayt-a deg tmura yemxalafen, imi walan dakken tlehğu d yiswan n uselmed.

Γef waya deg useggas n 1970 tban-d tarrayt-a s wudem unsib d ayen i d-nnan CHAMPANALE F. d DESSUS PH.: « *tban-d tarrayt-a deg useggas n 1970 deg teklutin tunsibin* »*¹ aya yettuḡal yer lexsara n tarrayin tansayin i yellan d tizrayanin s waṭas, rnu beedent yef wayen yellan d akmam.

Tarrayt-a tamaynut d tin

- *Leqdic amezday.*
- *Inelmaden sean tilelli deg ufran n usentel n usenfar.*
- *Ifuras n yinelmaden ttayen udem akmam, imi zemren ad ffyen yer tmetti, am deg tefsirt.*
- *Isental n ulmad d imeglayen, d wid ibeddun s useqsi akken ad yaweđ unelmad yer tifrat n wugur.*
- *Tafulmant n unelmad: yettağğa anelmad ad yelmed iman-i*²

Sumata d wi i d imenzayen i yef tbedd tarrayt n uselmed s usenfar, d tin yesean azal deg ulmad d usiweđ yer yiswan i yellan deg yal tamsirt.

*« dans des instructions officielles, il fait son apparition dans les années 1970 »

¹Françoise Campanale et philippe Dessus, *projet et pédagogie de projet*, <http://webcom.upmf-grenoble.fr/sciedu/pdessus/sapea/pedaprojet.html> (nwala-t ass n 1 mayyu 2016)

² AMARI S. « chapitre 4: La pédagogie de projet, Didactique 3 », *la pédagogie de projet*, 2016.

7.2. *Anekcum n uselmed s usenfar deg wahilen n uselmed deg Lezzayer*

Yella-d useqdec n tarrayt n uselmed s usenfar deg tmurt n Lezzayer deg useggas ayurbiz (2003/2004), aya seld aheyyi-ines d leqdic yettwaxdmen fell-as i yebdan deg useggas n 2001, yef ubeddel-a yemmeslay-d Nourdin Tualbi-Thâalibi imi d-yenna: « *tarrayin d yigburen i d-yewwi imir-n ad ten-nbeddel iwakken ad d-nexdem allalen isnalmuden ara yeddun d unerni yellan deg umaḍal* »^{*1}, imi timetti temhaz, tbeddel yef tin n zik, rnu yer waya yella-d unulfu n ttawilat imaynuten ama wid n taywalt ney ayen-nniḍen, yef waya yessefk ad yili uselmed yedda akked yittewlen-a n tudert.

7.3. *Aselmed s usenfar d uselmed n umezgun*

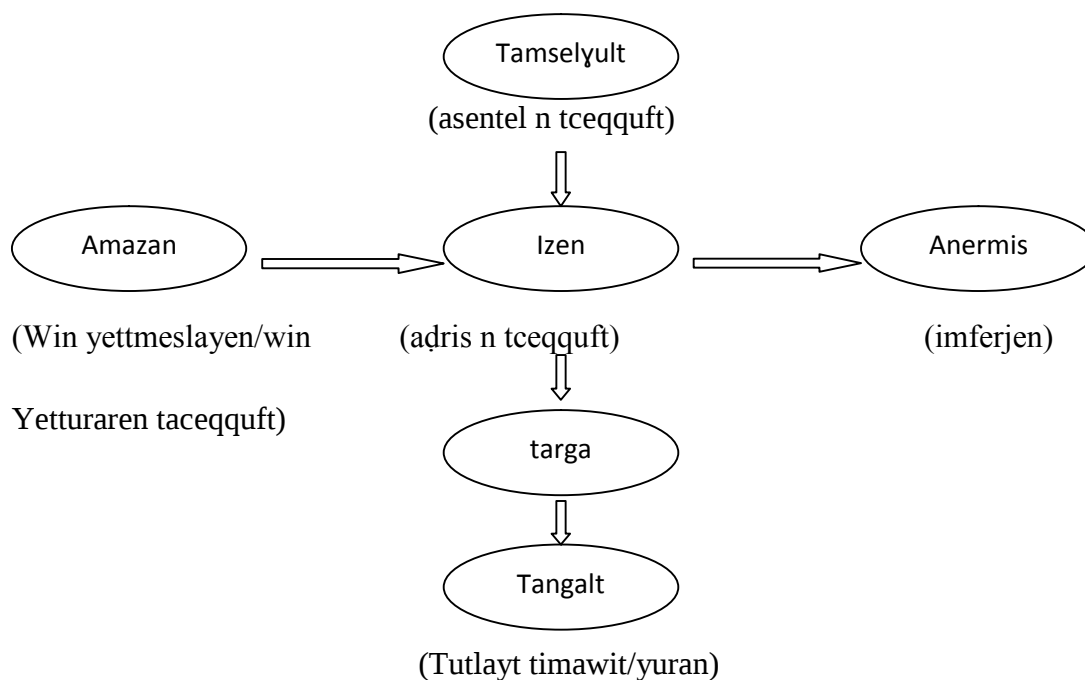
Ayen i d-nenna akka yef uselmed s usenfar d wayen i d-nebder yef yimenzayen i yef tbedd tarrayt-a, ad ay-yawi ad nerr aselmed n umezgun deg tqacuct n yisenfaren i yessefk ad ilin deg wahil n uselmed i ibedden yef uselmed s usenfar ladya wid n tutlayin, aya imi amezgun akken i d-nebder ya deg wayen ieddadan yesɛa azal meqqren deg uselmed n tutlayin ama tiyemmatin ama tiberraniyin. Ihi deg wayen id-iteddun akka ad neɛreḍ ad d-nesken assay n uselmed n umezgun d uselmed s usenfar:

- Imi aselmed n umezgun yettili s wudem amezday deg tneyrit, dayen ara yeḡḡen inelmaden ad sɛun assay deg wagar-asen, rnu yer waya ad tili temsirt tesdakel akk inelmaden, acku yessefk ad tikkin akk deg turart n tceqquft.
- Asenfar n umezgun irennu deg tmegleyt n yinelmaden deg tneyrit, aya acku tamsirt-is temxallaf yef tid-nniḍen, imi tettaḡḡa anelmad ad d-yemmeslay s wudem ilelli, ad yekker seg umkan-is ad yeddu akken i as-yehwa deg tneyrit.
- Deg tuget n tagnatin yettili-d ufares akmam syur yinelmaden deg usenfar n umezgun,
- inelmaden seɛɛun tagnit akken ad d-arun taceqquft syin ad tt-id-uraren, ney ad d-uraren taceqquft ara asen-d-yawi uselmad, deg tmeyriwin yettilin deg uyerbaz ama d asmekti n tedianin n 20 yebrir, ney tameyra n taggara n useggas...aya akk yettili sdat n yimferjen.

KASMI H. deg tezrawt-is n magister, tesseqdec azenziy n taywalt n Jakobson yef umezgun, d tin yettwalin amezgun d win yesɛan azal-is deg teywalt

*« les méthodes et les contenus des enseignements qu'il s'agit alors de restructurer pour en faire des instruments didactiques mieux adaptés à l'exigence de performance imposée par un monde en transformation rapide »

¹TOUALBI-THAALIBI N., 2006 « Trois années de réforme de la pédagogie en Algérie: bilan et perspectives » *Reforme de l'éducation et innovation pédagogique*, unesco-onps asb 17-26.



Azenziy ut¹: Asnas n uzenziy n taywalt yef umezgun.

Azenziy n taywalt ixdem-it jakobson R. deg yiseggasen n 50, deg uzenziy-is yessegza-d talɣiwin n taywalt yemgaraden, ideg ara d-naf 6 n twuriwin. Acku akken yettwali jakobson ilaq tameslayt ad tettwazrew s twuriwin-is akken ma llant.

Azenziy-a yezemr ad yettusemres yef yal talɣa n taywalt, d win i izemren ad d-yili usenfali-is s usemres n tutlayt neɣ n yisɣalen ,dɣa KASIMI H. twala deg umezgun d aferdis seg yiferdisen n taywalt i yesean azal, aya acku taywalt deg umezgun d tagnit n umbadel n tmeslayt gar yimyurar tettili-d srid yef usayes, akked gar yimyurar d yimferjen. Aseqdec-a ur ibeddel ara ittwelen igejdanan n uzenziy-a, yewwi-d ayen yellan d amaynut deg wayen yerzan iferdisen n umezgun. Tameslayt deg urmud-a tettili-d sɣur yimyurar kan, ma d imferjen ttayen adeg n yinermisen deg tagnit-a.

Asekcem n uselmed n umezgun deg uselmed n tutlayt n tmaziɣt yella deg wahil n useggas wis sin n tesnawit, asekcem-a yella-d s yiswi n usnemi n tzemmar n timawit, d uwelleh yer yidles... akken ad d-nesken s telqey annect-a nga assisen i warraten unsiben n uselmed n tmaziɣt deg useggas wis sin n tesnawit.

¹KASMI H., 2006 « Pour une didactique du théâtre en classe de français », Mémoire de magister de langue française, deg l'université de OUARGLA. Asb 23. http://bu.univ-ouargla.dz/Kasmi_Hafida.pdf?idthese=2098 (nwali-t 25 yebrir 2016)

8. Asissen n warraten unsiben

Arraten unsiben ittæddi-d yef kraḍ n tseqquma (CNP,GSD,CHM) syin ad æddin yer uylif n usegmi ayelnaw anda d-yettli usenseb-nsen. Arraten-a mxalafen seg tanga yer tayed, sumata ttwanefken i uselmad d unelmad, deg-s ad d-afen timsirin d yiswan i yer yessefk uselmad ad yessiweḍ inelmaden-is deg teyzi n useggas ayurbiz.

Deg wayen i d-iteddun ad d-nefk awal yef warraten-a unsiben i teddun d uselmed n tmaziyt deg uswir wis sin n tesnawit imi deg-s i yella usenfar n umezgun iyef tettezzi tezrawt-a.

8.1. Ahil

D arrat yettwanefken i yiselmaden n yal tanga, yettak tagnit i yiselmaden-a ad zren iswan n yal tamsirt, iswan i yer yessefk ad awḍen yinelmaden, rnu yer waya ad naf deg-s ttwabeynent-d tegnatin yemgaraden ara yessisehlen alummez d usnerni n tzemmar yer yinelmaden.

Deg tazwara yessefk yef yal aselmad ad izer aswir i yer wwḍen yinelmaden-is deg ulmad n tutlayt n tmaziyt, laḍya ma yella aselmad ur yesselmed ara inelmaden-nni deg useggas yezrin.

Ihi aḥric i wumi qqaren « amek i d-yekcem unelmad » (profil d'entrée) yellan deg wahil ad-as yefk tagnit i uselmad ad izer anect-a.

Deg wahil-a iban-d inelmaden n useggas wis sin sɛan s waṭas tizemmar n tira, ma deg wayen yerzan tizemmar ara d-yawi unelmad deg useggas-a, akken i d-yusa deg wahil ad naf:

- Asenfali s timawit
- Tayuri
- tira
- tasnilest n tefyar d tin n uḍris
- amawal

Ayen iyef nettnadi ad nwali deg wahil, d adeg akked wazal i yettunefken i tzemmar n timawit ara yesnarni unelmad deg useggas-a.

Seg tzemmar i cudden yer timawit i d-yettwabedren deg wahil-a ad d-naf:

- *Anelmad ad d-yessenfali ihulfan-is d tmuyliwin-is*
- *Tameslayt deg ugraw iwakken ad yessegzi kra n taluft*
- *Aeiwed n tmeslayt n wiyad*
- *Tigzi n yisallen*^{*1}

Deg tegzemt n umezgun anelmad ad yesɛu tagnit ad d-iɛiwed tameslayt n wiyad ad tt-id yessegzi akken iwata, ad d-yemmeslay yef yiḥulfan-is s wudem ilelli acku aselmad yettak tagnit i unelmad-is ad yesnɛrni timenna yellan deg uḍris n tceqquft s wayen yesɛa d timuyliwin ney d ihulfan, dayen ara t-yeḡḡen ad yesɛu adeg deg tɛgnatin n taywalt deg tneyrit.

Seg tzemmar dayen i yettilin s waṭas deg temsirin n umezgun d tid n tezrit i yezmer unelmad i yetturaren taceqquft ad tt-yeg yef unelmad yuɣen adeg n yimferrej, deg wayen yerzan isallen d tmuyliwin i d -yewwi usentel n tceqquft.

D ayen i d-yusan deg wahil s wawal-a « *asekyed n tidmi-s deg usenfali: ad d-yefk isallen, ad yessegzi ,ad izerrer...* »^{*2}.

Tef wayen yerzan inelmaden ur nesɛi ara tagnit ad ilin yef usayes ad d-sɛrni tizemmar-nɛn deg wayen-nniḍen akken i d-yettwabder deg wahil:

« *Asekyed n tidmi-s n tmesliwt : tuddma n yisallen ad d-yefk tamuyli-s sdat n wiyad* »^{*3}
taceqquft d tin yettilin s timawit armas n yisallen ad yili s tmesliwt kan dayen ara yeḡḡen inelmaden-a ad sɛrni aswir-nɛn d temsalt-a.

Aya yettbin-d deg temsirin n umezgun imi yal anelmad yesɛa azref iwakken ad d-yefk tamuyli-s ama yef usentel n tceqquft ney yef tikli-s ma yesseqdec timesliwt-is akken iwata.

Tuffya n yinelmaden seg uswir-a (profil de sortie): Ayen s wayes ara d-iɛeddi unelmad yer useggas wis kraḍ, d tizemmar ara d-yawi deg teyzi n useggas wis sin.

Deg uḥric-a ad naf tettwabder-d tama n yidles i wumi fkan azal, akken i d-yusa deg wahil “*anelmad ad yissin idles-is s tyuri n yeḍrisen yemgaraden yeeṇan idles amaziɣ, azzayri,*

*les compétences orales :

- *Exprimer ses sentiments et ses émotions.*
- *Prendre la parole pour s'exprimer.*
- *Rapporter les paroles d'une personne.*
- *Comprendre une information.*

¹Ahil n useggas wis sin n tesnawit, 2005, Aylif n Usegmi Ayelnaw, asb 05

* « Examiner son intention d'expression: informer, expliquer, influencer... »

²Ahil n useggas wis sin n tesnawit, 2005, Bdr.ya. 07

* « Examiner son intention d'écoute: s'informer, confronter son opinion avec celles des autres. »

³Kif.asb.

*amayribi d win n umaḍal sumata*¹. aya ad yili s yeḍrisen iseklanen, imi yal aḍris aseklan yella deg-s wayen yesēan idles, d ayen dya i yellan deg yeḍrisen i yettwasqedcen deg usenfar n umezgun yellan deg udlisfus n useggas wis sin n tesnawit.

8.2. Arrat n useddu

D arrat i yettwanefken i uselmad, deg-s ad yaf iswan igejdanen i yer yettnadi uselmed n tutlayt n tmaziyt deg uswir-a, dya d ayen ara t-ieiwnen iwakken ad yaweḍ yer yiswan n temsirin i d-yettunefken deg wahil.

Arrat-a yettunefk i yiselmaden n useggas wis sin n tesnawit banent-d deg-s tzemmar i yer yessefk unelmad ad yaweḍ yer taggara n useggas, d tzemmar i d-yewwi deg yiseggasen yezrin. Deg waya, ayen i ay-yeenan s waṭas d tazemert n timawit akked wadeg i as-yettwanefken.

Deg tazwara yessefk ad nwali tizemmar s wayes i d-wwḍen yinelmaden yer useggas wis sin, aya iban-d deg uzwel « Amek i d-kecmen yinelmaden » (profil d entrée) deg-si d-bedren dakken anelmad sumata yesēa tizemmar-a:

- *Tira n uḍris s wudem iytan*
- *Tira n wullis, aglam n wadeg ney n umdan*
- *Asegzi n kra n tutlayt.*
- *Ad d-yefk tamuyli-s rnu ad idafeɛ fell-a* ^{*2}.

Seg wayen i d-yettwabedren akka ad negzu dakken deg yiseggasen yezrin azal yettunefk s waṭas i tzemmar i cudden yer tira, ma d tid n timawit d tid ara yilin deg teyzi n useggas wis sin.

Asenfali s timawit, akken i d-yettwabdar deg warrat-a, ney tazemmert n timawit tban-d deg waṭas n teginatin n uselmed, seg-sent ad naf:

*« Il est attendu de l'apprenant de s'inscrire dans une culture de l'expression écrite de forme discursive variées, grâce à la lecture assidue de texte appartenant au patrimoine culturel Amazigh, Algérien, Maghrébin et universel. »

¹Kif.ay. 09

*profil d'entrée: l'apprenant au début de 2^{ème} année secondaire arrive avec la capacité de :

- Produire à l'écrit un discours correct.
- Produire un récit, décrire un lieu, une personne...
- Expliquer un fait.
- Exposer ses idées et les défendre.

² Arrat n useddu n wahil n tutlayt n tmaziyt n useggas wis sin n tesnawit, Jember 2005. Asb 06.

- *Aseqdec n tutlayt s wudem yeytan d usenfali n tmuyliwin n yinelmaden d tmsniwin-nsen.*
- *Asnerni n umeslay-is s useqdec n yinzan d tebdar.*
- *Tuddma n wawal d uciwed n umeslay n wiyed.*
- *Asnerni n tzemmar n tmesliwt d cfawat akked yinaw gar n yinelmaden.*^{*1}

Sumata d ti i d tizemmar i d-yettwabadren deg wahil n useggas wis sin deg wayen yerzan asnerni n tezmert n timawit, d ayen i yer yezmer u selmad ad yessiweḍ inelmaden-is s temsirin n umezgun(Asenfar n umezgun) yellan deg umahil, acku akken nezra deg tasekka-ya i tettli s waṭas s timawit ugar n tira, imi yetteli-d uciwed n weḍris n tceqquft aṭas n tikkal send askan-is yef usayes anda i tettwanefk tegnit i unelmade ad yesseqdec cfawat-is d tmeslayt s ssut elayen rnu ad yissin imenzayen n udiwenni.

8.3. Adlisfus

D yiwen seg warraten i d-yettunefken i uselmad akked unelmad, iwakken ad yettwaseqdec deg tneyrit, deg-s ad naf timsirin. Timsirin-a ddsent d irmad, yal armud s yiswi-s.

Asissen n yixef n umezgun yellan deg udlisfus

Asenfar n umezgun yellan deg udlisfus n useggas wis sin n tesnawit, aḍris agejdan d win n “Bu Saber” d aḍris i d-yefyen seg IBLA (Institue des Belles Letters Arabes) deg tmurt n Tunes, yessuqel-it-id J.M.Dallet yedda-d deg (Fichier de Documentations Berberes) deg useggas 1942.

Aḍris n “Bu Saber” yebḍa yef kraḍ n yiḥricen yal aḥric deg tugzimin

➤ Deg tegzemt tamezwarut ad d-naf timsirin-a

- Tayuri d tegzi n uḍris : Bu Saber(1)
- Iferdisen n tutlayt
 - Amawal : Amawal n umezgun
 - Tajerrumt n tefyirt : talyiwin n useyru d tid n umeskar
 - Taseftit : timezra n wurmir war « ad »

*l'objectif d'apprentissage de la communication orale est :

- *D amener l'élève à utiliser une langue élaborée et précise..*
- *Exprimer ses sentiments et ses émotions.*
- *Insérer dans son discours des citations et des proverbes*
- *Prendre la parole et rapporter la parole d'une personne.*

¹ Kif.ay asb 08.

- Asefru : Taqsiḍt n leḍyur(1)
- Irmad n tira
- Deg tegzemt tis snat ad d-naf timsirin-a
 - Tayuri d tegzi n uḍris : Bu Saber(2)
 - Iferdisen n titlayt
 - Amawal : Arwasen
 - Tajerrumt n tefyirt : Asezwer deg tefyirt tanemyagt
 - Asebded n yizri yef wurmir
 - Asefru : Taqsiḍt n leḍyur(2)
 - Irmad n tira
- Deg tegzemt tis kraḍ ad d-naf timsirin-a
 - Tayuri d tegzi n weḍris : Bu Saber(3)
 - Iferdisen n tutlayt
 - Amawal n usentel
 - Tajerrumt n tefyirt : Asumer amsentel n yiswi
 - Taseftit : Ticraḍ n umyag n tyara
 - Asefru : Taqsiḍt n leḍyur(3)
 - Irmad n tira

Iswi n yal tugzimt d asileḃ n usayes n umezgun seg kra n tedyant.

Taggrayt

Aḥric-a d win i nerra i uskan s telqey adeg d txutert n umezgun ayurbiz, laḍya deg uselmed n tutlayin, aya imi armud-a d tawil iwatan i usnemi n tzemmar yemgaraden.

Rnu yer waya nesnekwa-d adeg n umezgun deg usnemi n tzemmar n timawit i yellan seg yiswan igejanen n uselmed n tmaziḃt deg uswir wis sin n tesnawit, aya s usissen n warraten unsiben i yedda d uselmed n uswir-a.

*Aħric wis krad
Tasnarrayt*

Tazwert

Aħric-a d win ara d-yawin awal yef tikli n leqdic-nney, deg-s ad d-nebder annar i deg d-negmer inefkan n tezrawt-a, d tfukas n ugmar-nsen, syin akkin ad d-nessisen imsulya ama d wid n tannayt, wid n udiwenni, ney n umseqsi, Yer taggara ad nernu ad d-nesken tarrayt i neḍfer i tesleḍt n yinekkan-a, aħric-a d win ara yefken afud i yimeyri ad iwali, ad yegzu leqdic-a.

Send ad neḍdi yer usissen n wannar , ad nebder dakken yal leqdic ussan yesa iswi i yer yebya ad yaweḍ, leddic-a yeqqen yer unnar n tesnalmudt deg-s ad d-nawi awal yef uselmed n umezgun, ladya mi nezra seg tzersastant i nga deg tesnawiyin yemxallafen nufa-d atas n yiselmaden i yettaran ixef n umezgun deg rif, imi ur t-sselmaden ara akk yas akken adeg-is iban-d deg wahilen n uselmed n tmaziyt deg useggas wis sin d wis kraḍ n tesnawit. Ihi deg tezrawt-a ad neereḍ ad d-nesken tizemmar i yer yettawi useqdec n umezgun deg uselmed n tutlayt n tmaziyt.

1. Annar n tezrawt

Seg tzersastant i nexdem nufa-d ala kra n yiselmaden kan i yesselmaden ixef n umezgun yellan deg wahilen.

Yef waya nessaweḍ ad d-negmer inefkan deg 4 n tesnawiyin, tisnawiyin-a d ti:

- 1) Tasnawit Imeyrasen Zennac (Les 1000 logements deg Bgayet)
- 2) Tasnawit Imeyrasen Ğennani (Les 300 logements deg Bgayet)
- 3) Tasnawit n Atmaten Mehrez (deg Mɛalla, Sidi Ėic)
- 4) Tasnawit n Tiknikum n Salhi Ĥusin (deg Leqser)

2. Imsulya

3.1. Ilmend n tannayt

Tannayt i nexdem terza inelmaden n uswir wi sin n tesnawit, deg tneyrit n tutlayin tiberraniyin akked tneyrit n tfelsafit.

3.2. Ilmend n udiwenni

Adiwenni i nga yella-d akked ukuz (4) n yiselmaden, d wi kan i d-nufa sselmaden amezgun i yinelmaden-nsen.

3.3. Ilmend n umseqsi

Amseqsi yettunefk i yinelmaden n tneyriyin-nni i deg nga tannayt, yettunefk umseqsi i 45 n yinelmaden maca nessawed ad d-negmer ala 30 deg-sen.

4. Agmar n yinefkan

Iwakken ad d-negmer inefkan ara yilin d allal ara ay-yeğgen ad nawed yer yiswi n leqdic-nney nedfer krađ n tarrayin. Tifukas-a d ti:

4.1. Tannayt

Tannayt seg tfukas n ugmar n yinefkan, ad tili deg tneyrit i deg d-yella uskan n tceqquft n umezgun syur yinelmaden, dya d ayen i ay-yeğgan ad d-negmer isallen yef tikli n temsirt.

4.1.1. Assisen n tfelwit n tannayt

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaṭi	Ih /Xaṭi	Tamawt
	1) Ađris n tceqquft yettili-d yef usayes				
	2) Anelmad yessawad ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt				
	3) Anelmad yessenfalay-d s akken iwata				
	4) Anelmad yesea tazmert n usugen n tagnatin yemgaraden				
	5) Anelmad yessawad ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferh, lqerh...				
	6) Aselmad yettay adeg n yimferrej deg tneyrit.				
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan				

Tfelwit ut° 01: tafelwit n tannayt

Tafelwit n tannayt tesa (5) n texxamin, yal taxxamt s twuri-ines.

Taxxamt (1): deg-s ad yili ubdar n temsirt i yef d-tella tannayt.

Taxxamt(2): deg-s ad naf ittewlen s wayes tleħħu temsirt.

Taxxamt(3) tis (4) d tis (5): d tiririt yef yittewlen i d-nefka deg texxamt tis snat.

Taxxamt(5): ad ilint deg-s tamawin i nexdem deg tannayt.

✓ Iswan n yittewlen n tannayt

1) Iswi-s: ad nzer ađris n tceqquft ma yella yettwaselmad am yiđrisen nniđen ney yef usayes.

2) Iswi-s: ad d-yesken ma anelmad yezmer ad d-yemmeslay yef wayen yebya deg ugraw.

3) Iswi-s: ad nzer asenfali d ususu n unelmad, rnu ad nzer iħulfan-is am lxuf, leħya, lferh, ... aya s tenfaliyin-is.

4) Iswi-s: ma yella anelmad yessawed ad d-yesken tignatin n tceqquft yellan d asugen am wakken d ayen yettidir.

5) Iswi-s: ad nwali ma anelmad i d-yetturaren taceqquft yesseqdec tafekka-s deg tagnatin yemxallafen.

6) Iswi-s: ad nzer adeg yettatṭaf uselmad deg tneyrit lawan n uskan n tceqquft.

7) Iswi-s: ad d-nebder i wanwa d-yettili uskan n tceqquft, d ayen ara ay-yeğğen ad nwali ma yella wayen i d-sfayden seg-s.

4.2. *Adiwenni*

Tarrayt-a d tin i ay-yeğğan ad d-negmer timuyliwin n yiselmaden yef tikli n temsirt n umezgun, adiwenni-a d win i d-yellan s timawit akked (4) n yiselmaden i yellan deg tesnawiyin i d-nebder ya, deg-s (6) n yiseqsiyen yemxallafen.

4.2.1. Asissen n yiseqsiyen n udiwenni

Isteqsiyen-a d wi:

1) Amek i tettwalid aselmed n umezgun ?

Iswi-ines: ad nwali timuyliwin n yiselmaden yef uselmed n umezgun.

2) D acu i d ittehlen s wayes i d-ferneḍ inelmaden ara d-yuraren taceqquft?

Iswi-ines: d ayen ara ay-yeğğen ad nwali amek d-yettili ufran n yinelmaden.

3) Aḍris n tceqquft yetteli-d ilmend n temsirin yellan deg usenfar? ney xati.

Iswi-ines: iwakken ad nwali assay gar uḍris n tceqquft d temsirin n usenfar-nni.

4) D acu-tent tzemmar yesnernay usenfar n umezgun?

Iswi-ines: nebya ad nzer d acu-tent tzemmar i yesnernay usenfar n umezgun.

5) Tazmert n tzuri tesɛa adeg-is deg usenfar-a?

Iswi-ines: akken ad d-nwali adeg tesɛa tzuri deg uselmed n umezgun.

6) Dacu-ten wugguren i d-tettemplileḍ deg temsirin n umezgun?

Iswi-ines: deg-s ad d-nesken ayen yettilin d aewwiq deg temsirt n umezgun.

4.3. *Imseqsi*

D tarrayt tis kraḍ n ugmar n yinefkan, amseqsi i nexdem d win i nekfa i yinelmaden n uswir wis sin n tesnawit, d win ara ay-yeğğen ad nzer timuyliwin n yinelmaden-a yef usenfar n umezgun yellan deg yimahilen-nen.

4.3.1. Asissen n yisteqsiyen n umseqsi

1. Tuzzuf

Awtem

Twtemt

2. Leemer: Iseggasen

3. Amek i themleḍ ad d-ssenfalid:

S tira

S timawit

4. Gar termad n timawit anta i tettwaliḍ telha

Tayuri

Adiwenni

Askasi

Amezgun

Ayen-nniḍen

5. Amek tettwaliḍ aselmed n umezgun

Yelha

Irennu deg

yesnernay

ur yelhi ara

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k

Ih

Xaṭi

Ayyer.....

.....

7. Tqedceḍ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

Xaṭi

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental i themleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

.....

9. Dacu-ten wuguren i d-tettemlilid lawan i tetturaređ taceqquft

Uggur n ususu

Leħya

Lxuf (Tugdi)

☐
☐
☐

Ayen-nniđen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

Xađi

☐
☐

Yef wanawa asentel ara d-taruđ?

.....

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

Mazal seiğ uguren

☐
☐

12. Deg wussan i d-teddun ad tili tmeyra deg uğerbaz yef wass n 20 yebrir, tzemređ ad tettikiđ deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xađi

☐
☐

Ayyer.....

.....

Iswi n yiseqsiyen:

- ✓ Aseqsi amenzu almi d wis krađ d wid yeean isallen yef unelmad ara d-yerren yef yiseqsiyen n umesteqsi.
- ✓ Iswi n usq(3): deg useqsi-a nebya ad nwali armud i deg ttafen yinelmaden iman-nsen ugar.
- ✓ Iswi n usq(4): deg-s ad nwali anti tirmad imi ttaken azal.
- ✓ Iswi n usq(5): deg-s ad nzer tamuylı n yinelmaden yef uselmed n umezgun.
- ✓ Iswi n usq(6): tiririt yef useqsi-ya ad ay-d-tefk tikti yef tikkin n yinelmaden deg tneyrit d lebyı i sean. D ayen ara ay-yeğğen ad nzer aswir n tmegleyt n yinelmaden.
- ✓ Iswi n usq(7): ad ay-yeğğ ad nzer ma yella deg uyerbaz kan i ixeddem leqdic n umezgun ney yesea tanumi deg-s.
- ✓ Iswi n usq(8): ad d-yesken isental i yer ttmilen yinelmaden ad d-arun, ma yella yef yidles-nsen ney isental yeean ayen ttidiren assa ilemziyen...
- ✓ Iswi n usq(9): deg-s ad nessiweđ yer yiæewwiqen i d-ttemlilen yinelmaden deg temsirin yecban ti.
- ✓ Iswi n usq(10): tiririt yef usteqsi-ya ad ay-tawi yer turda i d-nefka deg ugnu yef tzemmar n tzuri ara tesnernı temsirt n umezgun.
- ✓ Iswi n usq(11): ad ay d-ibeyyen tizemmar n timawit n unelmad ma nnerna-tt ney ala, dya d turda day yellan deg ugnu.
- ✓ Iswi n usq(12): d ayen ara d-yesken uswir d tezmert n yinelmaden deg taggara n yixef n umezgun.

5. Tallumt

Afran n tallumt tella-d kan deg umseqsi kan i nekfa i yinelmaden, afran n yinelmaden tella-d syur yiselmaden-nsen, nesæa ukuz(4) n tneyriyin maca nessawed ad nefreq amseqsi ala deg krađ, deg yal taneyrit ifren-d uselmad 15 n yinelmaden i wumi nefka imseqsi, d acu kan angar 30 n yinelmaden i ay-d-yerran yef yimseqsi ma deg wayen yerzan adiwenni nesseqsa akk iselmaden i d-nufa sselmaden amezgun.

6. Tarrayt n tesleđt

Akken i d-nebder deg wayen iæeddan agmar n yinefkan yuy krađ n yiberdan, dya yal yiwen deg-sen yesæa tarrayt s wayes ara tili tesleđt fell-as.

6.1. Tasleđt n yinefkan n tannayt

Tasleđt i nexdem yef yinefkan yellan deg teflwit n tannayt, tbedd yef tririyin i nexdem yef yittewlen-nni yellan deg teflwit-a deg-s nessexdem sin n yisyalen:

(+) ma attwel-nni nwala-t deg tannayt.

(-) ma ulac-it.

(+/-) gar-asen.

Nerna nura tamawt i yal attwel d tin ara aḡ-yeḡḡen ad neg tasleḡt akken iwata.

Tasleḡt ara nexdem nga-tt s ttawil n tfelwit, imi nesdukel akk tifelwiyyin n tannayt deg yiwet i deg ara d-naf timsirin akk i neḥḡer deg tannayt d ayen ara aḡ-yeḡḡen ad nwali aswir n yinelmaden deg temsirt yer tayed. Syin tella-d tesleḡt n yal attwel iman-is ilmend n wayen yellan deg tfelwiyyin n tannayt.

6.2. Tasleḡt n yinefkan n udiwenni

Adiwenni i nexdem d win yesen sḡis n yiseqsiyen, tasleḡt-nsen ad tili s usufey n taggayin seg tririyin n yal aselmad, syin ad nexdem fell-asent tasemlilt.

6.3. Tasleḡt n yinefkan n umseḡsi

Deg-s ad d-tili tesleḡt n tririyin n yinelmaden, yal tririt nessemres-as tafelwit i deg ara d-naf amḡan n yinelmaden i d-yefkan yiwet n tririt, syin ad tili tesleḡt yef yal tafelwit deg-sent.

Taggrayt

Aħric-a d win i d-yewwin tikta yef tfukas n ugmar n yinefkan, tarrayin n tesleḡt n yinefkan, annar akked yimsulḡa, d win ara d-yefken tamuyli tamatut yef wayen ara yaf yimeyri deg yixef i d-iteddun deg tesleḡt n yinefkan.

***Ixef 02 : Tesledt n
yinefkan***

Tazwert

Ixef wis sin n tezrawt-a d win i nerra i tesleđt n yinefkan i d-negmer s krađ n tfukas i d-nebder ya deg uħric n tesnarrayt.

Ixef-a d win yebđan yef krađ n yehricen, amezwaru d tasleđt n tfelwiyin n tannayt, d tin ara ay-yeğğen ad d-nesken tikli n temsirin n umezgun, Aħric wis sin deg-s ad d-naf tasleđt n udiwenni i yellan akked yiselmaden i deg ara d-naf tiririyin ara ay-yawin ad nzer timuyliwin n yiselmaden yef uselmed n umezgun, ma yella deg uħric wis krađ deg-s ad tili tesleđt yef yinefkan i d-wwint tririyin n yinelmaden d tgensas i sean yef ulmad n umezgun deg tneyrit.

*Aḥric 01: Taseleḏt n
yinefkan n tannayt*

Tazwert

Deg uħric-a neeređ ad neg tasleđt i yinefkan i d-newwi seg tannayin i nexdem deg tesnawiyin yemgaraden, deg ukuz n tneyriyin snat n tfelsafit, snat-nniđen n tutlayin tiberraniyin, igemađ ara d-tawi tesleđt n yinefkan-a ad ay-tawi ad d-ner yef useqsi agejdan i d-nesbed deg tazwara n tezrawt-a.

Tafelwit n tannayt i nesbed tefka-yay afud akken ad d-negmer isallen akken iwata yef tikli n temsirin n umezgun deg tneyrit, imi deg-s nerra lewhi ugar yer wadeg n unelmad deg temsirt.

Deg wayen yerzan tasleđt n tfelwiyin-a, neeređ ad nesdakkell inefkan akk deg yiwet n tefelwit¹ syin ad as-nexdem tasleđt, deg-s ad naf timsirin akk i yef nga tannayt ideg yella uskan n ticeqqufin, izwal n ticeqqufin-a n umezgun d wi:

- Susem kemmini
- Bu saber 1
- Bu saber 2
- Bu saber 3
- Gar zik d tura
- Agellil d umerkanti

¹Ma deg wayen yerzan tifełwiyin n tannayt yal ađris iman-is ad tent-afem deg tjeñtađ ut° 7-12

Iselmaden Idrisen	Aselmad 01	Aselmad 02	Aselmad 03	Aselmad 04
Susem kemmini		*		
Bu Saber 01	*	*	*	*
Bu Saber 02	*	*	*	*
Bu saber 03	*	*	*	*
Agellid d umerkanti		*		
Gar zik d tura	*			

Tafelwit n yidrisen i ixedmen yiselmaden

Itewlen n tannayt	Izwal n yidrisen (n tceqqufin)					
	“Susem kemmini”	Bu saber (01)”	“Bu saber (02)”	“Bu saber (03)”	Agellil d umerkant i	Gar zik d tura
1) Aḍris n tceqquft yettili-d yef usayes	-	-	+	+	+	+
2) Anelmad yessawaḍ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt	-	-	+/-	+	+	+
3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+	+	+	+	+	+
4) Anelmad yesṣea tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+	+	+	+	+	+
5) Anelmad yessawaḍ ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferḥ, lqerḥ...	-	-	+/-	+/-	+	+
2) Aselmad yettay adeg n yimferrej deg tneyrit.	-	-	+	+	+	+
3) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan	/	/	+	+	+	-

Tafelwit uṭ° 01: Tafelwit n tannayt

Seld mi i d-nefka tafelwit n tannayt i deg nesdukel akk ticeqqufin i neħder. Deg wayen i d-iteddun ad neg tasleđt ilmend n yittewlen yellan deg tfelwit-a, dya llan 7, s wakka ad neėddi yer tesleđt.

1. Ađris n tceqquft yettili-d yef usayes

Ađris n umezgun d win i d-yettlin s timawit, askan-is yettili-d yef usayes, taceqquft n umezgun d tin yebđan yef yiwudam yal yiwen s tigawt-is.

Attwel amezwaru d win i d-yewwin tikta yef tikli n temsirt, imi yes-s nwala amek i yesselħay uselmad tamsirt n umezgun, ma yella tella-d yef usayes ney xađi.

Deg tfelwit n tannayt, nufa-d dakken mgaradent tarrayin n uselmed n umezgun, yal aselmad amek i ixeddem tamsirt-is, ladya timsirin timezwura n usenfar.

Seg tannayt nufa-d iselmaden akk xeddmn timsirin-nsen ney selmaden ađris n umezgun yef usayes, maca aya ur ten-iħerr ara ad xedmen timsirin-nsen timezwura am temsirin n tyuri n yeđrisen-nniđen (am ullis, aglam, imsegzi...), dayen id-ibanen yer sin n yiselmaden(02) akked (04), dya fkan tagnit i yinelmaden-nsen ad d-yren ađris, mebla tukkra-nsen yer usayes, d ayen ara yefken afud i yinelmaden-a ad sėun tikta yef tawsit-a ama yef tuddsa-s ama yef uskan-is, imi deg temsirt-a iselmaden ssegzan-d tayessa n uđris n umezgun deg-s ad naf isallen-a:

- Adiwenni: d ameslay yettili gar sin ney ugar.
- Imedwal: d udmawen ara d-yuraren taceqquft.
- Aybalu d umyaru.
- Isuyas: amđan n yisuyas i yef tebđa tceqquft-nni.

Syin ssegzan-d amek i yettili uheyyi n usayes iwakken ad tili turart n tceqquft, yerna yesseken-d tixutert n useqdec n yizamulen d tfekka deg usnerni n tmenna-ines, s wakka inelmaden sėan tikti yef tewsit-a tamaynut.

Ukuz n temsirin tineggura d tid i d-yellan yef usayes imi inelmaden d wid i d-yewwin tikta yakan seg temsirin iėeddan yef umezgun, yef waya tedda temsirt akken iwata. Gar temsirin-a llant tid d aselmad i iferqen udmawen yef yinelmaden, yal yiwen ad yehfeđ inaw n wudem-nni akken ad t-id-yurar, aya yella-d deg temsirin n «Bu Saber 2» akked «Bu Saber 3», akken llant temsirin-nniđen i deg inelmaden reffden udmawen i asen-yehwan deg wayen

yellan deg teceqquft «Agellil d umerkanti» akked «Gar zik d tura», lađya imi d yiwen seg yinelmaden n tneyrit-nni i tt-id-yuran yakan.

2. Anelmad yessawađ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n teywalt

Taywalt gar yinelmaden deg turart n tceqquft d tin yesean azal atas, imi ma tella teywalt akken iwata gar yinelmaden ad tili turart n tceqquft akken iwata, attwel «**Anelmad yessawađ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n teywalt**» i nessemres deg tfelwit n tannayt yefka-yay tagnit ad nwali ma yennerna uswir n yinelmaden deg wayen yerzan taywalt deg ugraw s temsirin n umezgun.

Deg tfelwit-a nettwali dakken inelmaden deg temsirin timezwura ur d-telli ara tmeslay s lebyi-nsen, deg yal tikkelt aselmad yettak iwellihen i yinelmaden akken ad d-mmeslayen, rnu ur d-telli ara akken iwata deg tagnatin n teywalt, imi aselmad ilaq dima ad asen-yefk tamawt, ad ten-iwelleh yer wayen ara d-inin, d melmi ara t-id-inin, aya yettuyal yer lixsas n yisallen yef tyuri n uđris n umezgun yer yinelmaden, imi d timsirin timezwura ur sein ara deq-s n tizemmar ney n tmusniwin akken ad sselhun tamsirt akken iwata.

Deg temsirin-nniđen, inelmaden bdan ttissinen amek ilaq ad tili tmeslayt-nsen deg tagnatin n teywalt yemgaraden, yal anelmad yeddem udem i as-yehwan deg tceqquft, yal yiwen yežra melmi ad d-yemmeslay, d acu ara d-yini, i menhu ara d-yemmeslay, yal anelmad yežra d acu i d iswi n tmenna-s, yettmeslay s tlelli, mebla akukru, yerna yettak azal i usenqed.

Ilmend n yisallen izrayanen i d-nufa, anelmad yettaf iman-is s umeslay deg ugraw, imi ilemmed timusniwin ugar, rnu yer waya yettay tannumi akken ad yemmeslay gar yimdanen mebla akukru, dya aya seg yiswan igejdanen n uselmed s usenfar.

3. Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen

Asenfali s timawit d tazmert tagejdant deg temsirin n tceqquft, imi asenfali n yinelmaden akken iwata yettawi yer usiweđ n yiswan n temsirt-a.

Deg temsirin-a inelmaden ssenfalayan-d s timawit akken iwata, imi aya yettuyal yer tutlayt s wacu i d-ssenfalayan, imi d tutlayt-nsen n yal ass, sean tanumi n umeslay syes.

Inelmaden ufan iman-nsen atas deg temsirin-a, d tid i asen-yefkan timegleyt, imi isental i yef d-ssenfalin d wid i ten-yerzan. Aya iban-d s wačas deg temsirt «Agellil d umerkanti» anda aselmad yefreq ađris yef yinelmaden syin nutni ddmn iwudam, lawan n turart n

tceqquft-a syur yinelmaden yella-d usnerni n tenfaliyin deg tugget n teginatin, imi sexdmen tinfaliyin i sseqdacen deg tudert-nseñ n yal ass Am:

Deg Tafelwit (1) Asayes (1): *Lmeyreb tessawaḍ leica tessawaḍ.*

Deg Tafelwit (2) Asayes (1): *Lxawa yetqasmu, ela qbel leecra.*

Tafelwit (3) Asayes (2): *Lukan ad as-tiniḍ i ḥedd ad ak buksiy gar wallen-ik.*

Deg Tafelwit (6) Asayes (1): *Awer ad kem-d-yaf leewacer¹.*

4. Anelmad yesṣa tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet

Asnas n uḍris n umezgun deg turart-is yef usayes yettawi-d aṭas n tigawin ara yeḡḡan anelmad ad yidir deg teginatin yemgaraden, d tid ur d-iṣac ara yakan deg tudert-is, aya deg lawan n turart n tceqquft, ney deg lawan n tyuri-s, rnu yer waya, yessefk ad d-nebder ifuras n tira n yinelmaden anida uran-d yef yisental i yettidir umdan deg tmetti-s yaṣ akken netta ur tent-id iṣac ara, gar ifuras-a ad naf win n yiwet n tnelmadt anda i d-tessaley seg yiwet n teqsiḍt taceqquft n umezgun². Afares-nniḍen d taceqquft «Gar zik d tura»³ syur yiwen n unelmad. Ihi seg waya nezmer ad d-nini d akken ama deg timawit ama deg tira anelmad yettaf tagnit ad d-yessenfali yef yisental yemgaraden deg usenfar n umezgun.

5. Anelmad yessawaḍ ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferḥ, lqerḥ...

Aseqdec n tfekka deg tmeslayt ama deg turart n tceqquft ney deg tmeslayt n yal ass, yettak tagnit i umsiwel ad yessiweḍ izen-is akken iwata.

Akken i d-nebder ya tamsirt tamezwarut ur d-telli ara yef usayes d ayen i yeḡḡan inelmaden ur xdimen ara ljeḥd akken ad sqedcen tafekka-nseñ, ney ad snerni tinfaliyin n uḍris.

Maca deg temsirin-nniḍen inelmaden snernan timenna-nseñ s useqdec n tfekka d yesyalen yemxalafen. D ayen ara ten-yawin ad ssenfalin akken ilaq, imi nwala deg kra n teginatin yella-d uḥṛrek deg tneyrit s tlelli tameqrant, anda inelmaden ttemwaten ney ttemrebbaeñ ilmend n teginatin i deg llan. Aya yella deg temsirin i deg tella turart yef usayes.

¹ Zer tijentāḍ ut° 5

² Zer tijentāḍ ut° 15

³ Zer tijentāḍ ut° 6

Γef wayen i d-nebder deg yixef n tezri, anda i d-nenna dakken aseqdec n tfekka deg tmeslayt yettak anamek ugar anamek, yessifsus asiweđ n yizen. D ayen ara yelmed unelmad deg temsirin n umezgun, acku aya ur yelli ara deg tsekkiwin-nniđen.

6. Aselmad yettay adeg n yimferrej deg tneyrit.

Aselmad deg temsirin n umezgun yettay idgan yemxalafen, imi yettili d imferrej akken dayen i yettili d amanu.

Adeg n uselmad deg temsirt n umezgun d win yesēan azal s wačas deg tikli n temsirt, imi yettay adeg n yimwelleh, iferreġ udmawen, rnu yer waya yettak-d imenzayen d yilugan n tikli n temsirt n umezgun, d ayen i d-yellan deg temsirin timezwura anida inelmaden ur ssinen ara ad sselhun taceqquft.

Ma yella deg temsirin i deg yella uskan n tceqquft yef usayes, aselmad yuy adeg n yimferrej d umanu, deg yal tikkelt yettak-d iwellihen d tikta ara iēawnen inelmaden deg yifuras-nsen.

7. Imferjen n tceqquft d inelmaden kan

Inelmaden d wid yuyen adeg n yimuraren d yimferjen deg yiwen n wakud, aya iban-d deg temsirit anda tett waxdem tceqquft “Agellid d umerkanti” imi taceqquft-a d teyzfant, llan deg-s atas n yisuyas, yef waya aselmad yebda inelmaden n tneyrit d igrawen, yal Agraw ad d-yurar yiwen n usayes. D ayen i yeġġan inelmaden ad uraren, rnu ad ferjen deg yiwen n lawan. D ayen ara ten-yeġġen ad seun tazmert n tmeslayt d tin n tmesliwt, dayen aya yettak tagnit i yinelmaden ad d-fken timuyliwin-nsen yef leqdic n wid i d-yuraren taceqquft.

Ma yella deg temsirt taneggarut «Gar zik d tura» lawan n uskan-is yef usayes, llan-d yimferjen iberraniyen, seg-sen iselmaden-nniđen d yixeddamen n tedbelt, aya ur iher ara inelmaden akken ad uraren taceqquft-nsen, maca aya d ayen i asen-yefkan tabyest ugar akken ad d-seknen iman-nsen sdat-nsen.

Ilmend n yixef n tezri, nufa-d d akken inelmaden i yuyen adeg n yimferjen deg temsirt n umezgun, sernayen tizemmar-nsen deg wayen yeēnan tamesliwt d tikci n tmuyliwin-nsen yef yisental yemgaraden, rnu yer waya ad naf deg temsirt-a inelmaden seēun timegleyt ugar akken ad d-ssufyen leqdic yelhan, imi taceqquft ara d-uraren ad tili zdat n yimferjen ama d inelmaden kan ama d imferjen-nniđen.

Tasemlilt

Seld mi nekfa tasleđt n yinefkan n tannayt, nessawed akken ad d-negmer tagrumma n yigmađ-a:

- Ađris n umezgun d win yettilin yef usayes deg tuget n teginatin.
- Anelmad yettmeslay s wudem yettwafehmen s useqdec n tfekka-s deg teginatin n teywalt yemgaraden, aya ama sdat n yinelmaden ney sdat n yimferjen iberraniyen.
- Aselmad d win yettayeñ adeg n yimferrej akked yimwelleh deg temsirin n umezgun, aya imi d inelmaden i yesselħawen timsirin-a, aselmad yettak-d kan iwellihen ladya deg temsirin tineggura anda inelmaden seān tikiwin ugar yef tikli n temsirt-a d uskan n tceqquft yef usayes.

Ter taggara n uħric-a, nessawed ad nesēu tikta ladya yef tzemmar i d-yettawi unelmad deg teyzi n usenfar n umezgun yellan deg wahil n uselmed n useggas wis sin n tesnawit, imi yettak tagnit i unelmad ad yessenfali s tlelli s useqdec n tfekka-s, d ayen ara t-ieawnen deg tudert-is berra i uyerbaz.

***Aḥric 02:
Tasleḍt n yinefkan n
udiwenni***

Tazwert

Aḥric-a d win n tesleḍt n yinefkan i d-negmer seg tiririyin n yimsulḃa yef yiseqsiyen n udiwenni, deg-s llan sḍis n yiseqsiyen yemgaraden iswi n yal yiwen d agmar n tmuyliwin n yiselmaden yef uselmed n umezgun, d wid ara aḃ-yefken afud ad nesḃu isallen ugar yef usentel n tezrawt-nney aya seld tannayt i nexdem deg tneyriyin. Tiririyin-a ad aḃ-awint akken ad d-ner yef turdiwin i d-nesbed deg tazwara n umahil-a i d-yeqqaren:

- Amezgun yesnernay tizemmar n timmawit yer yinelmaden.
- Aselmed n umezgun d win id-yeskanen tizemmar n tzuri yer yinelmaden.

Tiririyin i d-newwi seg udiwenni-a ssawḍent-aḃ akken ad d-nessufey taggayin seg yal tiririt.

Ihi, akken i d-nebder deg tazwara, d akken adiwenni d win yesəan sđis n yiseqsiyen, yal aseqsi nessaley-d deg-s asentel, isental-a d wi:

1. Timuyliwin n yiselmaden yef uselmed n umezgun

Asentel-a d win i d-nessufey seg useqsi: *Amek i tettwaliđ aselmed n umezgun?* Tiriyin n yiselmaden yef useqsi-a nessemres-itent-id deg tfelwit-a:

Iselmaden	Tiriyin
Aselmad ut°01, wis 02 d wis 04	«...ayen ara iəawnen inelmaden deg usnerni n tzemmar-nsen...»
	«...yelha/ ladya imi yettili deg-s usnulfu (afares) n yidrisen n tceqqufin n umezgun tigezlanin...»
	«...lealit i uqcic ad yehfed leħwayej...»
Aselmad ut°02, wis 03	«...sumata anelmad d uselmad ttafen atas iman-nsen deg usenfar n umezgun ugar n yisenfaren-nniđen am uqlam... »
	«...yerna leal-it MLIħ xaħer anelmad ad yeffey seg la méthode nni allus/aglam akkit yef waya ttafen iman-nsen ugar...» «...anelmad-nni ad yesəu la motivation deg leħwayej-agi/ pour moi c'est un bon sujet... »

Tafelwit ut° 01 : Timuyliwin yef uselmed n umezgun

Seg wayen i d-wwint tiriyin-a d isallen nessufey-d snat n taggayin:

➤ *Aselmed n umezgun yessnernay tizemmar.*

Deg taggayt tamezwarut tiriyin n aselmad ut°01, wis 02 d wis 04 yef useqsi-a yesken-d dakken iselmaden ttwalin timsirin n umezgun ney asenfar n umezgunn, d tawil iwatan i usnerni n tzemmar, ama tid n timawit acku ttilint temsirin s timawit, ama tid n tira acku deg taggara n yal tagzemt aselmad yessutur deg yinelmaden-is ad d-arun taceqquft n umezgun.

➤ *Aselmed n umezgun yelha, irennu timegleyt i yinelmaden d yiselmaden.*

Taggayt tis snat anda aselmad ut°02, wis 03 fkan-d tamuyl-nniđen, imi rran tixutert n uselmed n umezgun yer tmegeleyt id-tettawi i yinelmaden, imi inelmaden uyen tanumi deg temsirin-nniđen anda ulac aħerrek, deg tugget n termad anelmad yettyimi deg umkan-is kan, maca deg temsirt n umezgun ttafen iman-nsen imi yettili-d uħerrek, yettili-d udiwenni gar yinelmaden, d ayen ara ten-yeğğen ad ħussen s kra n tlelli deg tneyrit, dya d ayen i ten-yettarran d urmiden deg leqdic-nsen.

Dya, d ayen i d-nebder yakan deg yixef n tezri anda d-nenna d akken tamsirt n umezgun d amezzarew n tmegleyt yer yinelmaden.

2. Ittewlen n ufran n yinelmaden

Tiririyin i d-newwi seg useqsi wis sin, *Dacu-ten yittewlen s wayes i d-tferneḍ inelmaden ara d-yuraren taceqquft?* D ti:

Iselmaden	Tiririyin
Aselmad ut° 02 d wis 03	« ...// ma zemren ad ḥefḍen aḍris-nni /... » « ... les éléments i ḥefḍen akken iwata... »
Aselmad ut° 01, wis 02 d wis 04	«...d wid ittewlen ama deg tmeslayt// lmeena-s wid yettmeslayen mebla akukru/» «...anelmad i yesean sseḥḥa n wudem/ lmeena-s win ur nettsethi...» « /dayen même //wid ur nettsethi ara le théâtre elaxater ur as ilaq ara læbd ittsethin... »
Aselmad ut° 01 d wis 02	«...rnu yessen amek ara yemmeslay deg ugraw...» «..dayen wid i yesean tazmert n tikli d umeslay yef usayes deg ugraw sdat n imferjen... »
Aselmad ut° 02 d wis 04	«...yessexdam isyalen... » «... les gestes ? wellah ma zriy amek i asen-qqaren (awehhi)// voilà sean awehhi/ »
Aselmad ut°02 D wis 03	« D abord il faut exercer les élèves / yef turart n tceqquft...» « / nek seiḥ 30 n les élèves akka// ad xedmeḥ 3 groupes ad asen-fkey genre un exercice/le même texte i kraḍ n yigrawen-nni... »

Tafelwit ut° 02 : Ittewlen n ufran n yinelmaden

Tiririyin-a wwint-ay ad d-nessufey kraḍ n taggayin ilmend n yittewlen i walan yiselmaden yessefk ad ilin deg yinelmaden ara d-yuraren taceqquft.

➤ *Tazmert n uḥeffuḍ/ cfawat*

Taggayt tamezwarut anda sin n yiselmaden (As 02) d (As 03), rran tazmert n ccfawat ney n uḥeffuḍ d attwel ara yeḡḡen anelmad ad yettiki deg turart n tceqquft mebla uguren, imi anelmad i yesean tazmert-a ad d-yemmeslay mebla akukru, ad tili tuddma n uwadem-is deg tceqquft akken iwata, ur yettraju ara deg uselmad ney deg yinelmaden-nniden ad t-id-welhen yer wayen ara d-yini.

➤ *Tazmert n tmeslayt mebla lehya*

Taggayt tis snat, d tin i yef msefhamen kraḍ n yiselmaden (As 01), (As 02) d (As 04) imi ttwalin tanefsit n unelmad tettiki deg ufares-is ladya ma yella s timawit, aya imi anelmad ur nettsethi ara yezmer ad as-yettunefk yal awadem deg tceqquft ad t-id-yurar s wudem iytan, rnu yer waya ad tili tenfalit-is tettwafham ugar n win yettsethin, d ayen ara t-yeḡḡen ad d-yurar taceqquft akken iwata ama sdat n yinelmaden ney n yimferjen iberraniyen.

➤ *Tazmert n tmeslayt deg ugraw*

Taggayt tis kraḍ, anda sin n yiselmaden (As 01) d (As02) seg wid i nesseqsa rran lwelha yer uttwel i ilaqen ad yili deg unelmad ara d-yuraren taceqquft, wa d ameslay n unelmad deg ugraw d wadeg i yettaddam deg tagnatin n taywalt, aya yettili ma yella anelmad-nni d urmid yettak lwelha yer wayen ilaq ad d-yini, melmi ara t-id-yini, d tririt ara d-yefk i wiyad deg tagnatin n teywalt.

➤ *Tazmert n useqdec n yisyalen deg tmeslayt*

Taggayt tis ukuz i d-nessufey seg tririyin, d tin i yef msefhamen sin n yiselmaden (As 02) d (As 04), d wid i d-ibedren azal n tezmert n useqdddec n wayen yefyen i tutlayt ney isyalen deg tenfaliyin, imi aya yettawi-d asnerni n unamek n tmeslayt deg tagnatin n teywalt, rnu yer waya anelmad yezmer ad d-yessenfali s yesyalen kan mebla ma yemmeslay-d, dya d ayen i yessefk yef unelmad ara d-yuraren taceqquft ad t-yeseu.

Taggayt taneggarut, d tin i d-yewwin yef tarrayt i defren sin seg yimsulya (As 02) akked (As 03) deg ufran n yinelmaden i izemren ad ttikkin deg turart n tceqquft, imi nnan-d d akken ilaq yef uselmad ad yefk alaymu i yinelmaden-is send afran, aya ad t-yeḡḡ ad iwali aswir n yinelmaden d tzemmar i sean, aya ad yefk afud i yinelmaden n tneyrit akken ma llan ad d-sseknen tizemmar-nsen, syin ad yili ufran ilmend n wayen i yettwali uselmad.

3. Assay n uḍris n umezgun d temsirin yellan deg usenfar n umezgun

Asentel-a d win i d-newwi seg tiririyin n useqsi wis kraḍ: *Aḍris n tceqquft d win i d-yettlin ilmend n temsirin yellan deg usenfar? ney xati.*, tiririyin d tid i d-nesken deg tfelwit-a :

Iselmaden	Tiririyin
Aselmad ut° 01,	« ...s wakka yal aħric seg uḍris-a ad yeddu d temsirin yellan deg tegzemt ideg yella... »
Wis 02, Wis 03 akked wis 04	« ...d ayen ibanen ama d aḍris ara d awiy nekk s yur-i/ ama d win ara d-arun yinelmaden... »
	« ...Yal aḍris akken yebyu yili lħal d aglam ney d ullis ney d amezgun ney/yesea assay d temsirin yellan deg udlis/ am umawal... »
	« ...ih par exemple ullis ney amezgun ney ayen-nniḍen/ yal yiwen yettuhwaj timsirin i t-yeenan... »

Tafelwit ut° 03 : Assay n uḍris d temsirin n usenfar

Iselmaden i nesteqsa bedden akk yef yiwet n tmeslayt, imi nnan-d d akken yal aḍris yessefk ad yili ilmend n temsirin i yellan deg usenfar ideg yella, d ayen i yeḡḡan ad tili yiwet n taggayt deg usentel-a.

➤ Yella wassay n uḍris d temsirin n usenfar

Aya imi timsirin i yellan deg yal tagzemt (am umawal, tajerrumt, Taseftit...) ttLint iwakken ad ssifsusent tigzi d ufares n yeḍrisen yemgaraden, amedya deg tegzemt tamezwarut yellan deg usenfar n umezgun ad naf tamsirt yef « Asigez » d tin yesean assay srid d uḍris n umezgun, imi aneggaru-a yettli-d s timawit, tamusni n wazal n usigez deg uḍris-a ad yefk tazmert ugar i tegzi-s d tyuri-s.

4. Tizemmar i yesnernay usenfar n umezgun

Aseqsi wis ukuz d win i d-yeqqaren: *D acu-tent tzemmar i yesnernay usenfar n umezgun?* Tiririyin yef useqsi-a nesken-itent-id deg tfelwit-a:

Iselmaden	Tiririyn
Aselmad ut° 01, wis 02, wis 03 akked wis 04	«...Taywalt/ anelmad ad yemmeslay mebla akukru...»
	«...Asenfali s timawit/ imi aselmed n umezgun ibedd yef waya...»
	«...Arfad n wawal deg ugraw...»
	«...timawit acku deg uḍris n umezgun nessexdam timawit kan...»
	«...ad yesseqdec cfawat-is...»
Aselmad ut° 01 Akked wis 02	«... même l'oral d winna i d kullec tigzi n timawit...»
	«...ad d-yemmeslay netta dayen mebla akukru...»
	«...ad yegzu imeslayen n wiyad...»
	«...Asugen/ amezgun ad iger inelmaden deg kra n les situations anda ad yerr iman-is deg l'imagination que i teac tagnit-nni...»
	«...ad sxedmen akk tizemmar-nsen deg usugen...»
Aselmad ut° 02 Akked wis 04	«...Asnas/ad d-yurar tidyanin yellan deg uḍris...»
	«... L'élève déjà ad pousser ad yili deg la pratique... »
Aselmad ut° 01 Akked wis 03	«...rnu dayen ad rédigier læebd zaema même deg l'expression écrite... »
	«...Asenfali s tira...»
Aselmad ut° 04	«...nesea dayen aseḡdec n tfekka les gestes... »
Aselmad ut° 03	«...Tazmert n lemawna d tdukla gar yinelmaden....»
	«...Anelmad ad yuyal d anmetti...»

Tafelwit ut° 04: Tizemmar i yesnernay urmud n umezgun

Akken nettwali deg tfelwit-a amḡan n taggayin i d-yefyen seg usentel-a meqquer.

➤ Tazmert n usenfali s timawit

Taggayt tamezwarut d tin i d-yefyen seg tririyn n ukuz n yiselmaden, imi ttwalin d akken tazmert n taywalt gar yinelmaden, d usenfali s timawit d tin yettnernin deg usenfar n umezgun, aya imi timsirin-is ttakent tagnit i yinelmaden ad d-awin yef yisental yemgaraden s timawit, d ayen ara yesnernin tazmert-a i yesnan azal deg tudert-nsen.

➤ Tazmert n usugen

Deg taggayt tis snat ad naf deg tiririt n uselmad (As 01) d (As 02) anda bedren-d tazmert n usugen d wadeg i yesna uselmed n umezgun deg usnerni n tezmert-a, imi turart n tceqquft tettawi anelmad ad yidir tignatin ur nelli ara deg tudert-is n yal ass. Rnu afares n

yedrisen syur yinelmaden yef yisental yemxalafen. Anelmad ad iger iman-is deg tegnit n wugur ad isugen tidyanin ara t-yawin yer tifat n wugur-a deg tceqquft-nni ara d-yaru¹.

➤ *Tazmert n usnas n wayen yyellan yura*

Taggayt tis krađ d tin i d-nessukkes seg tririyin n uselmad (02) d (04) anda bedren-d dakken deg usenfar n umezgun yef lemgarda yef yisenfaren-nniden yettağğa anelmad ad yexdem asnas i wayen yuran, asnas-a ad yawi anelmad ad ibeddel ayen yellan d azrayan s leqdic, aya s turart n tceqquft yef usayes.

➤ *Tazmert n tira*

Taggayt tis ukuz, da iselmaden rran azal i usenfar-a deg wayen i d-yettawi i yinelmaden deg usnemi n tzemmar-ines n tira, imi deg yal taggara n tegzemt ad d-yettwasuter seg yinelmaden ad d-farsen ađris n umezgun, i deg nettaf tiwsatin tidrisanin yemxallafen, acku anelmad deg uđris-a yezmer ad d-yales, ad d-yesseġzi, ad d-ifukel...aya ilmend n usentel i yefren.

➤ *Tazmert n useqdec n yisyalen*

Deg taggayt tis semus, anda aselmad wis (04) id-ibedren tazmert i yefyen i tutlayt d tin yesaen adeg deg usenfar n umezgun, imi anelmad mi ara yesseqdec tafekka-s deg tenfaliyin-is ad yessiweđ yizen i yebya akken iwata ama i yimferjen, ama i win i wumi yettmeslay, acku irennu-yas aseġzi s tutlayt-nniđen, d tutlayt n yesyalen. Aya ad t-iawen mačči ala deg lawan n turart n tceqquft, maca ula deg teywalt-is n yal ass.

➤ *Tazmert n tmeslayt deg ugraw*

Taggayt taneggarut i d-nessufey seg useqsi-ya, d tin i yellan deg tririt n sin n yimsulya (As 02) d (As 03), d wid i d-yefkan lwelha yer wayen yellan d inmetti, ney assay i yezmer ad yexdem unelmad akked yimdanen n tmetti anda yettidir, imi tizemmar i d-nebder deg taggayin ieddin i yesnerna yusenfar n umezgun, d tid s timmad-nsent ara yesnerna assay n unelmad d yimdanen n tmetti-ines, aya imi amezgun yesselmad i unelmad amek ara tili teywalt gar-as d wiyađ, rnu yer waya yettwellich anelmad yer yisental yemxalafen i t-yeenan rnan enan timetti ideg yettidir.

¹ zer deg tjeñtađ ut° 6 akked ut° 15

İlmend n wayen nezra yakan deg yixef n tezri d wayen i yellan deg tririyin n yinelmaden nezmer ad d-nini dakken aselmed n umezgun d armud ney d ttawil iwatan i usnerni n tzemmar n yinelmaden.

5. Tazmert n tzuri

Ƣef wadeg n tezmert n tzuri deg uselmed n umezgun, tiririyin n yimsulya llant-d yef yiwet n tikti, yas akken yal yiwen amek i d-yefka tanfalit-is, tiririyin n yimsulya yef useqsi *Tazmert n tzuri tesəa adeg-is deg usenfar-a?* d tid i d-ibanen deg tfelwit-a :

İselmaden	Tiririyin
Aselmad 01	«...nettwali akka/inelmaden i yesəan ssifa n yinažuren deg tneyrit lawan n turart n tceqquft....»
Aselmad02	«...annect-a d ayen ibanen xafer anelmed...», «... d ayen i nettwali atas n yinažuren tura atenan célèbre bdan leqdic-nsen deg trebbuyə n tesnawiyin....»
Aselmad03	«...ad tili la concurrence // anelmad ad pousser iman-is ad d-yessufey le don i yesəa....»
Aselmad04	«... C'est un art /// Donc d sseħ déjà deg les gestes nni...»

Tafelwit ut°05 : Tazmert n tzuri

İselmaden-a nnan-d d akken yezmer deg uselmed n usenfar n umezgun ad d-binen yinelmaden yesəan tazmert-a ney seān ssifa n yinažuren, aya yettban-d ilmend n yiselmaden-a deg yifuras n yinelmaden ama n tira ama n timawit, imi anelmad ara yettmeslayen akken iwata mebla akukru, s useqdec n tfekka-s sdat n yimferjen, rnu yer waya afares n tceqquḡin syur yinelmaden¹ ifuras-a d wid yelhan s waṡas, rnu yer waya ad d-naf taneyrit n tfelsafit n tesnawit n Watmaten Mehrez sbedden-d yiwet n tceqquft² tin id-uran yinelmaden s timad-nsen syin uraren-tt-id yef usayes. Seg waya nezmer ad d-nini dakken asenfar-a yezmer ad iwelleh inelmaden akken ad nadin yef trebbuyə ara asen-yefken afud ad snernin tizemmar-nsen ugar deg tzuri-a, ayyer ala ad uyalen d inazuren yer sdat.

Ƣef wayen i d-nufa seg yisallen izrayanen amezgun d yiwen seg termad yesnernayen tazmert n tzuri, imi iswi n usekcem n urmud-a yer wahilen n uselmed mačči d asiley n yinažuren srid, maca aya ur iħerr ara inelmaden ad d-ssufyen tizemmar i seān deg tayult-a n tzuri iwakken ad tt-snernin deg berra n uyerbaz..

¹ zer deg tjeṡađ ut° 6

² zer deg tjeṡađ ut°15

6. Uguren n uselmed n umezgun

Imi yal leqdic yettemlili-d ugguren akken yebyu yili, deg usentel-a nra ad yili deg-s useqi-a *D acu-ten wuguren id-tettmlileḍ deg temsirin n umezgun?* laḍya tid i deg tettli turart n tceqquft yef usayes, tiririyin n yiselmaden usant-d akka:

Iselmaden	Tiririyin
Aselmad ut° 01 D wis 04	« ...ma yella anelmad ur yessin ara d acu i d amezgun... » « ...ma inelmaden dayen ur nnumen ara d wanect-ayi ney ur t-ssinen ara mlih... »
Aselmad ut° 01, wis 02 d wis 03	« ...ad d-awiḍ asentel ara yilin deg le centre d'intérêt n inelmaden si non ur ineḡeḡ ara... » « ...nesa d ayen lixsas n yeḍrisen iwulmen tudert d leemert n yinelmaden imi yessefk asentel ad yili yelha... » « ...ma yella le sujet n tceqquft cwiya-t kan/... »
Aselmad ut° 02, wis 03 d wis 04	« ...illa dayen wuggur n wallalen... » « ...Mebla ma nemmeslay yef wugguren n les moyens/ xaṭer ulac les moyens le décoire... » « ... des fois leḥwayej-nni s ara ad xedmeḍ amezgun///allalen ... »

Tafelwit ut° 06 : Uguren n uselmed n umezgun

Akken nettwali ur d-nufi ara amselyu i d-yennan ur d-ttemliliy ara uguren, maca mxalafent seg yiwen yer wayeḍ, d ayen i ay-yeḡḡan ad d-nessufey kraḍ n taggayin-a:

➤ Ugur n lixsas n tmusni yef umezgun

Sin n yiselmaden (As 01) akked (As 04) deg taggayt tamezwarut, ttwalin d akken send tayuri n uḍris n umezgun, ney turart-is yef usayes yessefk yef uselmad ad d-yefk kra n tektiwin i yinelmaden-is yef wayen yerzan aḍris-nni, amedya tudsa-ines, ney amek tettli tyuri n uḍris-a, imi yer yiselmaden-a yettli-d wuggur ma yella anelmad ur yessin ara annect-a.

➤ Ugur n ufran n usentel

Tugget n yiselmaden iwumi nga adiwenni, ttwalin d akken afran n usentel yezmer ad d-yawi uguren deg tikli n temsirt akken iwata, imi yelha ma tewwiḍ-d asentel ara yeddun d leemer akked tudert n yinelmaden, maca ad yili yenfee-iten dayen.

➤ *Ugur n wallalen*

Deg taggayt tis kraḍ, kraḍ n yimsulya (As 02), (As 03) d (As 04) bedren-d allalen imi zemren ad ilin d aewwiq deg tikli n temsirt, imi akken nessen amezgun yettuḥwaj allalen s wayes ara yettwaxdem am llebsa, adlag, tafat... lixsas n wallalen-a yettawi anelmad ad yesɛu uguren deg wayen id-xeddem, syin ur iseɛɛu ara timegleyt akken ad yexdem ugar, aya akk yettawi yer lixsas deg tceqquft.

Tasemlilt

Deg teyzi n tesleđt n yinefkan n udiwenni yellan akked yiselmaden-a yef uselmed n umezgun d tzemmar i yezmer unelmad ad d-yawi deg usenfar-a.

Isental i yef nefka iseqsiyen deg udiwenni-ya rzan tamuyli n yiselmaden yaf uselmed n umezgun, tizemmar i yesnernay usenfar-a akked wuguren n uselmed-is.

Tiririyin n yiselmaden yef yal aseqsi yefka-d taggayin, aya acku mgaradent tiririyin-n sen, seg tesleđt n tiririyin-a nezmer ad d-nini dakken :

- Iselmaden akken ma llan ttwalin aselmed n usenfar n umezgun yelha, d win i yesan azal deg userni n tzemmar akked tmegleyt.
- Gef wayen yerzan tizemmar i yesnernay uselmed n usenfar n umezgun, iselmaden bedren-d :
 - Tazmert n timawit
 - Tazmert n cfawat
 - Tazmert n useqdec n tfekka d yesyalen
 - Leqdic amezday d umeslay deg ugraw
 - Asenfali s tira
 - Tazmert n usugen
 - Tazmert n tzuri
- Deg wayen yerzan uguren lid-ttemlilen yiselmaden-a nufa-d mgaraden seg yiwen yer wayeđ, seg wuguren-a ad d-naf:
 - Ugur n usentel, imi yessefk ad yili ufran n yisental n tceqquft ilmend n wayen ara inefeen inelmaden-a.
 - Lixsas n yisallen yef umezgun yer yinelmaden, aya yettawi-d ugur deg temsirin n uskan n tceqquft.
 - Ugur n wallalen, imi tamsirt n umezgun d tin yehwajen allalen yemgaraden i uskan n tceqquft . Aya d ayen i yessenqasen deg tegzi n yizen yer yimferjen.

Aḥric 03 :
Tasleḍt n umseqsi

Tazwert

Amseqsi i nexdem d win i nefreq i yinelmaden n krađ n tneyriyin deg snat n tesnawiyin; tasnawit n Watmaten Mehrez deg Sidi Eic akked tesnawit n Yimeyras Zennac deg Bgayet.

Deg tesnawiyin-a nefreq azal n 45 n yimseqsiyen, maca nessawed ad d-negmer ala 30 seg-sen, amseqsi-ya d win yescan 13 n yiseqsiyen yemgaraden, ad d-naf :

- 3 n yiseqsiyen d iseqsiyen ireglen
- 6 n yiseqsiyen d iseqsiyen azgen imeldiyen
- yiwen n useqsi d aseqsi imeldi

Rnu 3 n yiseqsiyen imezwura d iseqsiyen yef yisallen yerzan inelmaden iwakken ad nesu tikti yef yimsulya-nney.

Nga tasleđt i tririyin n yinelmaden yef yiseqsiyen-a s useqdec n teflwiyin, d tid i ay-yeğgan ad d-nesnekwu amdan n yinelmaden i d-yerran yef yiwen n useqsi, dya d ayen i ay-icawnen deg tesleđt.

Taflwit tamezwarut i nexdem d tin i yeenan asepsi amezwaru, d win i ay-yewwin ad nebđu amđan n yinelmaden akked tnelmadin i yellan deg tsestant-a:

1. Tuzzuft n unelmad

tuzzuft	awtem	tawtemt
Amđan	9	21

Akken nettwali 21 seg 30 n yinelmaden d tiwetmin. Nezmer ad ner lferq-a ameqqran i yellan gar umđan n yinelmaden d wid n tnelmadin yer tneyriyin ideg yyaren, imi akken id-nebder ya deg wayen ieeddan dakken amsepsi-ya yella-d i yinelmaden n tneyrit n tutlayin tijentađin d tin n tfelsafit, imi akken i nettwali deg tmetti-nney arrac ttmilen yer tyuri deg tneyriyin n tussna ugar tid n tsekla.

2. Leemer n unelmad

Ma deg wayen yerzan leemer-nsen akked umđan n yal aseggas, ad ten-id-nesken deg tfelwit-a:

Leemer	16	17	18	19	20	21
Amđan	8	12	4	4	1	1

Inelmaden n uswir wis sin d wid yemxalafen deg leemer, amezyan-nsen yesəa 16 n yiseggasen, ameqran-nsen yesəa 21n yiseggasen, maca tuget n yinelmaden-a d wid yesəan 17 n yiseggasen, nezmer ad d-nini inelmaden-a d wid yesəan tizemmar deg uswir n uselmed-nsen imi ur əawden ara i kra n useggas.

3. Asenfali n yinelmaden

Deg tuget n teginatin inelmaden ssenfalayan deg tneyrit ama s tira ama s timawit, yef waya nefka asepsi-ya i yinelmaden-a: *Amek i themleđ ad tessenfaliđ?*

Tirit	S tira	S timawit
Amđan n yinelmaden	09	21

Asepsi-ya d win i ay-yeğğan nqerreb yer tnefsit n unelmad, nwala ihulfan-is d tmuyli-s yef tarrayt i yesmenyif ad yessenfali, nufa-d tuget deg-sen hemlen ad ssenfalin s timawit.

4. Tirmad s wayes i ħemlen yinelmaden ad ssenfalin

Seld aseqsi wis krađ (3) nwala d akken tuget n yinelmaden smanyifen asenfali s timawit, yef waya ilmend ad nwali anwa armud seg yirmad n timawit i ħemlen nekfa-d aseqsi-a: *Gar termad n timawit anita i tettwaliđ telha?*

Isumar	Tayuri	Adiwenni	Askasi	Amezgun	Ayen-nniđen
Amđan n yinelmaden	14	18	0	20	Ccna Isefra Lemeun

Seg useqsi-ya nufa-d tuget n yinelmaden d wid yesmenyifen amezgun, aya dayen i d-yeskanayen dakken inelmaden ħemlen ad mmeslayen gar-asen ama s useqdec n udiwenni ney amezgun, d wid yettafen lebyi-n sen deg umbaddel n umeslay gar-asen s waya i d ttaken tikiwin-n sen d yihulfan-n sen d tmuyliwin-n sen.

Ilmend n wayen i d-nebder deg uħric n tzuri anida i d-nenna dakken armud n umezgun d win i xedmen timegleyt i yinelmaden ugar n termad-nniđen, d ayen ara ten-yeğğen ad seun tazmert ugar deg leqdicat-n sen sdaxel n tneyrit. Gef waya tuget n yinelmaden ħemlen ad sqedcen amezgun.

5. Tamuyli n yinelmaden yef uselmed n umezgun

Iwakken ad naweđ yer waya nessemres aseqsi-a: *Amek tettwaliđ aselmed n umezgun?*

Isumar	yelha	Irennu deg tmegeleyt	Yesnernay tizemmar	Ur yelhi ara
Amđan n yinelmaden	27	17	27	03

Aseqsi-ya d win yettnadin srid ad d-yesken tamuyli ney tigensas n yinelmaden yef uselmed n umezgun seg waya iban-d dakken tuget n yinelmaden ttwalin amezgun dayen yelhan, ttwalin-t irennu deg tzemmar i sean yakan. Ma yella d kra yinelmaden d wid i t-yettwalin d tamsirt i asen-irennun deg tmegeleyt iwakken ad seun lebyi, ad seun afud ad xedmen ugar, akken i d-nufa drus n yinelmaden ttwalin amezgun d win ur nelhi ara.

Seg waya nezmer ad d-nini d akken inelmaden-a d wid yesen tikiwin yelhan yef urmud n umezgun, d ayen i ten-yeğğan ad d-fken tiriya-a.

6. Tikkin n yinelmaden deg tceqquft

Iwakken ad nwali timeglegt d lebyi n yinelmaden deg turart n tceqquft nessemres aseqsi-a : *Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k?*

Isumar	Ih	Xaṭi
Amḍan n yinelmaden	20	10

Tuget n yinelmaden kkin deg tceqquft s lebyi-n sen, yal yiwen s tmental-is:

- *Acku hemley amezgun.*
- *Hemley ad ssenfaliy s timawit.*
- *Acku d nek i d-yuran taceqquft-a.*

Am wakken dayen i d-nufa, llan wid i d-yefkan tiririt dakken tikkin-n sen deg tceqquft n umezgun ur telli ara s lebyi-n sen, imi rran tmental-n sen yer: leḥya, akukru, tuggda seg tudɛiwin, tatut akked luɛara n udiwenni

7. Leqdic n yinelmaden deg umezgun berra n uyerbaz

Akken neẓra llant akka trebbuyæ i qeddcen deg umezgun ama deg yixxamen n yidles ney n yilemziyen ney deg Uxxam n Umezgun n Bgayet (TRB), yef waya iwakken ad nwali ma yella inelmaden i wumi nekfa amsepsi qeddcen deg waya, nekfa-asen aseqsi-a: *Tqedceđ deg leqdicat n umezgun berra i uyerbaz?*

isumar	Ih	Xaṭi	Anida?
Amḍan n yinelmaden	3	27	-TRB -Axxam n yilemziyen

Ala krađ n yinelmaden i qeddcen deg umezgun berra i uyerbaz, yiwen deg Uxxam n Umezgun n Bgayet (TRB), wiyađ deg uxxam n yilemziyen deg tudɛar-n sen, maca tuget meqren seg-sen qeddcen deg umezgun ala deg uyerbaz, aya d ayen i d-yeskanayen dakken inelmaden ur sein ara ttawil akken ad qeddcen berra i uyerbaz, ur uyen ara tannumi n leqdicat-a.

8. Isental i ħemlen yinelmaden ad d-uraren fell-asen

Iwakken ad nwali annect-a nekfa aseqsi-a: *Anwa isental i themleđ ad d-turared deg tceqquft?*

Aseqsi-ya d aseqsi yeldin, d win yefkan tagnit i yinelmaden ad ssenfalin, ad d-fken tiririyin i asen-yehwan, dya seg yisental n umezgun i d-fkan : tayri, tagmat, tadukli, imawlan, amennuy, tayemmat, tigujelt, tawacult, adrim, tajaddit, tađsa, lehnana, amennuy. Dya d isental i yeddán d leemer n yinelmaden.

9. Uguren i d-ttemlilen yinelmaden deg turart n tceqquft

Deg temsirin n umezgun inelmaden ssenfalayan-d s timawit, sdat n yimferjen aya ara yawin xersum kra deg-sen ad d-mlilen uguren, yef waya nessemmres-d aseqsi-a deg umseqsi: *Dacu-ten wuguren i d-templaled lawan i tetturared taceqquft?*

Isumar	Ugur n ususru	Leħya	Tuggda	Ulac ugur	Ayen- nniden
Amđan n yinelmaden	03	15	12	08	/

Aseqsi-ya d win yefkan tagnit i yinelmaden akken ad d-bedren uguren i d-ttemlilen lawan n turart n tceqquft, imi inelmaden ur uyen ara tanumi deg leqdicat yecban wi, yef waya llan-d atas n wuguren am lxuf-nsen iwakken ad mmeslayan sdat n yimferjen d leħya, dakken llan yinelmaden ur d-nebdir ara akk uguren, ulac akk ayen i ten-iħerren deg turart n tceqquft.

10. Tazmert n yinelmaden deg tira n tceqquft

Asenfar n umezgun mačči ala tizemmar n timawit i yesnernay maca ula d tid n tira, aya imi tayuri tettawi n yiđrisen n tewsit-a tettak-d i yinelmaden tikta ad d-arun. Rnu yer waya iselmaden deg yal taggara n tegzemt ssuturen annect-a seg yinelmaden-nsen. Gef waya nessemmres aseqsi-a: *Tzemređ ad d-taruđ taceqquft n umezgun yef kra n usentel? Anwa isental?*

Isumar	Ih	Xaři	Dacu-t usentel yef wacu tzemređ ad d-taruđ
Amđan n yinelmaden	24	6	Gar zik d tura

Aseqsi-ya d win yeenan tazmert n tira, tira n tceqquft n umezgun syur yinelmaden, tiririt tella-d syur tuget s « *ih zemrey ad d-aruy* », aya imi seg krađ n tneyriyin i d-nebder taceqquft n « *gar zik d tura* » tella-d tira-s syur yinelmaden n tneyrit-a, yef waya nettwali dakken

inelmaden-a d win yesēan tazmert n tira, rnu yer waya deg tneyrit-nniđen yella-d wayan yef ufares n uđris n tceqquft, inelmaden deg wayan-a ēerđen ad d-sseknen tizemmar-nsen deg ufares n tewsit-a¹.

11. Aswir n yinelmaden deg timawit

Akken i d-nebder deg uđric n teđri, aselmed n umezgun yesnernay tizemmar n timawit yer yinelmaden, ihi yef waya imi amseqsi d win i nefreq seld tayuri n yinelmaden asenfar-a nessemres aseqsi ara ay-yawin ad nwali aswir n yinelmaden-a deg timawit: *Deg taggara n usenfar-a tettwali-đ iman-ik tzemređ ad taruđ ađris n umezgun?*

Isumar	Nnernay deg timawit	Mazal seiγ uguren
Amđan n yinelmaden	21	09

Iswi n useqsi-ya d askan n uswir i yer wđen yinelmaden deg wayen yeēan timawit, tiririyin n yinelmaden-a seknen-d dakken tuget meqren seg yinelmaden ttwalin iman-nsen nnernan deg timawit seld tayuri n usenfar n umezgun i asen-yefkan afud ad snernin tazmert-nsen.

12. Tikkin n yinelmaden deg tceqquft sdat n ugdud

Iwakken ad nzer tazmert d tmegleyt n yinelmaden deg urmud-a nessemres aseqsi-a : *Deg wussan i d-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 yebrir, tettwaliđ iman-ik tzemređ ad tekkiđ deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun?*

isumar	ih	Xađi
Amđan n yinelmaden	17	13

Seg tiririyin n yinelmaden yef useqsi-ya, nufa-d dakken atas seg-sen sean tazmert akken ad uraren berra i tneyrit, sdat n yimferjen iberraniyen, gar tmental i ay-d-fkan:

- Hemley amezgun.
- 20 yebrir yerza akk Imaziyen sumata,yessefk ad nekki akk.
- Nhemmel tamaziyt, nhemmel tutlayt-nney.

¹ Zer tijentađ ut° 15

Tasemlilt

Aħric-a d win i nerra i tesleđt n tririyin n umseqsi i nekfa i yinelmaden n tneyriyin ideg nexdem tannayt, yal aseqsi deg-sen yesēa assay srid yer usentel n tezrawt d ayen dya i ay-yeğġan ngmer-d isallen yef tmuyliwin n yinelmaden n uswir wis sin yef uselmed n umezgun.

Tasleđt n tririyin-a ssawđent-ay ad d-negmer kra n yigmađ yef uselmed n timawit d umezgun, igmađ-a d wi:

- Inelmaden smenyifen asenfali s timawit, acku deg-s i ttmeslayen s tlelli ugar n tira.
- Tugget n yinelmaden ħemlen armud n umezgun; ħemlen ad t-xedmen deg tneyrit.
- Armud n umezgun xeddment inelmaden deg tneyrit kan ala krađ deg-sen i iqeddcen berra n uyerbaz.
- Inelmaden sean tazmert n tira n uđris n umezgun yef yisental yemxallafen.

S wakka nezmer ad d-nini d akken aselmed n umezgun yesnernay tizemmar n yinelmaden ama deg wayen yerzan tira ney timawit, deg tama-nniđen ad naf anelmad yessawađ ad yekkes leħya d tugda deg temsirin-a.

Taggrayt n uħric n tesleđt

Seld tasleđt i nga i yinefkan i d-negmer seg krađ n tarrayin, iban-aŷ-d dakken armud n umezgun d win yesēan tixutert meqqren deg usnerni n tzemmar d tmegleyt n yinelmaden deg tneyrit n tutlayin.

Tixuturt-a tban-d akken iwata deg tririyin n yiselmaden akked yinelmaden d yinefkan i d-negmer deg tannayt, anda i d-nesnekwa aselmed n umezgun yelha atas yesnernay tizemmar yemgaraden, tagrumma n yigmađ i yer nessawed deg yixef-a ad ten-id-nesnekwu akka:

- Tamsirt n umezgun tettili-d yef usayes, inelmaden n tneyrit ttikkin deg usbeddi d turart n tceqquct, imi yal yiwen deg-sen ad yeddem udem seg yiwudam n uđris syin ad tid-uraren s timawit deg tneyrit ney berra n tneyrit, aya s tilin n yimferjen ama d inelmaden ama d imferjen iberraniyen.
- Aselmed n umezgun yesnernay tizemmar n timawit acku tamsirt-is dima tettili s timawit, ihi inelmaden ttmeslayen gar-asen yef yisental yemgaraden, d ayen dya ara d-yawin tanezzarit yer tneyrit.
- Aselmed n umezgun yesnernay tazmert n tzuri yer yinelmaden, ney tettawi anelmad ad d-yesken tizemmar i yesēa deg tzuri-a.

S wakka deg taggara n yixef-a ilmend n yinefkan i d-negmer nessawed ad d-nerr yef turdiwin i d-nesbed deg tazwara n tezrawt.

Taggrayt tamatut

Leqdic n tezrawt-a yerza aselmed n umezgun d wamek i yezmer ad yesnerni tizemmar n timawit d tid n tzuri yer unelmad n uswir wis sin n tesnawit, acku amezgun d tazuri i deg yezmer unelmad ad d-yegmer atas n tmussniwin, tettak tagnit i unelmad ad yesnerni ama d tamusni-s ama d tutlayt-is d umawal-is...

Ihi iswi n tezrawt ad nzer amek i d-yettili uselmed n umezgun deg tneyrit, rnu ad nzer anti tizemmar i yesnernay urmud-a i yellan deg wahil n uselmed n tmaziyt aswir wis sin n tesnawit, iwakken ad nawed yer yiswan-a akked tririt yef turdiwin i d-nessumer nesseqdec krađ n tifukas n ugmar n yinefkan.

✓ Tamezwarut d tannayt deg tneyrit n tmaziyt aswir wis sin n tesnawit, neħder i kra temsirin deg usenfar n umezgun tuget deg-sent yella-d uskan n tceqquft yef usayes, tannayt-a tefka-yay-d isallen yef tikli n temsirt n umezgun, aya yewwi-yay yer tririt yef useqsi agejdan n tezrawt. Imi Tamsirt n umezgun tettili-d yef usayes, anelmad ad yeddem udem seg yiwudam n uđris syin ad tid-uraren s timawit deg tneyrit ney berra n tneyrit.

✓ Tafakust tis snat d adiwenni i nexdem akked yiselmaden akken ad nzer timuylwin n yiselmaden-a yef urmud n umezgun, isallen i d-negmer seg tarrayt-a wwin-ay ad d-nerr yef turdiwin i d-nessemres deg tazwara. Dya nufa-d:

- aselmed n umezgun yesnernay tizemmar n timawit acku tamsirt-is dima tettili s timawit.
- Aselmed n umezgun yesnernay tazmert n tzuri yer yinelmaden, ney tettawi anelmad ad d-yesken tizemmar i yesa deg tzuri-a.
- ✓ Tafakust tis krađ d amseqsi akked yinelmaden seld tayuri-nsen n usenfar n umezgun, tiririyin yef yiseqsiyen i nessemres deg umseqsi-a rnan-ay-d isallen ugar iwakken ad d-nerr yef turdiwin i d-nefka deg ugnu.

Deg wayen yerzan tiririt yef turdiwin-a, ilmend n yinefkan i d-negmer s tfukas i d-nebder deg tazwara, turdiwin-nney d tid i isehħan, imi nufa-d dakken aselmed n umezgun yesnernay tizemmar n timawit, rnu yeskanay-d tazmert n tzuri i yellan deg yinelmaden.

Ilmend n waya, ad d-nini d akken aselmed n umezgun yesa azal meqqren deg yal tayult ama d timetti ama d aýerbaz, imi yettawi-d anerni n tzemmar n timawit yer yinelmaden, d tid ara ten-yeğġen ad d-ssenfalın s wudem iwatan deg tagnatin n teywalt yemgaraden, dya d ayen ara yeğġen inelmaden ad lemnden ad mmeslayen deg ugraw ama deg tneyrit ama berra, rnu yer waya ad naf tazmert n tzuri i yezmren ad d-tbin deg tneyrit deg temsirin n umezgun, acku armud-a yettak tagnit i unelmad ad d-yessufey ayen yefren deg-s, ayen ur yezmir ara ad d-yesken deg tudert-is n yal ass ney deg temsirin-nniđen.

Ʀer taggara nezmer ad d-nini dayen d akken aselmed n umezgun deg tneyrit n tmaziyt aswir wis sin n tesnawit d tawil iwatan i usnerni n wazal n tutlayt-a yer yinelmaden n uswir-a ney yer yilemziyen-nney sumata, yef waya yessefk yef yal aselmad ad t-yesselmed.

Send ad nekfu awal deg tezrawt-a ad d-nini d akken tussna ur telli ara tilisa yal leqdic yezmer ad iger izuran, dya asentel-a zemren ad frurin deg yisental yemxallafen ara yesnerni almad n tutlayt n tmaziyt deg wayen yerzan timawi, seg yisental-a ad d-nebder:

- Tadra n umezgun amaziɣ.
- Amezgun d uselmed n timawit.
- Tixutert n uselmed n umezgun deg tneyrit n tutlayt.

Iybula

Idlisen

- AIT OUALI Nasserline. *De la pédagogie de projet et de l'enseignement de la langue amazighe en Kabylie*, Lodyssé, Tizi Ouzou
- BEN ACHOUR Bouzian, 2002, *Le théâtre en mouvement d'octobre 88 à ce jour*, Oran. Dar el gharb.
- FAURE Nicolas, 2009, *Le théâtre jeune public*, France, Presse Universitaires de Rennes.
- KALI Mohemmed, 2005, *Le théâtre Algérien la fin d'un mal entendu*, Algérie. Ministère de la culture.
- LEMBARKIYA Salah, 2007, المسرح في الجزائر, Canstentine. Dar bahaa el din
- NAWASIRA Jamal Muhammed, 2009, أضواء على المسرح المدرسي و دراما الطفل, Oman, Dar Elhamed
- UBERSFELD Anna, 1996, *Lire le théâtre*, France, Belin.

Tizrawin

- CHENIKI Ahmed, 1993, *Théâtre algérien, Itinéraires et tendances*, Thèse de doctorat, Sous la direction de Robert Jouanny, Université Paris 4.
- KASMI Hafida, 2006, *pour une didactique du theatre en classe de français*, Mémoire de magister de langue française, Université de OUARGLA.
http://bu.univouargla.dz/Kasmi_Hafida.pdf?idthese=2098
- LOUAFI Amar, *Récriture, traduction et adaptation en littérature Kabyle : Cas de Si Lehlu de Muħya*, Tazrawt n magister s lmendad n ĞELLAOUI Muhemmed, Tasdawit n Tizi Ouzu.

Imagraden

- AMEZIANE Amar. 2013 « D'une oralité traditionnelle à une oralité de plus en plus médiatisée », in Baumgardt U., Derive J. (dir.), *Littérature africaine et oralité* Actes des Journées d'études de l'APELA (Jeudi 23 et vendredi 24 septembre 2010, Paris, INALCO / LLACAN), Paris, Karthala.
- ARLETTE Roth 1967, « Le théâtre algérien de langue dialectale 1926.1954 » in *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, n° 3.
- Elsir Elamin Hamid Mohamed. 2008 «Théâtre et enseignement du Français langue étranger » *Synergies Algérie* n° 2.
- DUBOS Claire 2014 « Jeu et théâtre en classe de langue » *Formation Alliance Française de Turin – Turin*.
- RUCHI Phulli, du 8 au 20 décembre. « Travailler l'oral en classe de FLE » *le projet tutore au CIEP*
- SCHMIDT Prisca, 2006 « Le théâtre comme un art dans l'apprentissage de la langue étrangère », IUFM Nord Pas-de-Calais EA 170 CALIPSO. *SPIRALE - Revue de Recherches en Éducation* N° 38
- VERDEIL.J 1995 « Théâtre et pédagogie. A propos du théâtre scolaire ». *Texte paru dans les cahiers pédagogique CRAP. Paris. n 337.*

- TOUALBI-THAALIBI Nourddine « trois années de réforme de la pédagogie en algérie : bilan et perspectives », *Reforme de l'éducation et innovation pédagogique*, unesco_onps.

Isegzawalen

- BOUDRIS Belaid, 1993, *Tamawalt n usegmi, Tafransist-tamaziyt*, Rebat.
- Dictionnaire Hachette 1992, Algerie
- Le petit Larousse illustré 2002 Akked 2009
- Le petit Robert, 1990, Paris, Le dictionnaire Le Robert.
- MAMMERI M. 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart*, Asossiation Culturelle Tamaziyt, Béjaia.

Arraten unsiben

- Ahil n useggas wis sin n tesnawit, 2005, Aylif n Usegmi Ayelnaw
- Arrat n useddu n wahil tutlayt n tmaziyt n useggas wis sin n tesnawit, 2005, Aylif n Usegmi Ayelnaw.
- Adlisfus n useggas wis sin n tesnawit 2006, Aylif n Usegmi Ayelnaw.

Imagraden n Internet

- www.revues-plurielles.org/uploads/pdf/4_33_26
- <http://www.premiere.fr/Star/Peter-Brook/citations>
- http://www.legrainasbl.org/index.php?option=com_weblinks&view=category&id=6&Itemid=132
- <http://www.kherdja.com/detail-guide/89-theatre-national-algerien-tna.html>
- <http://www.bacdefrancais.net/theatre-histoire>
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_du_th%C3%A9%C3%A2tre#Antiquit%C3%A9
- https://fr.wikipedia.org/wiki/Th%C3%A9%C3%A2tre_%C3%A0_la_Renaissance
- Virginie Delvaux, Emmanuel Bouton et Etienne Delvaux, « Jeu » m'émancipe, ici et maintenant!
http://www.legrainasbl.org/index.php?option=com_content&view=article&id=418:theatre-et-projets-pedagogique
- Fr. Littérature.wikia.com, didascalie, réplique, tirade, monologue, aparté-wiki Littérature
- Françoise Campanale et philippe Dessus, (nwala-t ass n 1 mayyu 2016) *projet et pédagogie de projet*, <http://webcom.upmf-grenoble.fr/sciedu/pdessus/sapea/pedaprojet.html>
- entretien avec philippe Merieu recueilli par Jean-Claude Lallais et Jean-Pierre Lorient, *Le théâtre et l'école : élément pour une histoire, repère pour un avenir*.
www.meirieu.com/ARTICLES/theatre_anrat
- Mokrane N. 2011-12-04, *Mohya est le grand père du théâtre kabyle*
<https://www.kabyle.com/blog/mokrane/mohya-grand-pere-du-theatre-kabyle-18760-04122011>.
- CHEMAKH S., *Hommage à Mohya : D'une langue à l'autre ou l'œuvre de Mohya*
<http://www.tamazgha.fr/d-une-langue-a-l-autre-ou-l-oeuvre-de-mohya,1196.html>

Tijenṭaḍ

Umuy n tjeṭaḍ

Amawal

Tijenṭaḍ 01: Aḍris « Sussem kemmini »

Tijenṭaḍ 02: Aḍris « Bu Saber 01 »

Tijenṭaḍ 03: Aḍris « Bu Saber 02 »

Tijenṭaḍ 04: Aḍris « Bu Saber 03»

Tijenṭaḍ 05: Aḍris « Agellid d umerkanti»

Tijenṭaḍ 06: Aḍris «Gar zik d tura »

Tijenṭaḍ 07: Tafelwit n tannayt aḍris « Sussem kemmini »

Tijenṭaḍ 08: Tafelwit n tannayt aḍris « Bu Saber 01 »

Tijenṭaḍ 09: Tafelwit n tannayt aḍris « Bu Saber 02 »

Tijenṭaḍ 10: Tafelwit n tannayt aḍris « Bu Saber 03 »

Tijenṭaḍ 11: Tafelwit n tannayt aḍris « Agellid d umerkanti »

Tijenṭaḍ 12: Tafelwit n tannayt aḍris «Gar zik d tura »

Tijenṭaḍ 13: Adiwenni n yiselmaden

Tijenṭaḍ 14: Amseqsi n yinelmaden

Tijenṭaḍ 15: Asentel n wayan d tferrawt n yiwet n tnelmadt

Tijenṭaḍ

Amawal

Asegzi n wawalen-a yella-d ilmend n wayen ssemrasen yiselmaden n tmaziyt akked isegzawalen n BOUDRIS B. akked usegzawal n MOULOUD M.

Tamaziyt	Tafransist
Amezzarew¹	Facteur
Amazzag²	Spécialistes
Anermis³	Contact
Anelli	Aspect
Asensegmi⁴	Pedagogique
Asdurrey⁵	Colonisation
Imekfuḍa⁶	Animateurs
Tafakust	Technique
Tafsirt⁷	Exposition
Tarennawt	Succés
Tamellilt⁸	Efficacité
Tirmit⁹	Experience
Takesna	tragédie
Tamellayt	comédie

¹ BOUDRIS B. 1993, *Tamawalt n usegmi, Tafransist-tamaziyt*, Rebat. asb 57

² Kif.ay, asb 108.

³ Kif.ay, asb 37.

⁴ Kif.ay, asb 87.

⁵ Kif.ay, asb33.

⁶ Kif.ay, asb 19.

⁷ Kif.ay, asb 57

⁸ Kif.ay, asb 50

⁹ MAMMERI M. 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart*, Asossiation Culturelle Tamaziyt. asb. 34.

Tajenţedt 01: Ađris « Sussem kemmini »

SUSSEM KEMMINI

Udmawen n tceqquft:

- Dda yidir d amyar.
- Malĥa d tameţţut n umyar-nni.
- Xliġa d yelli-tsen.

Dda yidir : am kem am yelli-m,tqedeemt tiyin n wawal. Tin uyur neţqey ad tcut leĥnak-is fell-i. Leynaya n Rebbi d acu i d-tewwi s leqraya-agi ines? Wamma kemmini, am win yettilin taslent s uerur, heddrey iteddem wađu. awal, sin, ad trefdeđ taxenfuct-im fell-i.

Malĥa: tura yelha, ur lhiy ur rbiĥey, ur mniĥey seg cĥani. Weqĥey afus ađar,yer deffir ulac tualin. Ihi nniy-as meqqar, d yelli-tney Xliġa, ur nteg ara iyilif. Atan yebya-tt Murad ad as-tt-nefk. D aya!

Dda yidir: (yessemejger-itt.) Ad as-tt-nefk, d aya! Segmi id-tebdiđ lxeţba-agi inem i zriy s annect-a i d-tettedduđ. Ihi, err aqbuc-im yer tefsut, ala murad ur tettay ara. Ihi! D acu! Ixussen Ėumer? Yefhem u yesa cci.

Xliġa : (*Tussa-d seg uyerbaz aqrab-is deg ufus-is*), Messelxir fell-awen, mazal-iken tettnayem? Yal mi ara d-ffeyey seg uyerbaz ad aken-id-afey akka, maċċi ad yili umsefhem gar-awen!

Dda yidir: susem kemmini!

Malĥa: tufiđ-d fell-am I nhedder a yelli, wanag nekkni nwali ddunit-nney sani I tetteddu, nekk I t-yesean zriy ur d-yefki ara zzher-iw.

Dda yidir: (yessemejger-itt.) ur d-yefki ara zzher-iw! ! ur teseiđ ssifa, ur d-ssewwayed imensi zik, Yas ad tefreh Xliġa tesea yemma-s.

Xliġa: nekk ĥemmley-ken I sin : kif a baba a yemma!

Dda yidir: susem kemmini!

Malĥa: (s leqel) tura a yelli qqaren wat zik : « yir zwaġ am leybina, ttelam yewjed ihegga! » nekk d baba-m wa ur yettawi i wa. Ihi nessaram xersum d kemm, ur am tderru ara akka.

Dda yidir: (texleđ leĥya d zeaf deg udem-is) Eh! ula deg leqraya-inem txussed, ur iban d acu uyur tettxemmimed.

Xliġa: ur yettawi ara wul-iw amennuy-agi nwen, keċċ d yemma.

Dda yidir: susem kemmini!

Malĥa: lĥasun eyiy, eyiy deg ddunit-a. maċċi ad d-ĥessed i wawal-iw. Nniy-ak xtarey u zriy d acu i xtarey, zriy d netta axir!

Dda yidir: ula d nekk sney ad xtirey. ĥaca asmi I kem-xtarey I sxesrey. Wamag netta fkiy-as awal: Argaz yettwatţaf deg yiles maċċi deg wacciwen.

Xliġa: (s ukukru) Byiy ad d-iniy awal meena zriy ad d-tinim: “susem!”

Dda yidir: susem kemmini

HAMMAR M. 1998

Sussem kemmini, amezgun

Tajentędt 03: Ađris « ađris n Bu saber 1 »

BU SABER (1)

Asayes amezwaru

*Sselţan Meĥmud, iĥekmen Bgayet, yejmeε-d lewzirat-is ad meawanen
yef lecyal n tgelda, Anejmue yeffey akk d tameslayt yef Bu saber. Sselţan yerfa,
Yessuffey-iten akk anagar yiwen.*

Ssetltn Meĥmud: A Belqasem, a Belqasem! Bu Saber, ad k-t-imel yisem-is: yđel-d as ađrar ad ak-yini: “sebrey i Rebbi!” Ti akk ur t-ttaţţafent ara: nekk byiy ad seuy leqđer n sselţan! Byiy ad iyi-yexdem lyaci .Yeqqim-d iziker-a, la ttqissiy i uqerru-s: ad t-nfuţ, ad ifak yisem-is ur as-selleţ ara, ad yissin d acu i d-d Meĥemud .

Lewzir Belqasem: A sidi ...

Sselţan Meĥmed: Arġu ! Imiren, mi mĥiy ssut-is deg wakal-iw, ad yers uqerru-w, d acu tenniđ. D rray yelhan neţ ala?

Lewzir Belqasem: A sidi, aql-iyi ddaw uđar-ik. Nekk ur zmireţ ara i wanect-a. D ayen i d irgazen. Ih! D wa kan i d ddwa: Ur as-tteţţil ara.

Sselţan Meĥmud: Ass-a ara iruĥ lıabur yer tmurt n lyerb: ad t-wessqey deg-s .

LEWZIR BELQASEM: ayya, ccmata ben ccmata,ruĥ, awer d-tuţaleđ ..

SSELTAN MEĥMUD: Err yer-s Tegređ-t yer lĥebs. (*Tawwurt tefk-it*).

Lewzir Belqasem: Walay-t zdat leĥkem mazal-it? (*Ibedd Lewzir , Idall seg ttaq. Iwala Bu Saber,yessawel-as.*) Wa Bu Saber, ayya kcem-d, yya...

Bu Saber: (*Yaweđ yer-s Bu Saber s tyawl, ineggef.*) Aneam a sidi, ssbaĥ lxir! Aql-i d axdim-ik .Nnca Lleĥ, ala lxir deg lamer-ik ...

Lewzir Belqasem: Lxir ammar d netta..Nemeuqq-d deg-k azrem .A Bu Saber, ur tesseiđ aqerru...

Bu Saber: A Sidi, ur eusay deg wayra: tekkseđ-iyi cci-w s lekmal, arraw-iw, idammen n tasa: sebrey i Rebbi. Ayen? D netta i d bab n kulci. Asmi i as-yehwa, yefka-yi asmi i as-yehwa yekkes-iyi: ur tesseiđ i ttalaseţ. Ula d ttejra,  as teqđeđ-tt a bnadem, teqqim-d ala l gedra, deg tefsut tettuyal xir n zik. Ihi, imi kulci mexluf deg ddunit s lamer n Rebbi, iwimi ara ce t ney iman-iw? A lwazir, a sidi, aql-iyi sebrey i Rebbi mre ba s tikci-s ...

Lewzir Belqasem: La trennuđ is aren i tmes-ik ...

Tajenţadt 04: Ađris « Bu Saber 02 »

Bu Saber (2)

Asayes wis sin

Bu Saber ha-t deg tmurt n l'yerb, Aseggas seg i t-yenfa Sselţan.

Ibennu yiwen n l'berġ. Tijyelt deg ufus, yettlebbis lhıd

icennu yef twayit-is. Am  llem yejba-d fell-as.

A M  llem: Acut-tt lxedma-ya? Tceyle  -iyi d ccna? Ay asmi ter  ed ur twit !   ni tyille   aseggas ara neqqim da? Seg ssbe   ur d-tfukked cwit-nni? Tebyıd ad iyi-tesxesre   deg lxedma-ya, ke   ? Ass-a ur d-rbi  ey ara frank, Amek ara k-xelsey ass-ik nekk? Ma d ta id lxedma-k, tameddit ad ak-fkey le  sab-ik.

Bu Saber: Awlidi, u Lleh ma bexley-k! Amen s Rebbi ar fkiy-d akk tazmert-iw. Yeqqim-d ma   zayey fell-ak, a gma, d leib felli-i ma snezmey-k. (*Yebda la ijemme   le  wal-is.*)

A M  llem: Aha tura, xdem! Aha... D  ya, ansi-k ulamma d leib? Ke    ma   i n tmurt-a...D abberani. Ma ur skadbey ara,   eqlay-k deg tmeslayt.

Bu Saber: Ur tey  le   ara, a gma; nekk ma   i n da: tamurt-iw te  ed, ma   i d ayen ile   u u  ar, seg Bgayet i d-ru  ey.

A M  llem: Ihi ...Dacu ik-d yewwin yakk   er da?   ni tu  a lxedma deg tmurt-nwen alamma tnnejlad   er lqern n ddunit? Ney tellid seg wigad yettaken lebyi i l  afer? Yerna, yemken te   id-n axxam-ik d warraw-ik? Ta d l  erba yecban lmut... A mmi, rnu yemken ur k-terri ara tamara?

Bu Saber: I l  iha n Rebbi, ur iyi-ssendaf ara ul-iw. Yagi tebda ssura-w asegge  . La ssedhuyey iman-iw d asedhu. Nnan At Zik : “Mi tettud lhem ad k-yettu” .(*Yettar  eq d imet  ti yet  tef tiwura n uqerru-s*)

Am  llem: A zriy tettaxde   ay ageswah !

Bu Saber: Qqim kan, d ayen ur yes  edda Sidna Yub i d-yeylin fell-i...

Am  llem: I Rebbi, meqqar, ma ur d-te  kid ...

Bu Saber: Ad ak d-  kuy, me  na, uqbel, qellbey ad d-afey leib i wakal ur t-yes  i: ayen? Mi tzer  ed kra, Ad ak-t-id yerr s l  ir, i limal? Mi t-t  erze  , ad k-yexdem, ula d ttejra, mi tt-tsune   ad ak-terr l  ir. Ar mmi-s n tmet  tut, i yebyun xedm-as-t, l  ir deg l  iha-s d ixmir. Nekk i iyi-d-yenfan d Sseltan .

Am  llem:   ni tenyid ney tukre  ? Ur walay ad k-id-yessufey kan akka...

Bu Saber: Semme  -iyi ad k-in-kemmely, awi-d afus-ik! (*Myefken ifassen*), A  eq tagella d lemle   i    iy   ur-k, ma nyı  , ma ukrey, ma teseid acu xedmey:   aca yef lbatel, yebya Ma  mud ad d-yessufey deg-i leib akken ad iyi-  eqren madden, nekk ur zmirey ara i l  ecmat. A ma tebyid ad ak-in-rnuy, yekkes-iyi akk ayla-w,   ur-k meyyat alef d uxxam...

Am  llem: Amek? Amek?   ur-k i d-trennu  ...

Bu Saber: Amen s Rebbi, ar akka i yella l  al! timsegrit i wul, yekkes-iyin arraw-iw, widen s ttwaliy iberdan, ad ten-yefk   er sse  ra ad as-ksen lmal, sal mmuten sal ddren.

Am  llem: Ah a l  umnin! Anect-a d lbatel azeggay!ula d wa-nney izad wi izaden! A yer  a gma-s deg ssel  an, yerra-t   er tesraft xems ssnin aya; ur d-tuhnan tassa-s. D lewhayem anda uyen azar yimdanen-a...

Bu Saber: D acu tebyid, d ddewla-nsen,   ehden, begsen-d ad    en le  ammat ur nezmir ad d-ninit e   

Am  llem: Ad ak-ye  fu Rebbi, Ulamma s tudert, wa d tidet .

Bu Saber: A ma  na, ulamma iye  z wul-nney yahwa-yay kan.Ur ilaq ara ad naves s wayen yellan deg ufus n Rebbi; netta yezmer i kulci, rnu yuklal kul l  emd.Yett  ezzu, yettdullu; d netta i d-yesrusuyen rrakeb seg tarikt, i d-ijebdden win yellan deg tesraft.

(*Yuy lhal, mi ihedder BU Saber, yewwe  -d Ssel  an n tmurt n l'yerb, yeff  er deg teymert yesla i yemeslayen n Bu Saber, Akken d-yewwet s ame  zzuy-is wawal n tesraft, i  elleb yeff  ey-d.*)

Tijenṭad

Sselṭan n Lyerb: Eiwed-d ziy! Eiwed-d I yimeslayen-a, ay amddakel: Eeḡben-iyi! (*Yeqleb yer lewzir mazal yeffren*). Wa Lewzir, siwel-as i uɛessas-inna d-iqerben, ad awin argaz-a, netta d ubennay yer lberḡ, ḥwaḡey-t. Cwiṭ akka ad t-zrey. (*Wwin Bu Saber ,ikemmel awal*), niy s lmeɛna i d-yenna leḥdur-nni n uzerkuk. Tyilled imi xems snin aya i yella gma-nni deg tesraft ttun-t madden? Mazal yesɛa iḥbiben. Ula sdat-i, ur yugad, ilegged-d. Yebra ubernus-a; ar d-as-gerrzey ccyel: ad yissin d acu-yi...

LEWZIR: Yah ,Akka? Armi d tura i fehmeḡ. Ula d wihin ihi seg yiḥbiben-is i yebyan ad t-id rren yer sselṭna am zik? A sidi, d ssut n wi i ilaq ad t-temḥuḍ .

SSELṬN N LYERB: Ihi, yef wannect-a i byiḡ ad as-mley amek ara yettaṭṭaf imi-s deg yid-a, yiwen ur izzer, yiwen ur iɛellem, ad t-deggred yer tesraft-nni ideg yella gma: Dinna ad mserwun.

Tajenṭadt 05: Aḍris « Bu Saber 03 »

BU SABER(3)

Asayes wis Kraḍ

Atta yemma-s n Sselṭan truḥ-d, tewwi-d yid-s adellaε n lesfenḡ .

Tetthelil deg uεssas n tesraft akken ad as-t-yefk i umehbus. Aεssas, mi iwala yedda-d wayla-s

Ula d netta, yeqbel. D acu kan, tisfenḡtin-iness netta seant ssem.

Ma yemmut, ahat ad yettef amkan-is kra n uεssas ḥninen, ad taf temyart abrid yer mmi-s.

Ata yessefqed-d Sselṭan, yaf-d adellaε gar yifassen uεssas.

Sselṭan n Lyerb: D acu-t wa? Amek? Wi t-id-yewwin yer da?

Aεssas : D lesfenḡ a sidi, i d-tefka Lalla yemma-k i sidi yellan deg tesraft.

Sselṭan n Lyerb: Amek ay aqjun? Yella sidi-k nnig-i akkin? Akka ziy i txedmed? Ur ttagad... aya

Ruḥ, ruḥ, ur k-ttwalint ara wallen-iw....Iruḥ yettergigi. (*Yeqqim-d ala Sselṭan iεedda yeqqim yef yiri*

n tesraft, yesfuttuc deg dellaε). Aywah ! Igarrez ! Ih,ih,ih...mačči d lesfenḡ kan i i-ixussen, yuklal akter, Rnu muqel i gerrzent, i cebḥent ! D leḡḡeb! Tbud-it mamma-s, tεedda awal iw . Amendra d acu i s-d-tnnawel deg-sent? Arḡu, ula d nekk ad buday iman-iw. (*Yebda la ittet.*) Ay akka zid-it! Leemer zriy Lbenna-ya i seant (*ileḥḥu*). Acu d-yeḡlin akka yef wallen-iw? D taεebbuṭ-iw ! Uy taεebbuṭ-iw (*yekkat deg yiman-is*). Ay a baba taεebbuṭ-iw ! (*Yeyli*). Ay a baba, Mmutey !

Aεssas-IDen : (*Yuzzel-d*) Ah , a Sselṭan d acu i k-yuḡen akka? (*yerved-it-id yedleq -as*). Yyaw a lmunin yemmut Sselṭan! Annay a lmunin, ḡiwlem. Azzlem a lmunin yemmut, yemmut Sselṭan.

Lyaci: Acu t-yuḡen ? Ay, a yugi ad yembiwel, yemmut... Wissen ma d lmut n Rebbi ?

Yemmut s tidet? Ccah! A Rebbi; ad neḥmed Rebbi imi ifuk fell-ay lbaṭel. Yečča-yaḡ; yesxed-ay s leyrama: awer das-yeεfu !

Yiwen n Umyar: Ah a wladi, yelha leεqel. Sselṭan yemmut, ad fell-as yeεfu Rebbi ; Tura ay atmaten, yiwet tfut, tayed mazal: Sselṭan mačči ad d-yuḡal, yewweḍ afus n Rebbi; ma ur ḡliḍey ara, yelzem-ay ad d-nessali Sselṭan-nney aqdim i yellan deg tesraft. Ilaq-ay ad nuqem aqerru i yiman-nney: ad nessebbed Sselṭan. Gef tmussn-iw, zdat Rebi, zdat leebd, d gma-s n Sselṭan yettweffan i iḡuz ad yeddem akersi. Walim, ma uqmey, lḥemdu Lleh, ma sxesrey, ad d-yawi Rebbi sswab.

Lyaci : Yewqem, yewqem! D win i neḡya; ad t-id-nessali tura. (*Kksen lyemm i lbir, sawlen d akessar ; ssudren amrar*). A sidi, a sidi! Anda i telliḡ? Ali-d, ḡiwel! Atan yur-k umrar! Amcum yemmut, freḥ! Ifukk fell-ak ddel! Ahya-ken, zzay umrar. (*Yedda-d*) Jebdem! jebdem amrar !

(*Jebdden akken llan*). A lxir-nney, ataya. Ahyu ku, jebdem ad d-yeffey! I hi hi hi, a leεslama-k, a

Sselṭan n lḥeqq! Tajmilt n Rebbi imi ur k-yuḡ wara!

Bu Sber: (*Afus yef wallen*). Acu k-yuḡen, a lyaci ? Acu-t leεyaḍ-a ? (*Iseffed allen-is*). Ttullsent

wallen-iw, ur walay ara. Anda lliy ?

Lyaci : Aqla-k di tmurt-ik, gar lumma-k, a sidi.

Bu Sber: A wladi, ur fahimey acemma deg wayen la d-teqqarem. Ur lliy ara d Sselṭan nekk; ma d wayeḍ. (*Yessenεet yer tesraft.*) Yewweḍ leεfu n Rebbi. D nekk i t-inetlen...

Lyaci: Yexreb leεqel-is; Ixuss! Aḥal aya meskin ala netta d lweḥcn n leḡyuḍ! Iwimi tzemrem ay irgazen! Akken s-qqaren : win isebren ad as-yensef. Tura, d ayen, yeggra-yas-d liser ; adyuḡal yer ukersi-s.

Tajenţadt 06: Ađris « Agellil akked umerkanti »

Agellil akked umerkanti

Udmawen n tceqquft:

- Ėumar d amerkanti yeyyar maca yekreh ayerbaz.
- Yahyu d agellil iħemmel ayerbaz.
- Muħ Wan ur yeyyar ara yeđfer yir iberdan.
- Muħ Tu damdakel n Muħ wan.
- Ferruğ d yemma-s n Yehyu.
- Busseđ d baba-s n yuħyu yuđer d amyar.
- Zahiya d yemma-s n ėumar trebba-t s tnefcic.
- Ccix yesęa 70 n iseggasen iħemmel idrimen.
- Tıbbib d ilemzi iħemmel idrimen.
- Katrin d tarumit tezweğ akked Ėumar.
- Sin ibulisen yiwen d arumi, ma d wayeđ d aqbayli iħemmel lħeq

Tafelwit 1

Asayes 1

Muħ Tu: i yiman-is (*muħ tu yeqqim sdat n uyerbaz yettmuqul akka d wakka*)

Ayhuh anda i neqqim akka terna nemsefhem yef leħdac d uzgen melmi ara d-yaweđ akka.

Tafelwit 2

Asayes 1

Muħ Tu, Muħ Wan

Muħ Wan : wa Muħ Tu (muħ wan ad d-yewwet afus n muħ tu) ad as-tiniđ dagi i tensiđ.

Muħ Tu: Wellah ma d agi lameęna zdat ina kan.

Muħ Wan: kifkif aħeqqa tezzenzeđ kra?

Muħ Tu: wellah ma zenzey.

Muħ Wan: aha kan ini-d sseħ.

Muħ Tu : Wellah ħaca n snat.

Muħ Wan: (yettađsa) snat dada-k yezenz xemsa.

Muħ Tu: Awi-d ad nefreq.

Muħ Wan: ammar d labulis i ay-d-itebęen, ad trewleđ?

Muħ Tu: Akken qqaren tarewla temnee bab-is.

Muħ Wan: Ihi idrimen ęen baba-s nniy-ak ad neqqim, ad ffyen warrac ahat yella win ara d-nernu yur-ney.

Tafelwit 3

Asayes 1

Ėumar, Yahyu.

(*teşşuni fyen-d warrac seg uyerbaz*)

Ėumar: Yiwel uqbel ad ay-yernu ssaęa.

Yahyu: Aqli ttazzaley d ayen i d idarren-iw.

Ėumar: Leenaya n Rebbi ma ur d-tenniđ i wacu-tt leqraya-agi d ađegger kan n lweqt ulac akk d acu i nessen kul ass alif ba, ta, şurat elfatih, eyiy.

Yahyu: Awah nekk teffey felli yeęğb-iyi lħal.

Ėumar: Leenaya n Rebbi ma ur d-tenniđ d acu i tħemmlęđ deg lakul-agi?

Tijenṭad

Yaḥyu: Hemmley mi ara yi-d-yessker ccix s aṭblu, hemmley mi ara aṭ-d-yerr, hemmley mi ara yi-diyini ḡayyid rennuṭ-as yiwen ṭur-I , I kečč d acu ithemmeld?

Ḥumar: Hemmley mi ara d-yini iḡmae al adawat, hemmley mi ara d-yini Azekka d lagriv, hemmley mi ara d-yeqqim munir leimlaq zdat-i wellah ma yettwali-d akk ccix.

Yaḥyu: Ala a ḥumar nekk yenna-yi baba leqraya d tafat n uderyal, d nettat i d tacemmaet n ddunit leilmu nur wa lḡahlu ḡalam.

Ḥumar: leenaya n Rebbi ma ur d-tenniḡ amek ara teyred? Ilaq ad teyred iwakken ad tesseḡ idrimen, ilaq ad teyred iwakken ad txedmed, nekk baba yesea idrimen ur qqareṭ ara, lḡasun fkiy-ak aqrab-agi ccix-nni dṭa tikkelt ad ak-yejbed mezzuṭen-ik tikkelt d anzaren-ik, tikkelt ad yeccencew acebbub-ik yesserwayaṭ lemrar kerhey ad t-zrey.

Yaḥyu: Nniy-ak a ḥumar axir-ak ruḡ ad teyred.

Ḥumar: Nniy-ak a Yeḥyu axir-ak ruḡ tixxer-d.

Asqyes 2

Ḥumar, Muḡ tu, Muḡ wan.

Ḥumar : (icennu) A yemma yemma tesderwec-iyi leqraya ttmenniy ttmenniy ad d-ttixrey seg lakul-a n ttarix wa lḡuyrafiya, tiqsiḡin timucuha, akk lḡaber wa lḡandasa ttaxrib leaqliya.

Muḡ wan: (yewwet afus-is i muḡ tu) kemmel ah, kemmel ad as-tiniḡ d Silindyu.

Ḥumar: awwah d gma-s.

Muḡ wan: yak d teqcict.

Muḡ Tu: Ad nuṭal yer sseḡ.

Muḡ wan: (yettaḡsa), Ad as-tiniḡ d ccix n lḡamee s ubluz-agi kkes jeddi-is ad tuṭled d argaz.

Ḥumar: Tura ad d-uṭley wa yaḥyu ax fkiy-ak abluz-agi. Byiṭ ad zrey amek ara uṭaley d argaz.

Muḡ wan: llant ltata n tyawsiwin ilaq ad tent-tebeed iwakken ad tuṭaled d argaz.

Muḡ tu: tamezwarut ad teččummuḡ wa ad tkeyyifed yef tikkelt.

Muḡ wan: tis snat ad tesweḡ ccrab wa ad tḡeggired tiqreṭin deg ubrid ad d-tebt-id-afen madden ad as-qqaren d argaz.

Ḥumar: ziy nekk d nniyya ur zriṭ armi d ass-a faqqen akk madden nek tsey yef sin imezzuṭen.

Muḡ wan: ṡemled ccikula ax ad tt-waliḡ array-ik.

Ḥumar: (yečča-tt) Ackit telha, ihkan izgaren iyyal, lḡabur awah sereey.

Muḡ tu: ax ma tebyiḡ ad tawiḡ s axxam tikkelt-a baṡṡel.

Muḡ wan: ma d tikkelt nniḡen ad txelṡed.

Ḥumar: tanemmirt-nwen .

Muḡ tu: Ṭurek-ad aṭ-tezzenezed nettkel fell-ak.

Ḥumar: Ttkel fell-i d Ḥumar i yellan dagi .

Muḡ Wan: Ax uṡṡun n tilifun aru “double zéro,doulbe treize , trente trois dix” 00.13.13.33.10 ,tecfiḡ fell-s ḡader iwumi tetteawaned .

Ḥumar: Kkes ayilif d Ḥumar i yella dagi .

Muḡ Wan: Ihi akka ar tikelt-nniḡen.

Ḥumar: Anda ara tafed imdukkal am wigi deg dqiqa ad tuṭaled d argaz.

Tafelwit 4

Asayes 1

Ferruḡa, Yaḥyu.

(*Tkecm-d tmeṡṡut s axxam testeqsay*).

Ferruḡa: leslama-k a mmi.

Yaḥyu: Ad kem-isellem rebbi, yefka-yi ḥumar aqqrab yerna-yi abluz ur tettuy ara lxir-is.

Ferruḡa: I tecbḡed a mmi ur d-qqared ara d win n iḡelli

Tijenţad

Yaḥyu: Ah ur tmesxir ara ini-d kan ma yega imensi, ini-d

Ferruġa : Yya ad ak-d-ḥkuṡ tamacahut, tura ad yew yimensi(Tamettut tḥekku tamacahut I uqcic , dya ad nsel I tezlit n Crif Xeddam “Aḥal d abrid I sliṡ “ , aqcic ad yettes)Amek I tebyid ad iyer win yelluzen a Rebbi ferreġ fell-ay .

Tfelwit 5

Asayes 1

Eumar, Zahya.

Eumar: A yi, a yi, anida-tt yemma nectaq ad tt-nwali deg uxxam.

Zahya:(Tekcem-d tmettut s axxam) Læslama a mmi.

Eumar : Azul a yemma, anda terriḍ akka, tezgid deg berra.

Zahya: D acu ara xedmey deg uxxam weḥd-i.

Eumar: axxam yezga yettraḥ d aksum eyiy deg-s.

Zahya: Llan kra yeqreḥ-iten uæbbuḍ-nsen acku lluzen llan kra yeqreḥ-iten uæbbuḍ-nsen acku ṛwan, kečč ur k-yewwit ara laz s aqerru.

Eumar: Eġġ-iyi, eġġ-iyi lmakla mačči d lmakla ad nēddi, ad newwet ccikula ad d-waliṡ rray-iw, aha kan izgaren, tisita, iyyal, kemm a yemma tettaked ccbih yer teryel.

Zahya: Hatt, ad yemma-k id teryel (**Tamettut teffey**) .

Eumar:(Yettes mi i d-yuki yettmeslay i yiman-is) awah mačči d lhala tagi ilaq d-awiṡ ccikula terna imedduk-al-iw nnan-iyid tikkelt-nniḍen ad txellṣeḍ, ufiṡ-tt-id zriṡ anda yettaġġa babe idrimen ddaw n tsumta (Aqcic yerfed-d idrimen dayen yufa apurṭabl) Alu d Muḥ Wan wa d Sumar anda tellid akka ? Ah ! Deg temda n tyaziḍt tura nruḥey ad f-awiṡ ccikula.

Tafelwit 6

Asayes 1

Bussaēd, Ferruġa.

Ferruġa: Eslama ay amyār

Bussaēd: A wer kem-isyem, i yilfan-nni anda rran akka ?

Ferruġa: Mexyuf yeffey ma d Yaḥyu mazal ur d-yusi ara seg uyerbaz.

Bussaēd: Wellah mi ara d-yas ad t-ddzey.

Ferruġa: Henni iman-ik, azekka d leewacer, ilaq ad truḥeḍ ad ay-d teqduḍ .

Bussaēd: I widak-nni i d-wwiṡ akken mačči d lqedyan, yerna kifkif d lexmis neṡ taēacurt, neṡ d leid.

Ferruġa: Ay amyār ilaq ad d-tawiḍ cwiṡ n uksum.

Bussaēd: Ečč rraġ d æbbuḍ-is kan iyef thedder

Ferruġa: I wrrac ad sfuḥuyen yer yixxamen n medden

Bussaēd: ini-asen ad qefyen anazaren-nsen

ASAYES2

Bussaēd, Ferruġa , Yaḥyu.

Yaḥyu: azul fell-awen.

Bussaēd: a wer leaslama-k a ccmata.

Ferruġa: S leeqel kan ay amyār.

Bussaēd : Ammmer mačči d yemma-k ad k-nyey

Yaḥyu: D ccix i ṡ-n-yettfen, azekka d leid ilaq ad iyi-tayeḍ lqecc .

Bussaēd : Uyey-d yemma-k i widak-nni .

Yaḥyu: Wigi d jeddi i yi-ten-d yuyen.

Bussaēd : Ruḥ ihi ṡur jeddi-k ad ak-d-yay ,henni-iyi tura ad ruḥey ad leḥqey lmal-nni .

ASAYES 3

Ferruġa ,Yaḥyu

Tijenţad

Yahyu: Amek akka arrac akk ad d-ffiyen s lqecc amaynut nekk ad ruhey s ifuħanen-a (*Ad yettru*)

Ferruġa: (*Tetţef yahyu*) Akka i yebya baba-k d acu ara k-xedmey ,yya-n a mmi ad tetţsed .

TAFELWIT 7

ASAYES 1

Ėumar , Zahya

Ėumar: (*Yewwed-d s axxam*) wallah zriy deg temda n tyaziđt ulac ixxamen zriy ddaw n lqaæa yebnan, yerna eemmi Tayeb ixeddem dinna, arwah nekk seiyy tamusni yur Muħ Wan d tidet ċċurey-d ccikula, aha kan ddunit akk tdewwir kullec d acebħan kullec d aberkan (*yeyli yer yettexbibid*).

Zahya: (*Tekcem-d s axxam*) wa Ėumar ,Ėumar d acu –ten leġnun agi I d-ikecmen akka iđegger-as akk likulur ?

Ėumar: Hr ,har, kes ,kes .

Zahya: D yemma-k i d tayađt tura ad d-awiy ccix .

ASAYES 2

Ccix,Zahya

Ccix : (*Yewwed-d s axxam netta akked zahya*) D wagi a yemma tamyart

Zahya: D wagi a mmi .

Ccix: D acu i t-yuyen ?

Zahya : Kecmen-t leġnun n likulur .

CCIX : Likulur wexxer kan ad as-nbexxer cwit (*yett dewwir yef Ėumar*)bexxer bexxer wexxer eecrin n nayef, bexxer wexxer eecrin n nayef bexxer wexxer eecrin nayef, nniya-am a yemma aţtan-agi yuæ ur as-nezmiry ara , ma tebyid ad as-siwley i tţbib.

Zahya : Siwel-as a mmi .

Ccix: Alu d ssin sami d acu I txedmed ass-agi nesea yiwen umuđin dagi ma tzemred ad d-truħed .D acu i txedmed deg yiezzugen d acu ik-yewwin yer Tizi-Uzzu nniy-ak idrimen maċċi d aybel ihi akka a yemma tamyart .

Zahya: (*yeffey Ccix tamyart tetţeanad-it*) dewwer wexxer eecrin nayef, dewwer wexxer eecrin nayef, tebra yemma-k tebra yemma-k eecrin .

ASAYES 3

Ccix, Tţbib,Zahya

Ccix: (*Yedda-d akked tţbib*) Ih kan yer tkuzint i yerra ,yya atan dagi ah !

Tţbib: D wagi (*Yessers afus-is yef Ėumar*).

Zahya: Atan ad as-ikemmel, eni dagi a tebrid .

Tţbib: Qqim kan a yemma, nniy-am mmi-m agi d ladrug i yeċċa .

Zahya: Dacu-tt akka ladrug-agi ?

Tţbib : tettwaxdem am ccikula tella d ddexxan ,tella d taħcict .

Zahyu: D asseħ mmi walay-t şşbeħ mi i yeċċa ccikula .

Tţbib: Nniy-am a yemm mmi-m agi ad d-yewwet ussan deg sbitar ad d-yernu ussan deg lħebs .

Zahyu: Lħebs annay a mmi ad ii-teġġed (*Tettru*)

Ccix: Layleh ilellah Muħammed Raşul Llh, Layleh ilellah Muħammed Raşul Llah,ddu d ddin-ik .

Zahyu: Ffey a ccix ruħ ad teċċed aqqueru-k aċħal a tţbib ?

Tţbib: Mitin u wahed uxemsin nayef, ad am-semmħey ayef, nniy-am yemma awi-d win ara t-yawin.

Tijenţad

Asayes 4

Muḥ Wan ,Muḥ Tu , ʔumar ,Zahya .

Zahya (*Tufa-d Muḥ Wan akked Muḥ Tu deg tǧmaet tewwi-ten-id .*)

Muḥ Wan : D ʔumar a Muḥ Tu.

Muḥ Tu: Cukkey ad iyi-d-yezzenz kker ad t-id nessaki.

Muḥ Wan: ʔumar ,kker ,kker cukkey yemmut .

Muḥ Tu : Ur yeḏfir ara “L’ordonnance-nni “i d-yewwi yur-neḃ.

Muḥ Wan: Kker ad t-nawi kker .

Aqcic yeḏfay-d si lḥebs yuggul ur yeḥnit ad yezzenz lmelk n baba-s wa ad yezger lebḥer.

ʔumar: Nekk d ayen eyiḃ di tmurt-a ḥaca tiḥraymit tfuk nneyya.

TAFELWIT IX

ASAYES 1

ʔumer,Katrin

Aqcic yewweḏ yer Fransa yemlal-d tarumit yetteici yid-s lmaena d acu n temeiḥt d acu n lḥala

Katrin: (*Tekcem-d s axxam*) Bonsoir

ʔumar : Bonsoir

Katrin : Nettoyez la maison, nettoyez la vaisselle, préparez les repas pour les garçon SVP dans 2 heur.

ʔumar : Mais aḥal n ssaēa .

Katrin : Merde

ʔumar : Dégage ffey seg uxxam (*Tarumit teffey seg uxxam*)

ASAYES 12

Katrin , Sin ibulisen ,ʔumar

ʔumar (*icennu tizlatin n Wakli*). C’est pas facile, c’est pas facile limigri yejreḥ meskin, C’est pas facile ,c’est pas facile di fransa a tizemrin, nniḃ-am a tarumit aggad Rebbi tixxer-s i ʔumar trankil , tixxer-as i ʔumar trankil ah !

Katrin (*Teddukel-d akked sin yibulisen*) c’est un clandestin

Abulis 1 : Ou Sont Tes Papiers ?

Abulis 2 : Yenna-ak anda llan lekwayeḏ-ik ?

ʔUMAR : Merde.

ABILIS 1 : Dégage.

ABULIS 2 : Dégage ffey .

TAFELWIT X

ASAYES 1

ʔumar, Muḥ Wan, Muḥ Tu.

ʔumar: Yuḃal-d si fransa yufa-d baba-s yemmut lmelk yenza, yerra yer yimdukkal-is imenza.

Muḥ Wan: Awah a Muḥ Tu txuṣṣ lxedma .

Muḥ Tu: D acu ara nexdem ax kan ad tewwteḏ yiwen ax

Muḥ Tu: Ffer ffer anwa i d-iruhen ?

Muḥ wa akked Muḥ Tu tṥhessinen i uqcic i d-yussan

Muḥ Wan: Teeqleḏ-t Muḥ Tu?

Muḥ Tu: Ur t-ssineḃ ara.

Muḥ Wan: Wa d ʔumar amek, fransa amek ? (*yemsalam akked ʔumar*)

Muḥ Tu: dacu i k-id-yecqan?

Tijenṭad

Ɛumar : Byiy ad tbeddem yid-i twalam aql-i deg yir lhala.

Muḥ Wan: Ddunit tedda win I bedden akked win iḥercen.

Muḥ Wan: Ihi akka a ɛumar.

ASAYES 2

Ɛumar ,yahyu

Ɛumar : Sahḥa ya Rebbi yaz neyyez adrim ulac neḍleb n Rebbi .

YAḤYU: (*Yufa-d Ɛumar yeqqim yessutur*) D Ɛumar azul fell-ak d acu I k-id-yecqan akka?

Ɛumar : Aqlay neyreq deg yimeṭṭi nessutur tin n Rebbi .

YAḤYU : Qqaren wid yeyran :Si tu pleur d avoir perdu les étoiles, les larmes t’empêcheront de voir la lune.

Ɛumar : Ammer yriy atan fehmeḡ .

Yahyu : Lmaena-s mi tettruḍ ur tezriḍ ara itran, imeṭṭawen ad k-qereen ur tzerreḍ aggur, nniy-ak asmi i yi-tefkiḍ aqqrab akked ubluz asmi lliy nfaḥeḡ ?

Ɛumar : (*Igzem-as awal*) Tura nfaḥeḡ ad ten-id terreḍ .

Yahyu: Nniy-ak ayya ad tedduḍ ad txedmeḍ yid-i.

“Amezgun s tmaziyt”
Agellil d umerkanti, Jugurtha
Saidoune, Asqamu unnig n
timmuzya. 2011.

Tajenţedt 07: Ađris Gar zik d tura

Gar zik d tura

Iwudam n tceqquft:

- Akli d amyar.
- Zbida d tamyart.
- Rabah d mmi-s n wakli d zbida.
- Soniya d tislit, tameţţut n rabeĥ.
- Yasmin d yelli-s n rabeĥ d soniya.
- Andri d Iliz d timdukkal n soniya.

A lebĥar yennelfalen deg ctawi
A taddart yenneqđæen deg lexlawi
Yyad ad twaliđ adrum Nat Weylis
Id iĥekkun i warraw-is
Yef tedyant yeđran gar zik d tura
Zik yal yiwen issen lsas-is yettlusu azal-is
Lĥerma d tissas ylayen
Am isekla elayen
Wa yeĉĉa wa yufa
Ma d tura, ma d tura
Zman iđewwer am umecţuĥ am umeqran
Icyeb-iten tufya akkin I lebĥar

Soniya: ccah ccah a tamyart mmi-m yefkayi duru, sliĥ ur tebyiđ ara ruĥ ad tceţkiđ yer lbiru, acu ara am-yexdem lbiru mmi-m tewwi-t mmezriru alalahalala...,ah mselxir a yemma!

Tasaedit: (*tella tetĥessis-d*) mselxir a yelli, ad cektiĥ! acu d leeĥeb-ayi? dacu i tebyiđ ayi-txeđmeđ akka deg uxxam-iw? kem ad yi-tesdrewceđ kem d llifæa kemmini

Soniya: aqli seg mi i d kreĥ seg sbeĥ nekk tneccifey-am, dacu tebyiđ ad rnuy ad am-xedmey?

Tasaedit: d acu d ccah ccah-nni imi d-sliĥ akka?

Soniya: d la chanson kan i d-yusan deg uqerruy-iw kan yennay-tt-id, daya a yemma.

Tasaedit: dacu-tt? Dacu I dacusun ayi dayen? seg mi i d-kređ kemmi d ayenni yef temyart, tamyart ur mtexdim kra.

Soniya: dayen i zemrey ad xedmey teţrid aqli-yi enceinte.

Tasaedit: (*s lxelea*) lcunsir?! Af uqerruy-im ad t-ibeed Rebbi felli.

Yasmin: dacu i yeđran akka, dacu i kem yewwin yer yemma?

Zbida: ih, tnayeĥ d yiwet terna-d tayeđ, temsefhamemt yef uqerruy-iw

Yasmin: tixxer-ikem a yemma deg-s, iniyid ad iyi-d-fkeđ ad d-ayeĥ un portable!

Soniya: acu? a portable! eniĥ tettwaliđ-iyi d taxeddamt neĥ seiĥ kra n tceĥrit? a yemma yemma, ad am-d-ayeĥ rrehj ad iyi-thenniđ.

Zbida: yef uqerruy-im kemmi slama-s yelli-s n mmi

Soniya: sel-iyi-d tura am diniĥ a yemma, tura ad dasent snat n temdukal-iw Andri d Iliz, d tikkelt tamezwarut ara-dasent yer yuri, deg laenayam ur iyi-ttbeĥdil ara yur-sent. ruĥ kan ad teqqimeđ deg texxamt-im tesweđ dwa-inem. (*inebgawen sqerbuben-d deg tewwurt*) yiwel a yelli ldi tawwurt atan leĥqent-d.

Yasmin: mreĥba yeswent atta-ya yemma

Andri: bonjour soniya, amek tettiliđ?

Soniya: bonjour, mreĥba, i kem a Iliz

Tijenţad

Iliz: bonjour soniya almi i kem-ncedha, tyabed

Soniya: wellah dayen i yellan yetfiyi cysel n uxxam, yerna tezrid seiȳ imȳaren.

Andri: amek tamȳartim telha citah yid-m? teshel, ur kem-tettcewwil-ara?

Soniya: iiii a wi im-yehkan, tessufriyi, tesderwec-iyi tebya ad selbey

Iliz: iban fell-am aqli-kem tnesred ad-as tiniȳ maȳĉi d tin, maena ad am-d-iniy attan Andri, tella kter-im tamȳart-is d jahennama maena imi tt-hemley wwiy-tt yer yiwen n ccix awin am-yehkun tual-as ddaw n uȳar-is ayen i as-tenna akken, ula d kem a taetzit imi i kem-hemley zemrey ad akem-awiy yer ȳur-s.

Zbida: acu? Ccix ? kunemti treggimt ixxamen a sut n theekulin fȳemt-iyi sagi fȳemt seg uxxam-iw, aya baba byant ad iyi-xlunt axxam-iw, “d rray-iw i d t-ixedmen d rray-iw maȳĉi d nek maȳĉi d madden d rray-iw”

Akli: a rbeȳ-iw, almi nwiȳ d takfarinas i d-yusan axxam-iw, anay a ȳul-iw akka i d tayeȳ.

Zbida: tesferheȳ-iyi-d a yamȳar ak-ieuzz Rabbi.

Akli: nniȳ-am slan-ay-d lȳiran a tacibant, tbehdled-iyi deg taddart, almi nwiȳ d fransa i d-yeqlen, dachu i kem-yuȳen dachu i yeȳran akka dayen ȳal ass d lȳirra.

Zbida: ih ,zzint-d akk ȳef uqerruy-iw, maena ruȳ seqsi tametȳtuȳ-ihin n mmi-k, ak-d-ini acu yellan.

Akli: tametȳtut n mmi, d lȳalit d kemmi i diri, tceufed-iyi tawenza-w, tbehdled-iyi yer lȳiran, ȳal ass tnezzihen deg-neȳ.

Zbida: cenfeȳ-ak tawenza! Cwi, cfȳiȳ zik-nni tettabaȳed-iyi seg tala yer tayeȳ, tenniȳ-iyi ma ukmuȳey kemmi ur zegȳey ara.

Akli: tatȳucin-im i yikelxen deg lawan-nni seg mi ara-d ȳeddiȳ sdat n uxxam-nwen tesferqiqiseȳ-iyi-d tatȳucin-im maena ur nwiȳ ara akka.

Zbida: imiren nwiȳ d argaz ad iyi-yexedmen axxam, ad iy-iȳadren am wallen-is

Akli: ula taqciȳ i hemley deg lawan-nni tesruheȳ-iyi-tt, dȳa wwiy-kem-d kemmi am llifȳa axxam, aha kan ini-d dachu im-texdem akka teslit-ihin.

Zbida: dachu i texdem, maȳĉi d yiwwet a yamȳar ,tmenna-yi lkunsir, ccach a tamȳart taneggarut akk tewwi-d timdukal-is akken ad iyi-tesekcem yer sbitar yerna ad iyi-d-texdem tiȳelkucin.

Akli: akem-yehdu Rabbi a tamȳart, serked iman-im, ula d nettat d axxam-is, tecfiȳ asmi i tesdrewceȳ yemma, tura tual-d yer teslit?

Zbida: yah, akka, tecfiȳ amek i d-ufȳiȳ axxam-a asmi id leȳqey, ala icerwaqen d icebcaqen, ula d tawwurt ur tt-tesȳim ara am kunwi am madden.

Soniya: lȳaslama-k a baba, seg mi id-krey seg sbeȳ nekk d aseȳyeq almi rzey deg wammas, syin leȳqent-d snat n temdukal-iw Andri d Iliz ddeqs-aya ur tent-walaȳ ara, cedhay-tent, nniȳ-as a yemma ġȳiȳi ad qimaȳ ciȳuȳ yid-sent syin ad ruȳey yer ȳur-m am-d-xedmeȳ acu teȳid, maena limer ad tezred a baba tbehdel-iyi, tekkes fell-i sser ,tessufey-itent seg uxxam.

Akli: twalaȳ a tamȳart, ayȳer i themled ad tegred iman-im deg wayen i kem yexȳan.

Zbida: Andri d Iliz!! usant-d ad iyi-xlunt axxam-iw s theekulin.

Akli: nniȳ-am xȳuk-m a tamȳart, arȳu ad ruȳey atan lȳiran akk slan-ay-d.

Zbida: teȳim ayi tenȳem, iwakken ad teiwȳed yiwet d taleqqaqȳ.

Akli: ur uksaney ara ,ȳȳiȳ selȳana elajalam kemmini.

Rabeȳ: mselxir fell-awen, aw acu i yellan dayen ȳurwet anida iyi-d-qqarem d amennuȳ dayen

Zbida: ih a mmi, atan zzin-d ȳef uqerruy-iw, byan a yi sdrewcen.

Rabeȳ: s ttawil kan a yemma, anwa i kem-izeȳfen akka.

Zbida: d lȳiran, aniwa iziȳen am waken ur tezrid ara! d temetȳtut-ihin-inek i textareȳ akken, nniȳ-ak ȳakan a mmi ak-d-zewȳey nekk, maena tugiȳ ad tayeȳ rray, nniȳ-ak ak-d-ayȳey yelli-s

Tijenṭad

n xalti-k zineb abḥal tafruxt, d aæerjun n ttmer, kečč xaṭi tewwiḍ-d axlal-ayi n zḥalamit, atan terra-yi tawenza-w yer deffir.

Akli: susem, susem a llifæa ur ssexsar ara nniya i weqcic, yur-k a mmi anda i tettæanaḍeḍ yemma-k.

Zbida: ih am waken mačči d nekk it-id-irebban, ula d imeqyasen n yemma taæzizt d widak kan iyi-d-ğğa d rriḥa-s zenzey-ten, iwakken ak xedmey tawwurt am kečč am yergazen ksey taxerciwt-nni n yesyaren, kunwi tebyim ayi-testredqem laṭunsyu.

Rabeḥ: nek eyie seg imenniy-ayi yal ass.

Soniya: tezriḍ ak-d-iniy, ma tebyiḍ ad yekfu umennuy deg uxxam-a yessefk fell-ak ad textireḍ ya nek ya yemma-k, ilaq ad tawiḍ yemma-k yer wexxam n yemyaren.

Zbida: ayu ababa, nyet-iyi axir-iw wala axxam n yemyaren.

Rabeḥ: nek ur tt-xtirey ula d yiwet, d nek ara yefyen seg uxxam, akka ad tetthennimt deg-i ur d-ttuḡaley ara almi yekfa imenyi deg uxxam-a. ma yella tebyiḍ a yemma ad tuḡaleḍ yer lweqt-nni n zik anida i tberru temyart i teslit attan sdat-m bru-yas ne euiy d ayen.

Zbida: awi-tt yid-k ur tt-zerrent ara wallen-iw, nniy-ak a mmi ak-d-ayey lwiza amzun d tawizet, tilaq lliy am temyarin akk zhant, kullec yettawed-itent-id almi d ussu, nek zer amek fuḥen lqecc-iw ula d yiwen n wass ur iyi tessared taqendurt-iw, tura lalla tebya ad iyi-tceyyee axxam n yemyaren.

Akli: iyya-d a mmi ad neffey yer ljaṃeṣ atan slan-aḡ-d akk madden, ma yella d kem a yelli ruḥ yer texxamt-im ad tetseḍ cwiṭ tixxer-as i dewæessu-ayi weḥdes.

Soniya: akka a baba nek ad ruḥay ad steḥfuy, (*tettlaei deg tilifun*) alu, andri amek tettiliḍ

Andri: labas a taæzizt, amek i temyart-im tres kra ney mazal-itt kan akken d jahennama.

Soniya: wellah yef wanect-a i am d-ssawley, ma yella tzemred ad tedduḍ yidi yer ccix-nni i d-nniḍ akken.

Andri: sewjed kan iman-im, tawiḍ-d idrimen azekka tefejrit ad nruḥ yur-s.

Soniya: yerbeḥ a taæzizt ad am-d-yefk Rebbi lebyi n wul-im.

Akli: a yat uxxam anda-ken?

Zbida: nek aqli da, ma yella d tislit-ik seg sbaḥ nettat d iḍes ar tura ur d tekkir ula d imensi ur d texdim-it.

Rabeḥ: dayen tura a yemma wah, nek ad ruḥay ad gney akka ihi iḍ ameggaz a baba, iḍ ameggaz a yemma.

Rabeḥ: axir a yemma aqli ruḥey yer uxeddim ar tufat.

Zbida: ruḥ a mmi ak d-yeldi Rebbi tiwwura n rbeh ,i kec a yamyar sani ara truḥeḍ akka.

Akli: yak nniy-am ur ggar ara iman-im deg wayen i kem-yexḍan, aya beḍdiyi sin-a ad fyey.

Soniya: sbaḥlxir a yemma

Zbida: ihih axir d rbeh a tislit-iw tameezuzt yef læacra almi d tura dayen terwiḍ iḍes arbeḥ-iw s teslit-iw, tesliḍ am-d-iniy nek ad ruḥay ar jamila xersum ur kem-zerrey ara gar wallen-iw.

Soniya: roḥ a yemma ad tekseḍ cwiṭ yef lxater-im, A yasmin, sel-iyi-d mlih nek ad ruḥay nek d andri yer ccix-nni, kem qim deg uxxam, maṇa ma yella win id yuḡalen ina-s truḥ kan yer nna faḍma ad tektit-itt tuḍen ciṭuḥ.

Yasmin: yerbeḥ a yemma, dachu yur-m anda itettæettileḍ.

Soniya: semḥiyi a andri ætley fell-am, rjiy tamyart-nni almi teffey.

Andri: ulac fell-as a taæzizt kkes akk ayilif, iyyan tura ad nekcem atan yettraju-y-ay.

Soniya: mselxir a baba ccix.

Ccix: læaslama-m a yelli, tamsalt-im temla-y-itt andri, maṇa ur ttuggad, aqli da, am d-xedmey yiwet n tḥerzet xdem-as-tt ddaw n tsumta-s yiwen n yid ad tuḡal am tzimert ddaw ufus-im, ad am-d-rnuḡ taḥciṭ-a seww-as-tt sḍaxel n latizan fkas-tt ad tsew-it.

Soniya: tanmirt-ik a sidi ccix, ax ak d-fkey tizri, akka filaman, wellah a andri ccix-a yettban-iyi-d d lealit.

Tijenjad

Andri: kkes akk ayilif seg uqerruy-im, tamyart-im am-tuɣal am txatemt deg ufus-im.

Yasmin: læaslama-m a yemma, tuɣaleɖ-d zik.

Soniya: susem kan tura, anida-tt jidda-m.

Yasmin: attan deg tkuzint.

Soniya: ax ihi taħerzet-a ger-as-tt ddaw n tsumta-s nek ad ruħey yer yur-s, mselxir a yemma, acu txedmed akka.

Zbida: luzey teğğıd-iyi i ccer aqli tqellibey acu ara d-ccey.

Soniya: am d-iniy sseħ a yemma ruħey tura zriy-d nna faɖma, walay amek i as-txeddem teslit is, amek i tettħadar-itt, amek i tettəuzzut, iyaɖiyi lħal, ula d nek seg wassa a yemma ad tuɣaleɖ d yemma n sseħ, akem-rrey sufel uqerruy-iw, ruħ a yemma ad tegneɖ tura akem-id-yaweɖ latizan llah llah almi d ussu.

Zbida: a rrebħ-iw s teslit-iw, atan yeqqel-ikem-id leeɣel, arju ad ruħay ad ɖelqey ihi eyiy yakan.

Soniya: atan wwiy-am-d latizan swit kan tegneɖ ciɖuħ ad testeeɖuɖ.

Yasmin: a yemma a yemma, Jidda attan tgen yerna tefreħ læmer i tezriy akka.

Soniya: tixxer kan tura ad d-kker ad twalid amek ad tuɣal, susem atan tekred, axir a yemma.

Zbida: axir seg sbeħ kunemti d lehɖur ur iyi teğğımt ara akk ad tsey.

Soniya: ddem kan abali-ih i seyyeq-d takuzint

Zbida: acu? Ad d-seyqey, arrebħ-iw nwiɣ-as dessah tuɣaleɖ-d yer leeɣel-im.

Soniya : a nay a Rebbi taħerzet-nni d latizan-nni ur tufid d acu i xedmen, ixedeiyi ccix-nni, saħa deg Andri tenna-y-id am-tt-id yerr d taxatemt iɛedda tuɣal iyi d tayed.

Zbida: nwiɣ-as d rebbi i kem-id yehdan, ziy texdem-iyi-d iħelkucen ad iyi-tneyeɖ.

Rabah: mazal cwal deg uxxam-a

Soniya: a rabeħ, a yargaz-iw, a tayriw, tezrid ala kečč i yesey, yemma-k-ihin tessemxel-iyi, ur d-qqim tifat ala ad tawid-tt yer uxxam n yemyaren, ma ulac nek ad awiy dderya-w ad ruħey axxam n baba.

Rabeħ: a soniya yak tezrid ula d nek ħemley-kem ala kem i sey, maena i baba amek ad yini

Soniya: baba-k! nniɣ-as, inna-y-id qebley.

Rabeħ: ihi imi yeqbel baba dayen ula d nek qebley, iyya a yemma awi-d tabalizi-im ad nruħ ar uxxam n yemyaren.

Zbida: imeqyasen n yemma taɛzizt, axxam-iw, temziw kullec iruħ...

“Gar Zik D Tura”

Syur yinelmaden n tsenawit lixwa meħrez. Sidi eic

Tajentadt 08: Tafelwit n tannayt aḍris « Sussem kemmini »

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaṭi	Ih /Xaṭi	Tamawt
Sussem kemmini	1) Aḍris n tceqquft yettili-d yef usayes		-		Deg temsirt-a aselmad yefka-d tikta yef Tikli n temsirt n umezgun, yerna yessegza-d aḍris i yefka i yinemaden
	2) Anelmad yessawad ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt		-		Deg yal tikkelt aslmad yeskaray-d anwa ara d-yemmeslayen
	3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+			yettmeslay-d unelmad akken iwata
	4) Anelmad yesṣa tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+			yettmeslay am waken yella deg tagnit-nni
	5) Anelmad yessawad ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is a lferḥ, lqerḥ...		-		Yal anelmad deg umkan-is ur yelli ara uskan yef usaye
	6) aselmad yettay adeg n imferrej deg tneyrit.	-	-		Taceqquft ur telli ara yef usayes
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan	/	/	/	Ur d-yelli ara uskan n tceqquft maca d tayuri kan n uḍris.

Tijentad 09: Tafelwit n tannayt aḍris « Bu Saber 01 »

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaṭi	Ih /Xaṭi	Tamawt
Bu saber 01	1) Aḍris n tceqquft yettili-d yef usayes		-		Inelmaden yran kan aḍris i yellan deg udlisfus.
	2) Anelmad yessawaḍ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt		-		Deg yal tikkelt aslmaḍ yeskaray-d anwa ara d-yemmeslayan.
	3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+			yettmeslay-d akken iwata
	4) Anelmad yesca tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+			yettmeslay am waken yella deg tagnit-nni
	5) Anelmad yessawaḍ ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferḥ, lqerḥ...		-		Yal anlmaḍ deg umkan-is ur yelli ara uskan yef usayes
	6) aselmaḍ yettay adeg n imferrej deg tneyrit.	-			Taceqquft ur telli ara yef usayes
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan	/	/		Deg temsirt-a tella-d tyuri n uḍris am yeḍrisen-nniḍen

Tijentaɣ 10: Tafelwit n tannayt aɣris « Bu Saber 02 »

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaṭi	Ih /Xaṭi	Tamawt
Bu saber 02	1) Aɣris n tceqquft yetteli-d yef usayes	+			Aselmad yebɗa inelmaden yal yiwen yefka-yas udem ad t-id-yurar.
	2) Anelmad yessawaɗ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt			+/-	Llan yinelmaden bdan ttissinen amek ara d-fken awal-nsen, neɣ udem i ddmn deg tceqquft
	3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+			Asenfali n yinelmaden yella akken yettwafham.
	4) Anelmad yesɛa tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+			deg temsirin-a yal aɣris, yewwi-d yef usentel iman-is, inelmaden xedmen am wakken ttidiren tignatin i yellan deg yiɗrisen-a n tceqquft.
	5) Anelmad yessawaɗ ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferḥ, lqerḥ...			+/-	Bdan yinelmaden snernayen ameslay-nsen s useqdec n tfekka-nsen, maca mazal ttkukrun
	6) aselmad yettay adeg n imferrej deg tneyrit.		-		Aselmad n netta i yesselḥayen tmsirt.
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan		/		Ala inelmaden n tneyrit.

Tijentaɖ 11: Tafelwit n tannayt aɖris « Bu Saber 03 »

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaɖi	Ih /Xaɖi	Tamawt
Bu saber 03	1) Aɖris n tceqquft yettili-d yef usayes	+			Inelmaden banen-d dakken sean tanumi deg leqdic n umezgun, tuddma n wudmawen tella-d s timmad-n sen.
	2) Anelmad yessawaɖ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt	+			Inelmaden taddamen amkan-n sen akken iwata
	3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+			Asenfali n yinelmaden yella akken iwata, imi inelmaden ur ufin ara uggur deg usenfali s tutlayt-n sen.
	4) Anelmad yesɛa tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+			D aye id-ibanen deg temsirt-a imi aya yessefk ad yili akken ad tettwasken tceqquft akken iwata.
	5) Anelmad yessawad ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferh, lqerh...			+/-	Yella-d useqdec n tfekka seur yinelmaden lawan n turart n tceqquft.
	6) Aselmad yettay adeg n yimferrej deg tneyrit.	+			Inelmaden d nutni s timad-n sen i yesselhayen taceqquft, ur uhwajen ara aselmad ad sen-yesken acu ara d-mmeslayen, yettili d imferrij kan.
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan	+			D inelmaden kan yellan deg tneyrit.

Tijenṭaḍ 12: Tafelwit n tannayt aḍris « Agellid d umerkanti »

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaṭi	Ih /Xaṭi	Tamawt
Agellil d umerkanti	1) Aḍris n tceqquft yettili-d yef usayes	+			Taceqquft-a d taɛezfant tebḍa yef waṭas n isuyas, inelmaden bḍan iman-nesn d igrawen yal Agraw ad d-yurar yiwen n usayes.
	2) Anelmad yessawad ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt	+			Yal anelmad yefren udem i yezra ilaq fell-as.
	3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+			Tanfalit n yinelmaden tella tettwafham, rnu ssnernayen tinfaliyin yellan deg uḍris n tceqquft.
	4) Anelmad yesca tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+			Asentel n tceqquft yella-d yef wayen yeenan inelmaden d leṣmer-nsen. Imi tettmeslay yef uyerbaz d wayen ara as-yedrun i win ur neyri ara, yef waya inelmaden xedmen am wakken ttidiren tignatin yellan deg yidrisen-a n tceqquft.
	5) Anelmad yessawad ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferḥ, lqerḥ...	+			Yella-d usnerni n tenfaliyin s useqdec n tfekka.
	6) aselmad yettay adeg n imferrej deg tneyrit.	+			Inelmaden d nutni s timad-nsen i yesselḥayen taceqquft, ur uḥwajen ara aselmad ad sen-yesken acu ara d-mmeslayen, yettili d imferrej kan.
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan	+			Tella-d temsirt, ney askan n tceqquft syur yinelmaden deg tneyrit-nsen kan.

Tijenţad 13: Tafelwit n tannayt ađris «Gar zik d tura »

Tamsirin	Ittewlen n tannayt	Ih	Xaţi	Ih /Xaţi	Tamawt
Gar zik d tura	1) Ađris n tceqquft yettili-d yef usayes	+			Taceqquft-a d tin id-tura yiwet n tnelmadt deg tneerit-nni, inelmaden id-yuraren taceqquft Ƴran-tt akken ad seun tikti fell-as, syin uraren-tt-id yef usayes..
	2) Anelmad yessawađ ad d-yekkes amkan-is deg tagnatin n taywalt	+			Snen amek ara aƳen adeg-nsen deg tagnatin n teywalt.
	3) Anelmad yessenfalay-d s wudem yettwafhamen	+			Asenfali n yinelmaden yelha aƳas lađƳa mi d anelmad id-yuran taceqquft-a, ihi tusa-d tenfali-is teshel yef yinelmaden.
	4) Anelmad yesea tizemmar anda yettara tignatin n usugen deg wadeg n tidet	+			Aya iban-d s leqseđ acku d asentel l yeenan tudert-nsen, ihi inelmaden xedmen am wakken ttidiren tignatin l yellan deg yiđrisen-a n tceqquft-a.
	5) Anelmad yessawađ ad d-yessenfali s useqdec n tfekka-s akked wudem-is am lferđ, lqerđ...	+			Deg temsirin-a inelmaden uraren-d yef usayes, sseqdacen tafekka-nsen.
	6) aselmad yettaƳ adeg n imferrej deg tneyrit.	+			Aselmad d imerrj kan.
	7) Imferjen n tceqquft d inelmaden kan		-		Llan yimferjen-nniđen deg-sen iselmaden d wid ixedmen deg tedbelt n tesnawit.

Tijenṭaḍ

Tijenṭaḍ 14: Adiwenni n yiselmaden

Aselmad 01:

1. Amek i tettwaliḍ aselmed n umezgun ?

aselmed n umezgun? **bien sur** yesɛa azal, yesɛa azal d AMEQRAN//lɛalit i uqcic ad yehfeḍ leḥwayej/deg-s d terbiya/deg-s leqraya/akka i twaliy.

2. Dacu i d ittewlen s ways i d-ferneḍ inelmaden ara yuraren taceqquft?

Ttextirey inelmaden ɛlaḥsab n lhedra-nsen/widak i yesɛan akka tameslayt teshel yaɛni snen ad meslayen/**les gestes** naɣ amek isneqqaren//ittarra lɛebd amakken d ssaḥ deg tilawt i nella iqreb yer tillawt tfehmeḍ///**les gestes** ? wellah mazrigh amek isneqqaren (awehhi)//**voila** seɛan awehhi ilhan akkit **donc** tewlen dayen **même**//wid ur nettsethi ara **le théâtre** ɛlaxater ur as ilaq ara lɛebd ittsethin//izgelli tura yiwen yeeni yehrec maɛna imi yettsethi yegguma ad iɛeddi ad d-yurar taceqquft//ma tettsethiḍ ur tezmireḍ ara/**le faite** nniɣ-as ad d-yurar yiwet igguma yaɛ akken gar-aney kan//isker ciṭuḥ mais tyelbit rya ur d-yexdim ara.

3. aḍris n tceqquft d win i d-yettilin ilmend n temsirin yellan deg tegzemt?ney xaṭi.

d'accord anectenni nessexdam-it/ih **par exemple** ullis neɣ amezgun neɣ ayen-nniḍen/ yal yiwen yettuḥwaj timsirin i t-yeɛnan.

4. D acu-tent tzemmar i tesnernay tegzemt n umezgun?

Les compétences? Asaki n lɛebd rnu dayen ad iridiji lɛebd zaɛma meme g l' expression ecrit tetteawan-it l ecrite **même l'oral** d winna i d kullec tizgi n timawit et tout umbæed ad ihder fell-as ma yesɛa l'habitude ixeddem le théâtre apres ad yegzu imeslayen n wiyaḍ ad d-yemmeslay netta dayen mebla akukru.

5. Tazmert n tzuri tesɛa adeg-is deg tugzimt-a ?

C'est un art///**Donc** d sseh **déjà** deg **les gestes** nni/ anelmad ma ur yettsethin ara anectenni akk yedda akk d tezmert n tzuri.

6. D acu i d ugguren id-tettemplileḍ deg temsirt n umezgun?

Ugguren deg temsirt n umezgun ma teccur **la classe**/yettaɛer akken lhedra-nni ad as-tesleḍ cyel **on trouve des difficultés a avoir le silence**// xaṭer **obligé** ad dsen dayn// **c'est difficile de maitrise la pièce** nni///**des fois** leḥwayej nni s ara ad xedmeḍ amezgun//allalen nni akka am zgellin tura bac nufa-d **un balai** nqelleb aḥal bac nufat-id **voila**/inelmaden dayen ur nnumen ara d wanect-ayi tzemreḍ ad d-iniḍ aɣerbaz-nney ur as-yexdim ara azal **c'est un théâtre** ilaq deg temzi lukan ilul-d yiwen yesɛa **la culture** nni//nekni **déjà** ur nettawi ara arrac nney akka yer **cinéma**//umbaɛd anelmad ma tettdemmireḍ bac ad-ak-d-ixedmen anect-a yaɛ ad tafed seɛan **un don** ur tid-sufyen ara ulac win ara tiwelhen.

Aselmad 02: kati

1. Amek i tettwalid aselmed n umezgun ?

Aselmed n umezgun deg uswir wis ssin n tesnawit d ixef/ ibedd yef tarrayt s ara yesnerni unelmad s timmad-is timusniwin-is// Asenfar-a ibedd yef tagnatin n teywalt// imi yetteli s timawit d ayen ara iɛawnen inelmaden deg usnerni n tzemmar-nsen.

2. D acu i d ittewlen s ways i d-ferneḍ inelmaden ara d-yuraren taceqquft?

Tijenţad

sumata nekk zriy anwi inelmaden izemren ad d-uraren akken iwata/ d wid ittwelen ama deg tmeslayt// lmeəna-s deg tegnatin n taywalt yemxalafen gar imduk-al-is/ dayen wid i yesəan tazmert n tikli d umeslay yef usayes sdat n imferjen mebla kra n leħya.

3. Ađris n tceqquft d win i d-yettlin ilmend n temsirin yellan deg tegzemt? ney xati.

Akken nezra généralement ađris n umezgun yettili d ayezfan/ihi ibeţtu yef tgezmin n usenfar// s wakka yal aħric seg uđris-a ad yeddu d temsirin yellan deg tegzemt ideg yella.

4. D acu-tent tzemmar tesnernay tegzemt n umezgun?

anelmad ad yemmeslay mebla akukru deg tneyrit gar imduk-al-is ney aselmad Asugen/ imi taceqquft ara d-uraren inelmaden ad d-awi asentel **généralement** ur teacen ara deg tudert-nseñ// amezgun ad iyer inelmaden deg kra n **les situation** anda ad yerr iman-is deg d **imaginer que** i teac tagnit-nni.

- Asnas : imi turart n tceqquft ad teğğ anelmad ad d-yurar tidyanin yellan deg uđris// acku taceqquft avant ad tili d timawit tella d ađris.

5. Tazmert n tzuri tesəa adeg-is deg tugzimt-a?

Deg tugget n tegnatin nettuali akka/inelmaden i yesəa ittwelen n inazuren deg tneyrit lawan n turart n tceqquft// am tikli-nseñ yef usayes ney aħerrek n tfekka ney /// asneri n tenfaliyin n uđris n tceqquft// s wayen ssexdamen akka **quotidiennement** gar-asen/// nekk tikwal demmirey-ten ad ruħen ad ttikkin deg trebbuyə n umezgun deg **la TRB par exemple**.

6. D acu i d ugguren id-ttemlileđ deg temsirt n umezgun?

Deg tazwara ad d-mliley uggur ma yella anelmad ur yessin ara d acu i d amezgun// ilaq **au début** ad tesfehmed inelmaden amek yettili usbeddi n tceqquft yef usayes/// d wayen yettilin deg uđris n umezgun sumata// yella d ayeñ usentel ilaq ad d-awiđ asentel ara yilin deg **le centre d'intérêt** n inelmaden.

Aselmad 03: xira

1. Amek i tettwalid aselmed n umezgun ?

aselmed n umezgun i yinelmaden yelha/ lađya imi yettili deg-s usnulfu (afares) n yiđrisen n tceqqufin n umezgun tigezlanin/// mi ara d-yurar unelmad yef usayes ney asarag ssawađen akken ad d-ssenfalin iħulfan-nseñ// sumata anelmad d uselmad ttafen atas iman-nseñ deg usenfar n umezgun ugar isenfaren-nniđen am uqlam...

2. D acu i d ittwelen s ways i d-ferneđ inelmaden ara d-yuraren taceqquft?

D abord **il faut exercer les élèves** / yef turart n tceqquft n umezgunn ad twaliđ ma seān tizemmar deg usenfali akken iwata// ma zemren adħeđden ađris-nni /// nekk ur d-skarayey ara yiwen a **chaque fois** ad yettuyal yer uzam-is ney yer udlisfus akken ad d-yexdem **le rôle**-ines/ ferney-d d ayeñ ilmenden / imi yella unelmad yesəa kra deg wudem ama deg tfekka ay-teğğ **par exemple** ad as-fkey **le rôle** n umyar... /// lħağğa-nniđen dayen anelmad i yesəan sseħ n wudem/ lmeəna-as win ur nettsethi ara ad d-yurar sdat n imferjen **normal**// rnu yessem amek ara/ yessexdam isyalen. sumata akka yettili ufran n inelmaden.

3. Aḍris n tceqquft d win i d-yettlin ilmend n temsirin yellan deg tegzemt? ney xati.

d ayen ibanen ama d aḍris ara d awiy nekk s yur-i/ ama d win ara d-arun inelmaden// imi ad asen-d-ssutrey acu i ilaq ad sqedcen deg tira n uḍris-a//ayen dya ara iɛawnen inelmaden deg usenfar/ imi timsirin akk n usenfar ta tud yer ta.

4. D acu-tent tzemmar tesnernay tegzemt n umezgun?

- Asenfali s timawit/ imi aselmed n umezgun ibedd yef waya
- Asenfali s tira/ acku deg tagara n yal tagzemt nessutur seg yinelmaden ad d-arun taceqquft.
- Tazmert n lemeawna d tdukla gar inelmaden.
- Anelmad ad yuyal d anmetti/imi deg usenfar-a ad yesɛu tanumi ad yettmeslay d wiyyaɗ ɛef kra n isental.
- Tazmert n usnulfu/ imi inelmaden mi ara nessuter deg-sen ad d-arun tqceqquft ad sxedmen akk tizemmar-n sen deg usugen akken ad d-ssufyen taceqquft telha.

5. Tazmert n tzuri tesɛa adeg-is deg tugzimt-a?

Bien sur // annect-a d ayen ibanen xaɛer anelmed **surtout** wid ur nesei akka tagnit ad ttikin deg les **activités culturel** i yettilin ama deg yixxamen n yidles ney deg **les maisons de jeune**/ d ayerbaz kan i yesɛa akken ad d-yeslal tizemmar i yesɛa sdaxel-is/// d ayen i nettwali atas n inazuren tura atenan **célèbre** bdan leqdic-n sen deg trebbuyɛ n tesnawiyin/// laɗya deg **les années** 80 atas n tesnawiyin i d-isbedden tirebbuyɛ n umezgun/ inelmaden i yella qeddcen dinna tura atenan d inazuren ssinna i bdan.

6. D acu i d ugguren id-ttemlileɗ deg temsirt n umezgun?

Ad am-d-iniy tidet kan/ **le comportement** n **les élèves** laɗy wid ur d-nekkir ara qef leqdicat idelsanen// yas akken infɛɛ-asen n waɛas/ maca yuɛer akken ad tesselɥuɗ tamsirt akken iwata/// illa dayen wuggur n wallalen/ yuɛer i uselmad ad d-isdebb taceqquft ma ulac allalen/ ilaq llebsa i yinelmaden/ **le décor** leali iwulmen tikli n tceqquft...neseɛa d ayen lixsas n iḍrisen iwulmen tudert d leɛmert n yinelmaden imi yessefk asentel ad yili yelha.

Aselmad 04: taybi

1. Amek i tettwalid aselmed n umezgun ?

pour moi xater xedmey-t **a la troisième fois**/yur-i yeshel uselmed-is ama i nek ama i **les élèves**// yerna leal-it MLİḥ xaɛer anelmad ad yeffey seg **la méthode** nni allus/aglam akkit ad asen-d-awiɗ **un genre littéraire** yemxallaf yef wid-nniɗen mi ara d-afen inelmaden lḥağğa d temxalaf/ umbeɛd mi ara asen-tefkeɗ les roles-nni/ kul yiwen ad yenteq le role-is// tinna d la methode ara ten-iɛawnen ad ten-**motiver**/// maca leali mi ara tessegraɗ **le théâtre** ad tent-sfehmed ad ten-iniɗ **globalement** d acu yellan sdaxel-is/ umbeɛd ad asen-tferqeɗ **les rôles**/ kul taceqquft amek i tebɗa/ asmi ara d-dmed **les roles** nni anelmad ad yali **sur scène** ad d-yefk ayen yesɛa **le rôle** nni s tmeslayt d **les gestes**/// umbeɛd anelmad-nni ad yesɛu la motivation deg leḥwayej-agi/ **pour moi c'est un bon sujet**/ d acu kan ilaq ad d-afed **une piece objectif**/ yeɛni asentel-is yeɛna inelmaden mačči kan yef taɗsa...

2. D acu i d ittwelen s ways i d-ferneɗ inelmaden ara d-yuraren taceqquft?

Tura nekk seiy **la piece** tesɛa 10 n **les roles**/ nek seiy 30 n **les élèves** akka/// ad xedmey 3 **groupes** ad asen-fkey **le même texte** i kraɗ n igrawen-a/ ad heɛɛden **les rôles** nsen/ deg yal tamsirt ad d-ssufyey yiwen n **le groupe**/ nekk ad waliy ma heɛɛden **les rôles**-nsen akken iwata/// akka almi kfan igrawen i ay-seiy/ syin ad zrey anwa **le groupe** ixedmen **bien** ney anwi **les éléments** i walay zemren ad d-uraren bien deg **la classe** nni **complète** win id-

Tijenṭad

ixedmen taceqquft akken iwata d win ara d-dmey ad tt-id-yurar **au niveau de lycée** ney **ailleur**/// yeyni d wagi i d **l'objectif** inelmaden akk ad ttikin syin ad yili ufran.

3. Aḍris n tceqquft d win i d-yettilin ilmend n temsirin yellan deg tegzemt? ney xati.

Yal aḍris akken yedyu yili lḥal d aglam ney d ullis ney d amezgun ney.....yesea assay d temsirin yellan deg udlis/ am umawal// ney deg uḍris n umezgun nettak azal s waṭas i usigez d ayen ara iɛawnen anelmad deg tmenna/ yef waya id-llant temsirin-a deg tugzemt-nni.

4. D acu-tent tzemmar tesnernay tegzemt n umezgun?

L'élève déjà ad **pousser** ad yili **deg la pratique**/ ad yesseqdec cfawat-is/ timawit acku deg uḍris n umezgun nessexdam timawit kan/ nesea dayen Aseqdec n tfekka **les gestes** axaṭer sɛant azal d ameqran ttakent azal i uḍris/ i tmenna ara d-yini unelmad am taḍsa lefqieat/ leyyaḍ...

5. Tazmert n tzuri tesɛa adeg-is deg tugzimt-a?

Asmi ara d-yessali uselmad inelmaden-is ad d-xedmen taceqquft akken i am-d-nniy deg tazwara yef les 3 **groupes**-nni ad tili **la concurrence**/ anelmad ad **pousser** iman-is ad d-yessufey **le don** i yesɛa/ ad yexdem ayen yelhan dinna yezmer ad dicouvrir que yesɛa tazmert n tzuri// aya yettbin-d deg useqdec n les gestes/ tameslayt yef uqsayes...

6. D acu i d ugguren id-ttemlileḍ deg temsirt n umezgun?

Deg tegzemt n umezgun ad d-naf Ugguren yer yinelmaden ma yella **le sujet** n tceqquft cwiyya-t kan/ ilzem ad d-awiḍ asentel **intéressant** i **les élèves**/ d amayut ayen ur zrin ara yakan/ sumata d aya kan. Mebla ma nemmeslay yef wugguren n **les moyens**/ xaṭer ulac **les moyens le décor** nni tafat akked **l'amphi**// mi ara t-awiḍ anelmad ad yexdem taceqquft deg **l'amphi** ad iḥuss d akken atan **sur scène**// d akken ixeddem-d kra **qu'est intéressant**/ xaṭer amezgun d acu i t-yetteawananen mlih **la scène**/ **le décor**/ **la lumière**/ **la musique** ma ulac ad tuḡal tceqquft d aḍris kan.

Tijenṭaḍ 16: Asentel n wayan d tferrawt n yiwet n tnelmadt

Ass :27/01/2016

Ayan : aseggas wis sin tanegrit n tfelsafit

Aḍris

Tettwaker tlemzītdeg uzzal qayli

Ass n 8 di wenber 2000, yef tis 10 n tsebhit, kecmen kra n yilemziyen yer yiwen wexxam deg bercic,tayiwant n leqser, ukren azal n 9 n yimelyan d idrimen d wurey n tullas, rnan glan s yiwet n tlemzīt fell-as 25 n yiseggasen.

At wexxam n tlemzīt-a ruhen yer lesla ad leqden azemmur, anagar nettat ay d-yeqqimen, mi d-uyalen tameddit ufan-tt-id ulac-itt.

Taluft attan gar yifassen n yimsulta, imukar ar tura ur d-iban yixef-nsen, medden ttmeslayen, llan wid gar-asen d-yeqqaren s lebyi-s ay tedda, ma d imawlan n teḥdayt ttidiren yir tagnit,zemmin fesren.

Linda WATAH

Aymis L'hebdon tmurt wis-36

Asebter wis-11 n wass 14/11/2000

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: 19.. Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer hem lex umezgun

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced /

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

tidukalo tufi

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

gar zide d tura

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal ssiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeɣra deg uɣerbaz ɣef wass n 20 lbrir, tzemreɣ ad tettikiɣ deg tmeɣra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

mhemel amezgun

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☒

Twtemt

☐

2. Leamer: **A.b.** Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden..... **T. Sefra**

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

☐

yesnernay

☒

ur yelhi ara

☐

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer.....
.....

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☒

Xađi

☐

Ma yella ih, anda tqedced T.R.B.

8. Anwa isental itđemleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

Tougi

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleđ lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n usuru

☐

Leđya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniđen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliđ iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☒

Xađi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruđ

Tougi

11. Amek i tettwaliđ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

20 Avril yezja akh imzijen

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: 11 Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden Canan

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

☐

yesnernay

☒

ur yelhi ara

☐

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... hemley ad hedrox stimawit

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

..... huygmaad

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

..... qas zik n tina

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer..... *ilaw anekhi*

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

Twtemt

☒☐

2. Leemer: **Ab.** Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

S timawit

☐☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

Adiwenni

Askasi

Amezgun

☒☐☐☒

Ayen-nniden..... **isefra**

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

Irennu deg

yesnernay

ur yelhi ara

Tmegleyt

tizemmar

☒☐☒☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

Xaṭi

☒☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *thibix amezgun*

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Ma yella ih, anda tqedced..... *maison de jeunes de Sidi Aich*

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

bağrı

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

bağrı

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

hemley amezgun

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: *At* Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....*Lem Eun*.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☐

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer.....
.....

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xađi

☒

Ma yella ih, anda tqedceđ...../.....

8. Anwa isental ithemleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

tibukla, tawzi
.....
.....

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleđ lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n ususr

☐

Leħya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniđen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliđ iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☒

Xađi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruđ

tawzi
.....
.....

11. Amek i tettwaliđ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal ssiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikiđ deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xađi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: *Ab* Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden..... *usefra*

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☐

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *hemley ad usrey deg umezgun*

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqeddced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

tougemmat, touzri

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

agazla d wa

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal ssiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

d tut l'oyt-mmey

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: Ab Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....Cema.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

☐

yesnernay

☒

ur yelhi ara

☐

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *ayelha* *umezgun*

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xađi

☒

Ma yella ih, anda tqedceđ.....

8. Anwa isental itthemleđ ad d-turared deg tceqquft:

..... *imenyi* *touzi* *lehmal*

9. Dacu-ten wugguren id-templaleđ lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniđen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☒

Xađi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruđ

..... *touzi*

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikiđ deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xađi



Ayyer.....

hemley tomazif hemley omzgan

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: 19.. Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniqen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *thubix amezgun*

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xađi

☒

Ma yella ih, anda tqedceđ.....

8. Anwa isental ithemleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

taqin

9. Dacu-ten wugguren id-templaleđ lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leđya

☐

Lxuf

☒

Ayen-nniđen

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☒

Xađi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruđ

Qan zikh d lina

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiđ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeɣra deg uɣerbaz ɣef wass n 20 lbrir, tzemreɣ ad tettikiɣ deg tmeɣra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☒

Twtemt

☐

2. Leemer: *20* Iseggasen

3. Amek i themleđ ad d-tessenfaliđ:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliđ telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniđen.....

5. Amek tettwaliđ aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... /

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental itthemled ad d-turared deg tceqquft:

Lehnana *Lehculruja*

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturared taceqquft

Uggur n ususu

☐

Lehya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-tarud aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-tarud

gar zih d lina

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal ssiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğğen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: 44 Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniđen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer d mek i d yusaren deg tceqquft a

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turared deg tceqquft:

tauracult, touymal, touyri

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan I tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususru

☐

Lehya

☒

Lxuf

☐

Ayen-nniden

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

apn zila d lina

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yennan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Isegsiye n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

Twtemt

☒☐

2. Leamer: 18 Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

S timawit

☐☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

Adiwenni

Askasi

Amezgun

☐☒☐☒

Ayen-nniqen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

Irennu deg

yesnernay

ur yelhi ara

Tmeğleyt

tizemmar

☒☒☒☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

Xaṭi

☒☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... /

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Ma yella ih, anda tqedced..... *TRB n bgyed*

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

Egmat Louzi

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususr

Leḥya

Lxuf

☐☐☐

Ayen-nniden

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

timeltri

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

Mazal seiḡ ugguren

☒☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☒

Twtemt

☐

2. Leemer: ~~10~~ Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *Rembez timawit*

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turared deg tceqquft:

tiguyelt, toumat toswacult lehmal

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan I tetturared taceqquft

Uggur n ususr

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniden

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-tarud aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-tarud

gar zila d lura

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiγ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

mhemel tut-lyst n 8

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: 16 Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....

isefra

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

☐

yesnernay

☒

ur yelhi ara

☐

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer.....mek 8g yiwundam mteqqut.....

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced...../.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turared deg tceqqut:

imawlon.....bawacult.....

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturared taceqqut

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☐

Lxuf

☐

Ayen nniden

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

bawacult.....
.....

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

hemley amezgun

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğğen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: Ab Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniyen.....Cna.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer hemley ad kenfaliy timawit

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

taɣer

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususr

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

ayen qile d timawit

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḍ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeɣra deg uɣerbaz ɣef wass n 20 lbrir, tzemreɣ ad tettikiɣ deg tmeɣra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....*melmel hemazigh*.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: Ab Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....Sna.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... Remley amezgun

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xađi

☒

Ma yella ih, anda tqedceđ.....

8. Anwa isental ithemleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

lehinana bayri

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n ususr

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniđen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliđ iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☒

Xađi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruđ

Qan qh d lwa

11. Amek i tettwaliđ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal ssiy ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....

ilay an nefk azel i 20 yebir

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: ~~AA~~ Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniden...../.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer zeday deg tceqquft-a

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih
☐

Xaṭi
☒

Ma yella ih, anda tqedced

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

Amenay biddo

9. Dacu-ten wugguren id-templaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususru

Lehya

Lxuf

☐☐☐

Ayen-nniden

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih
☒

Xaṭi
☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

am zik d lina

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

Mazal seiḡ ugguren

☒☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "*uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit*" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: *17* Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniđen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☐

Irennu deg

☐

yesnernay

☐

ur yelhi ara

☒

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *Ittethij, tofades*

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

Caḡen

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḡya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☐

Xaṭi

☒

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

.....

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiḡ ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeýra deg uýerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikið deg tmeýra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaþi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☒

Twtemt

☐

2. Leemer: 21. Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniđen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... 28thij and Reolrey

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced..... /

8. Anwa isental iṭhemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

.....
..... /

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

.....
.....

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiḡ ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☒

Twtemt

☐

2. Leɛmer: 17 Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniɛen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

☐

yesnernay

☒

ur yelhi ara

☐

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... tikwal settuyef dacu: gloq ad inij

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

..... la

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan I tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☐

Xaṭi

☒

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

.....
.....

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiḡ ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: 14. Iseggasen

3. Amek i tthemleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniqen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☐

Irennu deg

Tmegleyt

☐

yesnernay

tizemmar

☐

ur yelhi ara

☒

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... Uethuq, truhum iyi wawalen

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

..... Lehṇana

9. Dacu-ten wugguren id-templaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemreḍ ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☐

Xaṭi

☒

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

.....

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeṇan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal ssiy ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikiđ deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xađi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemmer: Ad Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniqen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer... trethuy seg scia-uw d yemdu koluw

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental itthemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

.....
.....

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemreḍ ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☐

Xaṭi

☒

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

.....
.....

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeṣnan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiy ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan Id-lteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: *A. A.* Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniden.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☐

Irennu deg

Tmegleyt

☐

yesnernay

tizemmar

☐

ur yelhi ara

☒

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... *11 sethir yerna yusen uchiwenni*

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xađi

☒

Ma yella ih, anda tqedceđ..... /

8. Anwa isental iđhemleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

..... /

9. Dacu-ten wugguren id-templaleđ lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n ususu

Lehya

Lxuf

☒☒☒

Ayen-nniđen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☐

Xađi

☒

D ucu-t usental iyef ara d-taruđ

.....
.....

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

Mazal sei yugguren

☐☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: ~~11~~ Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniđen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... tugadey ad meslayez

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

.....
.....

9. Dacu-ten wugguren id-templaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

Leḥya

Lxuf

☒☒☒

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemreḍ ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

.....
.....

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiḡ ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğğen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

Twtemt

☒☐

2. Leamer: *At* Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

S timawit

☒☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

Adiwenni

Askasi

Amezgun

☒☒☐☐

Ayen-nniđen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

Irennu deg

yesnernay

ur yelhi ara

Tmegleyt

tizemmar

☒☐☒☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

Xaṭi

☐☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer... tha gader ad selles

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turared deg tceqquft:

shenzen

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturared taceqquft

Uggur n ususu

Lehya

Lxuf

☒☒☒

Ayen-nniden

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-tarud aḍris n umezgun,

Ih

☐

Xaṭi

☒

D ucu-t usental iyef ara d-tarud

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiḡ ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: *M* Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☒

S timawit

☐

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☐

Ayen-nniden.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer.....

7. Tqeddceđ deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xađi

☒

Ma yella ih, anda tqedceđ.....

8. Anwa isental iđhemleđ ad d-turaređ deg tceqquft:

.....

9. Dacu-ten wugguren id-templaleđ lawan l tetturaređ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leđya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniđen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliđ iman-ik tzemređ ad d-taruđ ađris n umezgun,

Ih

☒

Xađi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruđ

.....

11. Amek i tettwaliđ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☐

Mazal seiđ ugguren

☒

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leamer: Ab Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☒

Adiwenni

☐

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden..... cema

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☐

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... alho

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

..... lowa cult

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Lehya

☒

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemreḍ ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

..... for zik d hira

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih



Xaṭi



Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d w ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-
yeğğen ad nexdem tazrawt n Master , d ti a yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis
sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef y egsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikl -nwen deg leqdic-nney.

Isegsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

Twtemt



2. Leamer: 18 Iseggasen

3. Amek i tthemleq ad d-tessenfaliq:

S tira

S timawit



4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq tell

Tayuri

Adiwenni

Ask

Amezgun



Ayen-nniqen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

Irennu deg

yesnernay

ur yelhi ara

Tmegleyt

tizemmar



6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

Xaṭi



Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer..... /

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

Adris..... Amenay.....

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususr

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☒

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ adris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-taruḍ

taceqquft gar zih d tma

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: **At** Iseggasen

3. Amek i themled ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....**lem Sun**.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer... *neh reg wisl i d yunnen taceqqut*

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqqut:

..... *la dha*

9. Dacu-ten wugguren id-temlaleḍ lawan l tetturareḍ taceqqut

Uggur n ususr

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....
.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwaliḍ iman-ik tzemreḍ ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

..... *an zik d tura*

11. Amek i tettwaliḍ iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğğen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef "**uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit**" nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: A.D. Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniḍen.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

☒

yesnernay

☒

ur yelhi ara

☐

Tmegleyt

tizemmar

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer.....hemley timawit.....

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turareḍ deg tceqquft:

Lejjet.....

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturareḍ taceqquft

Uggur n ususu

☐

Leḥya

☒

Lxuf

☐

Ayen-nniḍen

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-taruḍ aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usentel iyef ara d-taruḍ

ganzel d luma.....

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikiđ deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

☐

Xați

☐

Ayyer.....

Tanemmirt

Imsteqsi i yinelmaden

Amsetqsi-ya yellan gar yifassen-nwen d win ara yilin d aybalu ideg ara d-negmer isallen ara y-yeğgen ad nexdem tazrawt n Master , d tin ara yilin yef **"uselmed n umezgun deg uswir wis sin n tesnawit"** nessaram ad tili tririt yef yisteqsiyen-a s wudem objectivité

Yal isalli ara d-yawi umsteqsi-ya ad yettwaseqdec s wudem ussnan.

Tanemmirt yef tikkin-nwen deg leqdic-nney.

Iseqsiyen n umsteqsi

1. Tuzzuft:

Awtem

☐

Twtemt

☒

2. Leemer: 19.. Iseggasen

3. Amek i themleq ad d-tessenfaliq:

S tira

☐

S timawit

☒

4. Gar termad n timawit anta l tettwaliq telha:

Tayuri

☐

Adiwenni

☒

Askasi

☐

Amezgun

☒

Ayen-nniden.....

5. Amek tettwaliq aselmed n umezgun

Yelha

☒

Irennu deg

Tmegleyt

☒

yesnernay

tizemmar

☒

ur yelhi ara

☐

6. Tikkin-ik deg tceqquft tella s lebyi-k:

Ih

☒

Xaṭi

☐

Imsteqsi i yinelmaden

Ayyer hemles ormazgun

7. Tqeddced deg leqdicat n umezgun berra n uyerbaz:

Ih

☐

Xaṭi

☒

Ma yella ih, anda tqedced.....

8. Anwa isental ithemled ad d-turared deg tceqquft:

tajdidt unawlan

9. Dacu-ten wugguren id-temlaled lawan l tetturared taceqquft

Uggur n ususr

☐

Lehya

☐

Lxuf

☐

Ayen-nniden

.....

10. Deg taggara n tegzemt tettwalid iman-ik tzemred ad d-tarud aḍris n umezgun,

Ih

☒

Xaṭi

☐

D ucu-t usental iyef ara d-tarud

gar għ d tura

11. Amek i tettwalid iman-ik deg wayen yeenan tizemmar n timawit

Nennernay deg timawit

☒

Mazal seiḡ ugguren

☐

Imsteqsi i yinelmaden

12. Deg wussan id-iteddun ad tili tmeyra deg uyerbaz yef wass n 20 lbrir, tzemred ad tettikid deg tmeyra-ya s tceqquft n umezgun.

Ih

Xaṭi



Ayyer.....hemley amezgun.....

Tanemmirt